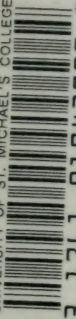



UNIVERSITY OF ST. MICHAEL'S COLLEGE



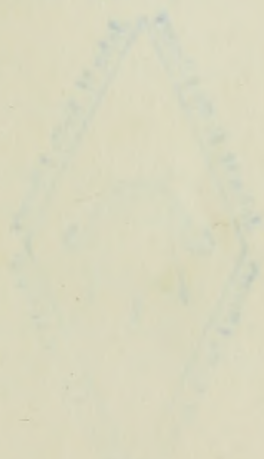
3 1761 01943909 0



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

Loretta College Library

WITHDRAWN





EDMOND ROSTAND

912 m

CYRANO

DE BERGERAC

COMÉDIE HÉROÏQUE EN CINQ ACTES
EN VERS

*Représentée à Paris, sur le Théâtre de la Porte Saint-Martin,
le 28 décembre 1897*

WITH NOTES AND INTRODUCTION BY

REED PAIGE CLARK, A.B.,

INSTRUCTOR IN FRENCH IN THE COLUMBIAN UNIVERSITY,
WASHINGTON, D. C.



NEW YORK
WILLIAM R. JENKINS
ÉDITEUR ET LIBRAIRE FRANÇAIS
851 & 853 SIXTH AVENUE



PRINTED BY THE
PRESS OF WILLIAM R. JENKINS
NEW YORK

*C'est à l'âme de CYRANO que je voulais dédier
ce poème.*

*Mais puisqu'elle a passé en vous, COQUELIN,
c'est à vous que je le dédie.*

E. R.

INTRODUCTION

The years 1636, 1830 and 1897 have been epoch-making years in French literature and indeed in the literature of the whole world,—epoch-making in that they have witnessed three great dramatic upheavals, three triumphs of as many different phases of the dramatic art. Corneille's *Cid*, Victor Hugo's *Hernani*, Edmond Rostand's *Cyrano de Bergerac*,—certainly these are masterpieces of which any nation might be proud. Comparatively little is known of *Cyrano* or its author, and to the latter we will first turn our attention.

THE AUTHOR

Edmond Rostand was born in the city of Marseilles, France, in the autumn of 1868, a little more than thirty years ago. His father is a distinguished journalist, and young Edmond from his earliest childhood was surrounded with a literary atmosphere, well calculated to bring out and develop the tastes that were natural to him. He was romantic to the extreme, a born poet, and a dramatist almost from his cradle.

The earliest work that we have from Rostand's pen is a volume of verse, *Les Musardises*, "the most brilliant poetical *début* since Alfred de Musset and *Les Contes d'Espagne*," as M. Filon is pleased to say. A comedy, *Les Romanesques*, had been written two years before when the author was only eighteen, but for some reason, possibly a lack of the requisite assurance, had been laid aside. Whether or not Rostand revised his play after its long rest, we cannot say,

but, be that as it may, he finally sent it to the Comédie Française where it was received and put on file, though not played until the twenty-first of May, 1894. The plot of the comedy is *Romeo and Juliet* with a happy ending, a merry farce throughout, indelibly stamped with the water-mark of its author's exuberant youth.

After the publication of these two works our poet laid aside his pen for awhile. We know that he went upon the stage and appeared in a drama, called *Le Gant Rouge*, but his time was spent in obtaining that marvelous knowledge of stage machinery, that unrivaled command of all the arts known to the playwright, which were to help in no small measure towards the subsequent success of his masterpiece. At last, however, in 1895, appeared a second play,—this time a romance in every sense of the word,—*La Princesse Lointaine*. The story is the familiar one of the troubadour, Jeffroy Rudel, who falls in love with the princess whom he has never seen and sails for Tripoli to seek her. Arriving there, he sends ashore his comrade-in-arms, Bertrand, with a message to the princess Messalinde, but she prefers the handsome envoy to the unknown lover, and it is the old story with the two. Recalled to their senses after a time by an evil omen, they hasten back to the galley, where the minstrel dies in his lady's arms. Truly a romantic play is this, just in the right vein to suit the peculiar genius of Mme. Sarah Bernhardt, who brought it out.

Next, as if to give us an irrefutable proof of his versatility, M. Rostand, on the evening of Holy Wednesday, 1897, put on the stage a paraphrase of the well-known fourth chapter of St. John, with the Woman of Samaria as the heroine. The subject of this "Gospel in three tableaux" is a rather unusual one, as judged by our American standards, but here as in all his productions the young playwright has made a success, and *La Samaritaine* is weak only in

the places where he has been unable to shake off the restrictions of the paraphrase. But where he has allowed his originality to show itself, where he has given scope to his thought and expression, the play is strikingly beautiful.

Ever since the publication of his volume of poems, Rostand has been known in a general way to French *littérateurs*. His work was all excellent in its way, but there was nothing so remarkable about it as to differentiate him from a score of nineteenth century writers. What had he written to compare with Victor Hugo's *Hernani*, or his *Ruy Blas*? Had he produced a play equal to any of Alfred de Musset's? There was needed a master-stroke like *Cyrano de Bergerac* to make its author a favorite in his own land and to send his name abroad as one greater than de Musset, greater than Hugo, greater even, in the opinion of some, than *le grand Corneille* himself.

In one sense *Cyrano* was a direct result of the excellence of *La Princesse Lointaine*. Prof. Kuhns, in an able introduction to his edition of the play, tells how Rostand was "discovered." It seems that Mme. Bernhardt had invited Coquelin, the actor, to come to her *hôtel* to hear the reading of Rostand's latest play. He went rather unwillingly, for he was very busy at the time, and was immediately struck by the dramatic power and poetic imagery of the new piece. With an enthusiasm quite unusual for a man of the world (though we will give Coquelin credit for knowing his man), he offered to take any play that Rostand might write, cancel all his engagements, and bring it out with the least possible delay. Naturally the young poet was delighted with the offer, and the two were not long in deciding upon a subject for the new *Comédie Héroïque*. The result can best be told in the actor's own words:

"I found out later that Rostand had gone straight home and worked for nearly twenty hours without leaving the

study, where his wife had found him at daybreak, fast asleep with his head on a pile of manuscripts. He was at my rooms the next day before I was up, sitting on the side of my bed, reading the result of his labor. As the story unfolded itself I could hardly contain my satisfaction. His idea of putting the quaint interior of the Hôtel de Bourgogne Theater on the stage was most original, and the balcony scene, even in outline, enchanting. After the reading Rostand dashed off as he had come, and for many weeks I saw no more of him."

For a time the poet was interrupted, but he soon went to work again, and began to call upon Coquelin in the morning before the actor was out of bed; then, "Seated by my bedside, if not actually on the coverlid, he would declaim his lines until, lit at his flame, I would jump out of bed, and, wrapping my dressing-gown hastily around me, would seize the manuscript out of his hands, and, before I knew it, find myself addressing imaginary audiences, poker in hand in lieu of a sword, and, with any hat that came to hand doing duty for the plumed headgear of our hero. Little by little, line upon line, the masterpiece grew under his hands. My career as an actor has thrown me in with many forms of literary industry and dogged application, but the power of sustained effort and untiring, unflagging zeal possessed by that fragile youth surpassed anything I had seen.

"As the great work began taking form Rostand hired a place in the country so that no visitors or invitations might tempt him away from his daily toil. Rich, young, handsome, married to a woman all Paris was admiring,*

* Rostand, shortly before the publication of *Les Romanesques*, had married Rosemond Gérard, who is herself a poetess of some distinction, having published a volume of poems, *Les Pipeaux*. The poet dedicated his first play to her. R. P. C.

with every door, social or Bohemian, open wide before his birth and his talent, he voluntarily shut himself up for over a year in a dismal suburb, allowing no amusement to disturb his incessant toil. Mme. Rostand has since told me that at times she seriously feared for his reason and his life, that he averaged ten hours a day steady work, and when the spell was on him would pass night after night at his study-table rewriting, cutting, modeling his play, never contented, always striving after a more expressive adjective, a more harmonious or original rime, casting aside a month's finished work without a second thought when he judged that another form expressed his idea more perfectly. . . .

“ If Rostand's play is the best this century has produced, and our greatest critics are unanimous in pronouncing it equal, if not superior, to Victor Hugo's crowning efforts, the young author has not stolen his laurels, but gained them leaf by leaf during the endless midnight hours of toil and brain-wringing effort—a price that few in a generation would be willing or capable of giving for fame. The labor has been in proportion to the success ; it always is! I doubt if there is one word in his ‘ duet ballad ’ that has not been changed again and again for a more fitting expression, as one might assort the shades of a mosaic until a harmonious whole is produced. I have there in my desk whole scenes that he discarded because they were not essential to the action of the piece. They will probably never see the light now, yet are as brilliant and cost their author as much labor as any that the public applauded to-night.”

The success of the first performance on the twenty-eighth of December, 1897, at the Theater of the Porte Saint Martin, was nothing short of wonderful. The people of Paris had somehow received the impression that a remarkable event was about to take place and there was not a vacant seat in the theater when the curtain rose. Each

succeeding act was received with the wildest enthusiasm ; the audience would rise and stand cheering " for ten minutes at a time ;" and even the critics, forgetting their time-honored duty of finding fault, threw up their hats with the rest. As for the cause of all this excitement, he " alone remained cool and seemed unconscious of his victory. He continued quietly giving last recommendations to the figurants, overseeing the setting of the scenes, thanking actors as they came off the stage with the same self-possessed urbanity he had shown during the rehearsals, and finally when the play was over, and we had time to turn and look for him, our author had disappeared, having quietly driven off with his wife to their house in the country, from which he never moved for a week."*

A writer, a young writer at that, needs a tremendous amount of self-possession, a tremendous store of self-control, to remain unspoiled in the face of such absolute, unqualified success as was Rostand's on the first night of his *Cyrano*. Praised by all his critics, with hardly a voice raised in protest against the popular estimate of his work,—an estimate that for once is right,—is it not a wonder that he should remain as he was before " in every respect, save that of authorship, a plain, young man, a good neighbor, a pleasant companion, a quiet, reserved gentleman?"

There are several reasons why the play is a success. Perhaps the first and greatest is its real value as literature. It is in every sense of the word a great poem, pure, beautiful, and simple, abounding in quotable passages and almost utterly lacking in the trite sayings, the time-worn expressions, that so often find their way into the works of the best of writers. The play, too, is pure in its subject matter ; there are no repulsive intrigues, no questionable scenes, and it will bear translation without that ruinous

* *New York Times*, November 19, 1898.

“expurgating,” so needlessly necessary to some of the ultra-refined spirits of the age. In a careful reading of the play, I have found but two passages that really would not permit of analysis in a mixed class, and both of those passages are justified by the usage of that time.

Then, too, the play came *à propos*. The people have grown tired of the prevailing realism of the day. Witness the eagerness with which the works of Anthony Hope Hawkins are read. Rostand has done for the drama what Hawkins has for the novel. He has “harked back” to the earlier days of literature, before the stage was crowded with problematic plays, the book-stores full of so-called psychological novels, and socialistic, anarchistic, populist literature everywhere. The people were aching for a change, and *Cyrano* came like a cool breeze on a heated summer's evening, driving away the vile exhalations of the pavements, and bearing the message of the green trees and babbling brooks of the open country. If you think the picture overdrawn, read a representative play of the realistic-naturalistic class, and then *Cyrano*,—the former cynical, melancholy, repulsive in its very essence, the latter free from all this, interesting for purity itself, “breathing the spirit of chivalry and inculcating the grandest precepts of morality known to man,”—and then give your cool, honest opinion as to which is the better for the world.

Cyrano comes at times perilously near to burlesque, but it never descends to it. The interest never flags; “it consists,” as M. Filon says, “entirely in the strange contrast presented by *Cyrano*'s double nature. On the one hand, the brave and tender heart, the tongue so marvelously quick in a fencing-match of words, the hand so skilful in the more deadly play of the sword. On the other hand, the ridiculous face, the nose for children to mock at, Don Juan imprisoned in the skin of Quasimodo.”

The third reason of the play's success is the skill that the author has shown in catching the spirit of the seventeenth century. He has proved himself the master of tradition. The prototype of his hero was carefully studied, his thought, his mode of expression, his very vocabulary, were learned by heart, and the nineteenth century play is a faithful picture of the seventeenth century man.

THE CYRANO OF HISTORY

Authorities differ as to the true birthplace of Hercule-Savinien de Cyrano de Bergerac, some contending that he was born at Paris the sixth of March, 1619, and others that he first saw the light at Bergerac, in the province of Périgord, in 1620. We have no means of deciding absolutely where he was born, but it is reasonably certain that he spent his early childhood in the town of Bergerac, and, by association with Gascons from the not far-distant province, learned their accent and put a Gascon finish to his own natural pride. For Cyrano, notwithstanding the prevailing impression both then and now, was not a Gascon, for his family can be traced far back into the sixteenth century and has been Périgourdin from the first.

It is not likely that the boy's early life was a happy one, for his father was a hard, unfeeling man, who cared nothing for the advancement of his children, intellectually or otherwise, and left them almost entirely to their own devices. When Cyrano was eight years old, his father did, however, send him to a parish priest, one Kostgänger, to begin his education. The priest was ill-chosen. He was an insufferable pedant, densely ignorant, and so poor a student of human nature that he soon antagonized the sensitive lad and made his life a miserable one. For five long years Cyrano stayed with this man, learning comparatively noth-

ing, and deriving no advantage whatever from his school-life, if we except his friendship for Le Bret, who was to stay by him to the end, as true a friend as an entirely different nature would permit.

At the expiration of the five years the two boys were sent to Paris, where they entered the Collège Beauvais, then under the management of the *savant*, Jean Grangier, whom Cyrano afterwards ridiculed, under the name of *Granger*, in his comedy. Grangier was a pedant no less ridiculous than Kostgänger, but withal a more learned man than the *curé*, and Cyrano spent some very profitable years under his instruction.

At the age of nineteen, his studies finished, the young pseudo-Gascon began to lead a wild life, "fit un peu le fou et la nuit brûla plus d'un auvent de boutique," as Talle-mant des Réaux tells us. Le Bret stopped him in this downward course, and persuaded him to enter the Regiment of the Guards in his company. Some critics are of the opinion that a suspension of the paternal allowance was the cause that impelled Cyrano to take up a military career, but the idea is evidently a wrong one. M. de Cyrano had been much scandalized by his son's wild actions and had *threatened* to suspend his allowance, but Le Bret had very naïvely written, "en un mot, souffrez en luy ce que l'on a souffert en vous," and by this convincing logic appeased the paternal ire. So, with his friend and his allowance, our hero entered the Guards in the company of Carbon de Castelja-loux,—a company composed almost exclusively of Gascons, and noble Gascons at that.

There he soon became famous. As a wit he had no equal; he stood at the head of all his companions in literary knowledge; and was the best swordsman that had ever entered the Guards. He became an incorrigible fighter, and, to quote P. Nicéron, the Gascons "le regardèrent bien-

tôt comme le démon de la bravoure parce qu'il ne se passoit presque point de jour, qu'il ne se battit en duel." Some of his exploits at this period of his career are familiar to the readers of the more minute historians of that time. One was the fight with the hundred ruffians at the Porte de Nesle, detailed by Rostand in his play. Another, less brave but no less characteristic, was the dispute with Montfleury. The actor had in some way incurred the displeasure of Cyrano, who had thereupon forbidden him to appear on the stage for a month. Two days later he was playing again in utter disregard of the injunction "quand une voix lui cria du milieu du parterre; 'Coquin, ne t'ai-je pas interdit pour un mois?' C'était Cyrano qui se leva . . . et qui lui ordonna de sortir de scène, à l'instant, sous peine d'avoir les oreilles coupées en plein théâtre. Il fallut, bon gré mal gré, que Montfleury fît ses excuses au public et se retirât, en dépit des protestations du parterre, auquel Cyrano adressa un défi collectif."* The reader may see for himself how marked is the resemblance to the text of the play.

Work more serious than street brawls and the bullying of actors now turned up, for Cyrano was sent with the Guards to Mouzon, where they were besieged by the Germans. In a sortie from the town our young soldier was wounded. Hardly recovered from this, in 1640, he was ordered to Arras, which Louis XIII. was trying to take from the Spaniards. There he was wounded again, and, compelled to give up all his military ambitions, he returned to Paris and took up his studies and his bullying where he had left them. For his wounds did not incapacitate him from fighting duels, and he writes to a friend about this time: "Je suis le second de tout le monde," and in those early days the seconds fought as well as the principals.

By far the greater part of Cyrano's time, however, was

* Bibliophile Jacob, *Notice Historique*,

taken up with his studies. He forced his way into a private class of the philosopher Gassendi, then a lecturer at the Collège Royal, and in company with Molière, Bemier and some others, got his first insight into the mysteries of philosophy. He dipped deep into all sorts of learning; studied Descartes; read extensively among the occultists of the fifteenth century; and imbibed the precepts of Socrates, Lucretius, Democritus and Pyrrho, all of whom he admired. He never adopted any one system of thought as his own. "La raison seule est ma reine," he writes, and such a motto as that would forbid the entire adoption of any system ever conceived.

The details of Cyrano's life up to the year 1653 are little known. It is quite likely that he traveled extensively. Internal evidence in his books seem to point to visits to England, Italy, and even Poland, but we know nothing definite about his life for these ten years or more. Probably he fought many an unrecorded duel over his nose,—that poor nose which caused its owner so much trouble and yet was not ugly after all, for it was only large. All the pictures of Cyrano show a handsome man with large, expressive eyes, long hair worn *à la* Milton, a thin short moustache, shaven face, and a grand hooked nose, not a miserable *retroussé*, such as both Coquelin and Mansfield have represented it.

The year 1653 is a date to be remembered by all who study the life of this remarkable man, for then it was that he took a patron. He had refused to accept the protection of the maréchal de Gassion in the years gone by, but circumstances and the importunities of his friends, as well as a real desire to see his works published, drove him to become the private secretary of the benevolent duc d'Arpajon, to whom he dedicated an edition of his works in 1654. The duke was pleased with the first book, but the tragedy,

Agrippine, published later in the same year, was too much criticized to please him, and he advised Cyrano to leave his house.

In the meantime our author had been injured by a beam falling upon him, whether accidentally or otherwise has never been decided, and his death was a mere matter of time. He took refuge with Tanneguy Regnault des Bois-Clairs, a friend of Le Bret, where he was tenderly cared for by the superior of the Convent of the Daughters of the Cross, and several other women, among them the widow of an old companion-in-arms, the Baron de Neuville. Their hope was to convert him to the Catholic faith, but, independent to the last, he withstood their influence, and, ten days before his death, was taken to the house of a cousin of his, where he died in the latter part of September, 1655. His remains were taken to the Convent of the Daughters of the Cross and laid to rest in a chapel built by the duc d'Arpajon, whence they were taken during the Reign of Terror and scattered no one knows where. Thus died one of the most remarkable characters that has ever lived; a man in every sense of the word, but a strange, incomprehensible man, loved by a few and hated by many. His life was one long struggle against the shams of his time, and he caused himself to be so disliked by contemporary writers that all tried to diminish his reputation, and about the only reference to him in the writings of the period is that in the two lines of Boileau: *Art Poétique*, Fourth Canto, l. 39:

“ J'aime mieux Bergerac et sa burlesque audace,
Que ces vers où Motin se morfond et nous glace.”

Cyrano, too, was a lover of nature and used to spend entire days in the country round about Paris listening to the song of birds and trying to make a language from the rustle of the trees and the rippling of the brooks, a thing

that for a long, long time no poet in that age of Classicism had dared to do.

The works of Cyrano, which he himself had not published during his lifetime, were collected, after his death, by Le Bret and another friend, Jacques Rohault, and put into book form. One work was lost,—*L'Histoire de l'Étincelle*,—and no trace has ever been found, but the rest we have to-day.

The earliest productions of which we have knowledge are undoubtedly the *Lettres*, written at various times throughout the author's life but not published until 1654. They are characteristic of the time and models of their kind, whether they be *Satiriques*, or *Amoureuses*, or merely descriptive, as the eleventh of the *Lettres Diverses*, *D'une Maison de Campagne*. Then come his *Entretiens Pointus*, full to the brim of Cyrano's favorite *pointe*; his *Poésies*; and a fragment of *Physique*. To him we owe two plays—the first a comedy,—*Le Pédant Joué*,—perhaps the first prose comedy and certainly the first to introduce a peasant speaking his village *patois*. The play was most likely written while its author was still at the Collège Beauvais, some say in collaboration with Molière, who later stole a whole scene of it for *Les Fourberies de Scapin*, and the final intrigue for *L'Amour Médecin*. *Le Pédant Joué* is a bright, snappy comedy, far better than any that had been written up to that time, and in some respects superior to the best of Molière's work. It was first published in 1654, but probably played nine years earlier by *L'Illustre Théâtre*.

Cyrano, too, wrote a tragedy, *La Mort d'Agrippine, veuve de Germanicus*, which was first played in 1653, then banished from the stage for some so-called atheisms that it contained. The tragedy proved a fertile mine for subsequent writers, notably Corneille, who took from it scenes, characters, and even whole passages. *Agrippine* is better

than any play that Corneille wrote, with the possible exception of *Le Cid* and *Polyeucte*. Perhaps it would be well to quote a few lines from the edition of 1656—a passage that well sums up the good points of this most pretentious of Cyrano's productions.

“ L'élocution y est toute poétique, le sujet bien choisi, les rôles fort beaux, les sentimens romaines dans une vigueur digne d'un si grand nom, l'intrigue merveilleuse, la surprise agréable, le dénoûment clair, et la règle des vingt-quatre heures si régulièrement observée, que cette Pièce peut passer pour un modèle de Poëme dramatique.”

Cyrano's two most characteristic works are historical in form. *Le Voyage dans la Lune* is a history of the imaginary trips he took to our planet, and the strange sights he saw there. It contains very clear allusions to the phonograph and the electric light, and its author deserves the credit of being the first to describe the balloon and the parachute. *L'Histoire Comique des États et Empires du Soleil*, first published in 1662, six years after the appearance of *Le Voyage dans la Lune*, is a similar history of the Sun—an exceedingly well-conceived work. It was never finished by Cyrano. From these two histories writers in all ages have drawn freely, and in Swift's *Gulliver* and Voltaire's *Micromégas* we see unmistakable traces of the great seventeenth century genius.

The editor realizes that this sketch is most imperfect, but the accounts of Cyrano's life as given by Bibliophile Jacob and Mr. Curtis Hidden Page, in his preface to a translation of *Le Voyage dans la Lune*, or even those of P. Niceron and Larousse, being so very complete, he respectfully refers the reader to these for any further information on the subject. Nevertheless a thorough study of the play by Rostand will give one a better insight into the character of its hero than any sketch that could be written.

A word as to the translations of the play, *Cyrano de Bergerac*, may not be amiss. At least four have been published in the United States. One of the best is the work of Miss Gertrude Hall, a translation much maligned, but undeservedly so in my opinion, for it is certainly faithful and can boast of many really poetic passages. Gladys Thomas and Mary F. Guillemard, in collaboration, have produced a very serviceable version. The version of Mr. Howard Thayer Kingsbury, however, is the best of all from both a poetic and a dramatic standpoint; Mr. Richard Mansfield made use of it during his record-breaking season just passed. The latest contribution to the Englished editions of the great play is that of Mr. Charles Renauld, copyrighted before but not published until long after the others, owing to some rather Quixotic scruples on the translator's part. But no edition of *Cyrano* in the English can give an adequate idea of the real beauty of the play, and it must be read in the original by all who wish to *know* it.

The editor wishes to express his thanks to Dr. Edward Farquhar of the Library of the U. S. Patent Office for invaluable assistance rendered during the preparation of this edition, and also to Prof. M. M. Ramsey, of Columbian University, to whose encouragement and suggestions he owes the final completion of the notes.

R. P. C.

WASHINGTON, D. C., May 29, 1899.

CYRANO DE BERGERAC

Vrai Cadet de Gascogne, étrange personnage
Dont l'esprit est venu tourmenter notre cœur ;
Ame d'un autre temps qui tout à coup surnage ;
Fantôme presque humain qui séduit et fait peur !

Poète vagabond changeant toujours de masque :
Un instant Roméo, puis soudain d'Artagnan,
Cœur en proie au délire ; enfant fier et fantasque ;
Métal dont fut coulé Don César de Bazan !

Tantôt Quasimodo qui maudit et adore ;
Tantôt c'est Triboulet qui supplie et qui mord ;—
Buckingham malheureux que son amour dévore ;
Hernani le brigand souriant à la mort !

Don Quichotte moderne aspirant aux étoiles ;
Hamlet et Richard Trois s'abandonnant au sort ;
Vaisseau sans gouvernail voguant au gré des voiles ;
Ouragan déchaîné sans compas et sans port !

Grand Seigneur plus gueux que ne le fut Lazare ;
Glaive toujours au vent appelant le danger !
Satan et demi-dieu, Gascon noble et bizarre ;
Mélange captivant qui nous force à songer !

En un mot tout cela, c'est bien toi, Cyrano ;
Mais le dire il le faut, —

Hélas ! tu n'es pas beau !

ALFRED HENNEQUIN.

PERSONNAGES :

CYRANO DE BERGERAC.....	MM. COQUELIN.
CHRISTIAN DE NEUVILLETTE.....	VOLNY.
COMTE DE GUICHE.....	DESJARDINS.
RAGUENEAU.....	JEAN COQUELIN.
LE BRET.....	CASTILLAN.
LE CAPITAINE CARBON DE CASTEL- JALOUX.....	
	GRAVIER.
	PÉRICAUD.
	DEMEY.
	NOIZEUX.
	TERVAL.
LES CADETS.....	ARMAND.
	KIRTAL.
	HOSSARD.
	ETC.
	REBEL.
LIGNIÈRE.....	NICOLINI.
DE VALVERT.....	WALTER.
UN MARQUIS.....	LAUMONIER.
DEUXIÈME MARQUIS.....	HÉMERY.
TROISIÈME MARQUIS.....	PÉRICAUD.
MONTFLEURY.....	DAVRIL.
BELLEROSE.....	CARTEREAU.
JODELET.....	GODEAU.
CUIGY.....	BORGES.
BRISSAILLE.....	PERSON.
UN FACHEUX.....	CARLIT.
UN MOUSQUETAIRE.....	DURAND.
UN AUTRE.....	ALBERT.
UN OFFICIER ESPAGNOL.....	DOUBLEAU.
UN CHEVAU-LÉGER.....	JOURDAN.
LE PORTIER.....	LOISEAU.
UN BOURGEOIS.....	CHABERT.
SON FILS.....	

UN TIRE-LAINE.....	MM. BOURGEOIS.
UN SPECTATEUR.....	SAMSON.
UN GARDE.....	DANNEQUIN.
BERTRANDOU LE FIFRE.....	G. MONPEURT.
LE CAPUCIN.....	RAVART.
DEUX MUSICIENS.....	GASTON HENRY.
	DAMON.
	WILLIAM.
LES POÈTES.....	LEROY.
	ETC.
	MALLET.
LES PATISSIERS.....	BERCHA.
	ETC.
ROXANE.....	M ^{mes} MARIA LEGAULT.
SŒUR MARTHE.....	ESQUILAR.
LISE.....	BLANCHE MIROIR.
LA DISTRIBUTRICE DES DOUCES LIQUEURS	KERWICH.
MÈRE MARGUERITE DE JÉSUS.....	BOUCHETAL.
LA DUÈGNE.....	BOURGEOIS.
SŒUR CLAIRE.....	PANNETIER.
UNE COMÉDIENNE.....	LUCIENNE.
LA SOUBRETTE.....	VARENNES.
	MARTHE MARTY.
LES PAGES.....	LOISIER.
	BERTHA.
LA BOUQUETIÈRE.....	ETC.

La foule, bourgeois, marquis, mousquetaires, tire-laine, pâtis-
siers, poètes, cadets gascons, comédiens, violons, pages, enfants,
soldats espagnols, spectateurs, spectatrices, précieuses, comédiennes,
bourgeoises, religieuses, etc.

(Les quatre premiers actes en 1640, le cinquième en 1655.)

PREMIER ACTE

UNE REPRÉSENTATION A L'HOTEL DE BOURGOGNE

PREMIER ACTE

UNE REPRÉSENTATION A L'HOTEL DE BOURGOGNE

La salle de l'Hôtel de Bourgogne, en 1640. Sorte de hangar de jeu de paume aménagé et embelli pour des représentations.

La salle est un carré long ; on la voit en biais, de sorte qu'un de ses côtés forme le fond qui part du premier plan, à droite, et va au dernier plan, à gauche, faire angle avec la scène qu'on aperçoit en pan coupé.

Cette scène est encombrée, des deux côtés, le long des coulisses, par des banquettes. Le rideau est formé par deux tapisseries qui peuvent s'écarter. Au-dessus du manteau d'Arlequin, les armes royales. On descend de l'estrade dans la salle par de larges marches. De chaque côté de ces marches, la place des violons. Rampe de chandelles.

Deux rangs superposés de galeries latérales : le rang supérieur est divisé en loges. Pas de sièges au parterre, qui est la scène même du théâtre ; au fond de ce parterre, c'est-à-dire à droite, premier plan, quelques bancs formant gradins et, sous un escalier qui monte vers des places supérieures et dont on ne voit que le départ, une sorte de buffet orné de petits lustres, de vases fleuris, de verres de cristal, d'assiettes de gâteaux, de flacons, etc.

Au fond, au milieu, sous la galerie de loges, l'entrée du théâtre. Grande porte qui s'entrebâille pour laisser passer les spectateurs. Sur les battants de cette porte, ainsi que dans plusieurs coins et au-dessus du buffet, des affiches rouges sur lesquelles on lit : *La Clorise*.

Au lever du rideau, la salle est dans une demi-obscurité, vide encore. Les lustres sont baissés au milieu du parterre, attendant d'être allumés.

SCÈNE PREMIÈRE

LE PUBLIC, qui arrive peu à peu. CAVALIERS, BOURGEOIS, LAQUAIS, PAGES, TIRE-LAINE, LE PORTIER, ETC., puis LES MARQUIS, CUIGY, BRISSAILLE, LA DISTRIBUTRICE, LES VIOLONS, ETC.

(*On entend derrière la porte un tumulte de voix, puis un cavalier entre brusquement.*)

LE PORTIER, *le poursuivant.*

Holà! vos quinze sols!

LE CAVALIER
J'entre gratis!

LE PORTIER

Pourquoi?

LE CAVALIER

Je suis cheveu-léger de la maison du Roi!

LE PORTIER, *à un autre cavalier qui vient d'entrer.*

Vous?

DEUXIÈME CAVALIER

Je ne paye pas!

LE PORTIER

Mais...

DEUXIÈME CAVALIER

Je suis mousquetaire.

PREMIER CAVALIER, *au deuxième.*

On ne commence qu'à deux heures. Le parterre Est vide. Exerçons-nous au fleuret.

(*Ils font des armes avec des fleurets qu'ils ont apportés.*)

UN LAQUAIS, *entrant.*

Pst... Flanquin!

UN AUTRE, *déjà arrivé.*

Champagne ?...

LE PREMIER, *lui montrant des jeux qu'il sort de son pourpoint.*

Cartes. Dés.

(Il s'assied par terre.)

Jouons.

LE DEUXIÈME, *même jeu.*

Oui, mon coquin.

PREMIER LAQUAIS, *tirant de sa poche un bout de chandelle qu'il allume et colle par terre.*

J'ai soustrait à mon maître un peu de luminaire.

UN GARDE, *à une bouquetière qui s'avance.*

C'est gentil de venir avant que l'on n'éclaire!...

(Il lui prend la taille.)

UN DES BRETTEURS, *recevant un coup de fleuret.*

Touche!

UN DES JOUEURS

Trèfle!

LE GARDE, *poursuivant la fille.*

Un baiser!

LA BOUQUETIÈRE, *se dégageant.*

On voit!...

LE GARDE, *l'entraînant dans les coins sombres.*

Pas de danger!

UN HOMME, *s'asseyant par terre avec d'autres porteurs de provisions de bouche.*

Lorsqu'on vient en avance, on est bien pour manger.

UN BOURGEOIS, *conduisant son fils.*

Plaçons-nous là, mon fils.

UN JOUEUR

Brelan d'as!

UN HOMME, *tirant une bouteille de sous son manteau et s'asseyant aussi.*

Un ivrogne

Doit boire son bourgogne...

(Il boit)

à l'hôtel de Bourgogne!

LE BOURGEOIS, à son fils.

Ne se croirait-on pas en quelque mauvais lieu?

(Il montre l'ivrogne du bout de sa canne.)

Buveurs...

(En rompant un des cavaliers le bouscule.)

Bretteurs!

(Il tombe au milieu des joueurs.)

Joueurs!

LE GARDE, derrière lui lutinant toujours la femme.

Un baiser!

LE BOURGEOIS, éloignant vivement son fils.

Jour de Dieu!

— Et penser que c'est dans une salle pareille
Qu'on joua du Rotrou, mon fils!

LE JEUNE HOMME

Et du Corneille!

UNE BANDE DE PAGES, se tenant par la main, entre en
farandole et chante.

Tra la la la la la la la la lère...

LE PORTIER, sévèrement aux pages.

Les pages, pas de farcel!...

PREMIER PAGE, avec une dignité blessée.

Oh! Monsieur! ce soupçon!...

(Vivement au deuxième dès que le portier a tourné le dos.)

As-tu de la ficelle?

LE DEUXIÈME

Avec un hameçon.

PREMIER PAGE

On pourra de là-haut pêcher quelque perruque.

UN TIRE-LAINE, *groupant autour de lui plusieurs hommes de mauvaise mine.*

Or ça, jeunes escrocs, venez qu'on vous éduque :
Puis donc que vous volez pour la première fois...

DEUXIÈME PAGE, *criant à d'autres pages déjà placés aux galeries supérieures.*

Hep! Avez-vous des sarbacanes?

TROISIÈME PAGE, *d'en haut.*

Et des pois!

(Il souffle et les crible de pois.)

LE JEUNE HOMME, *à son père.*

Que va-t-on nous jouer?

LE BOURGEOIS

Clorise.

LE JEUNE HOMME

De qui est-ce?

LE BOURGEOIS

De monsieur Balthazar Baro. C'est une pièce!...

(Il remonte au bras de son fils.)

LE TIRE-LAINE, *à ses acolytes.*

... La dentelle surtout des canons, coupez-la!

UN SPECTATEUR, *à un autre, lui montrant une encoignure élevée.*

Tenez, à la première du *Cid*, j'étais là!

LE TIRE-LAINE, *faisant avec ses doigts le geste de subtiliser.*

Les montres...

LE BOURGEOIS, *redescendant, à son fils.*

Vous verrez des acteurs très illustres...

LE TIRE-LAINE, *faisant le geste de tirer par petites secousses furtives.*

Les mouchoirs...

LE BOURGEOIS

Montfleury...

QUELQU'UN, *criant de la galerie supérieure.*

Allumez donc les lustres!

LE BOURGEOIS

... Bellerose, l'Épy, la Beaupré, Jodelet!

UN PAGE, *au parterre.*

Ah! voici la distributrice!...

LA DISTRIBUTRICE, *paraissant derrière le buffet.*

Oranges, lait,

Eau de framboise, aigre de cèdre...

(Brouhaha à la porte.)

UNE VOIX DE FAUSSET

Place, brutes!

UN LAQUAIS, *s'étonnant.*

Les marquis!... au parterre?...

UN AUTRE LAQUAIS

Oh! pour quelques minutes.

(Entre une bande de petits marquis.)

UN MARQUIS, *voyant la salle à moitié vide.*

Hé quoi! Nous arrivons ainsi que des drapiers,
Sans déranger les gens? sans marcher sur les pieds?

Ah! fi! fi! fi!

(Il se trouve devant d'autres gentilshommes entrés peu avant.)

Cuigy! Brissaille!

(Grandes embrassades.)

CUIGY

Des fidèles!...

Mais oui, nous arrivons devant que les chandelles...

LE MARQUIS

Ah! ne m'en parlez pas! Je suis dans une humeur...

UN AUTRE

Console-toi, marquis, car voici l'allumeur!

LA SALLE, *saluant l'entrée de l'allumeur.*

Ah!...

(On se groupe autour des lustres qu'il allume. Quelques personnes ont pris place aux galeries. Lignière entre au parterre donnant le bras à Christian de Neuville. Lignière, un peu débraillé, figure d'ivrogne distingué. Christian, vêtu élégamment, mais d'une façon un peu démodée, paraît préoccupé et regarde les loges.)

SCÈNE II

LES MÊMES, CHRISTIAN, LIGNIÈRE, puis
RAGUENEAU et LE BRET.

CUIGY

Lignière!

BRISSAILLE, *riant.*

Pas encor gris?...

LIGNIÈRE, *bas à Christian.*

Je vous présente?

(Signe d'assentiment de Christian.)

Baron de Neuville.

(Saluts.)

LA SALLE, *acclamant l'ascension du premier lustre allumé.*

Ah!

CUIGY, *à Brissaille, en regardant Christian.*

La tête est charmante.

PREMIER MARQUIS, *qui a entendu.*

Peuh!...

LIGNIÈRE, *présentant à Christian.*

Messieurs de Cuigy, de Brissaille...

CHRISTIAN, *s'inclinant.*

Enchanté!...

PREMIER MARQUIS, *au deuxième.*

Il est assez joli, mais n'est pas ajusté
Au dernier goût.

LIGNIÈRE, à *Cuigy*.
Monsieur débarque de Touraine.

CHRISTIAN
Oui, je suis à Paris depuis vingt jours à peine.
J'entre aux gardes demain, dans les Cadets.

PREMIER MARQUIS, *regardant les personnes qui entrent dans les loges.*

Voilà

La présidente Aubry!

LA DISTRIBUTRICE
Oranges, lait...

LES VIOLONS, *s'accordant.*

La... la...

CUIGY, à *Christian, lui désignant la salle qui se garnit.*
Du monde!

CHRISTIAN
Eh! oui, beaucoup.

PREMIER MARQUIS
Tout le bel air!

(Ils nomment les femmes à mesure qu'elles entrent, très parées, dans les loges. Envois de saluts, réponses de sourires.)

DEUXIÈME MARQUIS

Mesdames

De Guéménée...

CUIGY
De Bois-Dauphin...

PREMIER MARQUIS
Que nous aimâmes...

BRISSAILLE
De Chavigny...

DEUXIÈME MARQUIS
Qui de nos cœurs va se jouant!

LIGNIÈRE

Tiens, monsieur de Corneille est arrivé de Rouen.

LE JEUNE HOMME, *à son père.*

L'Académie est là ?

LE BOURGEOIS

Mais... j'en vois plus d'un membre;

Voici Boudu, Boissat, et Cureau de la Chambre,
Porchères, Colomby, Bourzeys, Bourdon, Arbaud...

Tous ces noms dont pas un ne mourra, que c'est beau!

PREMIER MARQUIS

Attention! nos précieuses prennent place:

Barthénoïde, Urimédonte, Cassandace,

Félixérie...

DEUXIÈME MARQUIS

Ah! Dieu! leurs surnoms sont exquis!

Marquis, tu les sais tous ?

PREMIER MARQUIS

Je les sais tous, marquis!

LIGNIÈRE, *prenant Christian à part.*

Mon cher, je suis entré pour vous rendre service:

La dame ne vient pas. Je retourne à mon vice!

CHRISTIAN, *suppliant.*

Non!... Vous qui chansonnez et la ville et la cour,

Restez: vous me direz pour qui je meurs d'amour.

LE CHEF DES VIOLONS, *frappant sur son pupitre avec son archet.*

Messieurs les violons!...

(Il lève son archet.)

LA DISTRIBUTRICE

Macarons, citronnée...

(Les violons commencent à jouer.)

CHRISTIAN

J'ai peur qu'elle ne soit coquette et raffinée,

Je n'ose lui parler car je n'ai pas d'esprit...
 Le langage aujourd'hui qu'on parle et qu'on écrit,
 Me trouble. Je ne suis qu'un bon soldat timide.
 — Elle est toujours, à droite, au fond: la loge vide.

LIGNIÈRE, *faisant mine de sortir.*

Je pars.

CHRISTIAN, *le retenant encore.*

Oh! non, restez!

LIGNIÈRE

Je ne peux. D'Assoucy
 M'attend au cabaret. On meurt de soif, ici.

LA DISTRIBUTRICE, *passant devant lui avec un plateau.*
 Orangeade?

LIGNIÈRE

Fi!

LA DISTRIBUTRICE

Lait?

LIGNIÈRE

Pouah!

LA DISTRIBUTRICE

Rivesalte?

LIGNIÈRE

Halte!

(A Christian.)

Je reste encor un peu. — Voyons ce rivesalte?
(Il s'assied près du buffet. La distributrice lui verse du rivesalte.)

CRIS, *dans le public à l'entrée d'un petit homme grassouillet
 et réjoui.*

Ah! Ragueneau!...

LIGNIÈRE, *à Christian.)*

Le grand rôtiisseur Ragueneau.

RAGUENEAU, *costume de pâtissier endimanché, s'avançant
 vivement vers Lignière.*

Monsieur, avez-vous vu monsieur de Cyrano?

LIGNIÈRE, *présentant Ragueneau à Christian.*

Le pâtissier des comédiens et des poètes!

RAGUENEAU, *se confondant.*

Trop d'honneur...

LIGNIÈRE

Taisez-vous, Mécène que vous êtes!

RAGUENEAU

Oui, ces messieurs chez moi se servent...

LIGNIÈRE

A crédit.

Poète de talent lui-même...

RAGUENEAU

Ils me l'ont dit.

LIGNIÈRE

Fou de vers!

RAGUENEAU

Il est vrai que pour une odelette...

LIGNIÈRE

Vous donnez une tarte...

RAGUENEAU

Oh! une tartelette!

LIGNIÈRE

Brave homme, il s'en excuse!... Et pour un triolet
Ne donnâtes-vous pas?...

RAGUENEAU

Des petits pains!

LIGNIÈRE, *sévèrement.*

Au lait.

— Et le théâtre, vous l'aimez?

RAGUENEAU

Je l'idolâtre.

LIGNIÈRE

Vous payez en gâteaux vos billets de théâtre!
 Votre place, aujourd'hui, là, voyons, entre nous,
 Vous a coûté combien ?

RAGUENEAU

Quatre flancs. Quinze choux.

(Il regarde de tous côtés.)

Monsieur de Cyrano n'est pas là ? Je m'étonne.

LIGNIÈRE

Pourquoi ?

RAGUENEAU

Montfleury joue !

LIGNIÈRE

En effet, cette tonne

Va nous jouer ce soir le rôle de Phédon.

Qu'importe à Cyrano ?

RAGUENEAU

Mais vous ignorez donc ?

Il fit à Montfleury, messieurs, qu'il prit en haine,

Défense, pour un mois, de reparaître en scène.

LIGNIÈRE, *qui en est à son quatrième petit verre.*

Eh ! bien ?

RAGUENEAU

Montfleury joue !

CUIGY, *qui s'est rapproché avec son groupe.*

Il n'y peut rien.

RAGUENEAU

Oh ! oh !

Moi, je suis venu voir !

PREMIER MARQUIS

Quel est ce Cyrano ?

CUIGY

C'est un garçon versé dans les colichemardes.

DEUXIÈME MARQUIS

Noble?

CUIGY

Suffisamment. Il est cadet aux gardes.

(Montrant un gentilhomme qui va et vient dans la salle comme s'il cherchait quelqu'un.)

Mais son ami Le Bret peut vous dire...

(Il appelle.)

Le Bret!

(Le Bret descend vers eux.)

Vous cherchez Bergerac?

LE BRET

Oui, je suis inquiet!...

CUIGY

N'est-ce pas que cet homme est des moins ordinaires?

LE BRET, *avec tendresse.*

Ah! c'est le plus exquis des êtres sublunaires!

RAGUENEAU

Rimeur!

CUIGY

Bretteur!

BRISSAILLE

Physicien!

LE BRET

Musicien!

LIGNIÈRE

Et quel aspect hétéroclite que le sien!

RAGUENEAU

Certes, je ne crois pas que jamais nous le peigne

Le solennel monsieur Philippe de Champagne;

Mais bizarre, excessif, extravagant, falot,

Il eut fourni, je pense, à feu Jacques Callot

Le plus fol spadassin à mettre entre ses masques;

Feutre à panache triple et pourpoint à six basques,
 Cape, que par derrière, avec pompe, l'estoc
 Lève, comme une queue insolente de coq,
 Plus fier que tous les Artabans dont la Gascogne
 Fut et sera toujours l'alme Mère Gigogne,
 Il promène, en sa fraise à la Pulcinella,
 Un nez!... Ah! messeigneurs, quel nez que ce nez-là!
 On ne peut voir passer un pareil nasigère
 Sans s'écrier: « Oh! non, vraiment, il exagère! »
 Puis on sourit, on dit: « Il va l'enlever... » Mais
 Monsienn de Bergerac ne l'enlève jamais.

LE BRET, *hochant la tête.*

Il le porte, — et pourfend quiconque le remarque!

RAGUENEAU, *fièrement.*

Son glaive est la moitié des ciseaux de la Parque!

PREMIER MARQUIS, *haussant les épaules.*

Il ne viendra pas!

RAGUENEAU

Sil... Je parie un poulet

A la Ragueneau!

LE MARQUIS, *riant.*

Soit!

(Rumeurs d'admiration dans la salle. Roxane vient de paraître dans sa loge. Elle s'assied sur le devant, sa duègne prend place au fond. Christian, occupé à payer la distributrice, ne regarde pas.)

DEUXIÈME MARQUIS, *avec des petits cris.*

Ah! messieurs! mais elle est
 Épouvantablement ravissante!

PREMIER MARQUIS

Une pêche

Qui sourirait avec une fraise!

DEUXIÈME MARQUIS

Et si fraîche

Qu'on pourrait, l'approchant, prendre un rhume de cœur!

CHRISTIAN, *lève la tête, aperçoit Roxane, et saisit vivement Lignière par le bras.*

C'est elle!

LIGNIÈRE, *regardant.*

Ah! c'est elle?...

CHRISTIAN

Oui. Dites vite. J'ai peur.

LIGNIÈRE, *dégustant son rivesalle à petits coups.*

Magdeleine Robin, dite Roxane. — Fine
Précieuse.

CHRISTIAN.

Hélas!

LIGNIÈRE

Libre. Orpheline. Cousine.

De Cyrano, — dont on parlait...

(A ce moment, un seigneur très élégant, le cordon bleu en sautoir, entre dans la loge et, debout, cause un instant avec Roxane.)

CHRISTIAN, *tressaillant.*

Cet homme?...

LIGNIÈRE, *qui commence à être gris, clignant de l'œil.*

Hé! hé!...

— Comte de Guiche. Épris d'elle. Mais marié
A la nièce d'Armand de Richelieu. Désire
Faire épouser Roxane à certain triste sire,
Un monsieur de Valvert, vicomte... et complaisant.
Elle n'y souscrit pas, mais de Guiche est puissant:
Il peut persécuter une simple bourgeoise.
D'ailleurs j'ai dévoilé sa manœuvre surnoise
Dans une chanson qui... Ho! il doit m'en vouloir!
— La fin était méchante... Écoutez...

(Il se lève en titubant, le verre haut, prêt à chanter.)

CHRISTIAN

Non. Bonsoir.

LIGNIÈRE

Vous allez ?

CHRISTIAN

Chez monsieur de Valvert'

LIGNIÈRE

Prenez garde:

C'est lui qui vous tuera!

(Lui désignant du coin de l'œil Roxane.)

Restez. On vous regarde.

CHRISTIAN

C'est vrai!

(Il reste en contemplation. Le groupe de tire-laine, à partir de ce moment, le voyant la tête en l'air et bouche bée, se rapproche de lui.)

LIGNIÈRE

C'est moi qui pars. J'ai soif! Et l'on m'attend

— Dans des tavernes!

*(Il sort en zigzaguant.)*LE BRET, *qui a fait le tour de la salle, revenant vers Ragueneau, d'une voix rassurée.*

Pas de Cyrano.

RAGUENEAU, *incrédule.*

Pourtant...

LE BRET

Ah! je veux espérer qu'il n'a pas vu l'affiche!

LA SALLE

Commencez! Commencez!

SCÈNE III

LES MÊMES, moins Lignière; DE GUICHE, VALVERT,
puis MONTFLEURY.*UN MARQUIS, voyant de Guiche qui descend de la loge de de Roxane, traverse le parterre, entouré de seigneurs obsequieux, parmi lesquels le vicomte de Valvert.*

Quelle cour, ce de Guichel

UN AUTRE

Ff!... Encore un Gascon!

LE PREMIER

Le Gascon souple et froid,
Celui qui réussit!... Saluons-le, crois-moi.
(*Ils vont vers de Guiche.*)

DEUXIÈME MARQUIS

Les beaux rubans! Quelle couleur, comte de Guiche?
Baise-moi-ma-mignonne ou bien *Ventre-de-biche*?

DE GUICHE

C'est couleur *Espagnol malade*.

PREMIER MARQUIS

La couleur

Ne ment pas, car bientôt, grâce à votre valeur,
L'Espagnol ira mal, dans les Flandres!

DE GUICHE

Je monte

Sur scène. Venez-vous?

(*Il se dirige suivi de tous les marquis et gentilshommes vers le théâtre. Il se retourne et appelle.*)

Viens, Valvert!

CHRISTIAN, *qui les écoute et les observe, tressaille en entendant ce nom.*

Le vicomte!

Ah! je vais lui jeter à la face mon...

(*Il met la main dans sa poche, et y rencontre celle d'un tire-laine en train de le dévaliser. Il se retourne.*)

Hein?

LE TIRE-LAINE

Ay!...

CHRISTIAN, *sans le lâcher.*

Je cherchais un gant!

LE TIRE-LAINE, *avec un sourire piteux.*

Vous trouvez une main.

(*Changeant de ton, bas et vite.*)

Lâchez-moi. Je vous livre un secret.

CHRISTIAN, *le tenant toujours.*

Quel ?

LE TIRE-LAINE

Lignière...

Qui vous quitte...

CHRISTIAN, *de même.*

Eh ! bien ?

LE TIRE-LAINE

... touche à son heure dernière.

Une chanson qu'il fit blessa quelqu'un de grand,
Et cent hommes — j'en suis — ce soir sont postés!...

CHRISTIAN

Cent!

Par qui ?

LE TIRE-LAINE

Discretion...

CHRISTIAN, *haussant les épaules.*

Oh!

LE TIRE-LAINE, *avec beaucoup de dignité.*

Professionnelle!

CHRISTIAN

Où seront-ils postés ?

LE TIRE-LAINE

A la porte de Nesle.

Sur son chemin. Prévenez-le!

CHRISTIAN, *qui lui lâche enfin le poignet.*

Mais où le voir ?

LE TIRE-LAINE

Allez courir tous les cabarets : *le Pressoir*
D'Or, la Pomme de Pin, la Ceinture qui Craque,
Les Deux Torches, les Trois Entonnoirs, — et dans chaque
Laissez un petit mot d'écrit l'avertissant.

CHRISTIAN

Oui, je cours! Ah! les gueux! Contre un seul homme, cent!
(Regardant Roxane avec amour.)

La quitter... elle!

(Avec fureur, Valvert.)

Et lui!... — Mais il faut que je sauve

Lignière!...

(Il sort en courant. — De Guiche, le vicomte, les marquis, tous les gentilshommes ont disparu derrière le rideau pour prendre place sur les banquettes de la scène. Le parterre est complètement rempli. Plus une place vide aux galeries et aux loges.)

LA SALLE

Commencez!

UN BOURGEOIS, *dont la perruque s'envole au bout d'une ficelle, pêchée par un page de la galerie supérieure.*

Ma perruque!

CRIS DE JOIE

Il est chauve!...

Bravo, les pages!... Ha! ha! ha!...

LE BOURGEOIS, *furieux, montrant le poing.*

Petit gremlin!

RIRES ET CRIS, *qui commencent très fort et vont décroissant.*
 Ha! ha! ha! ha! ha! na!

(Silence complet.)

LE BRET, *étonné.*

Ce silence soudain?...

(Un spectateur lui parle bas.)

Ah?...

LE SPECTATEUR

La chose me vient d'être certifiée.

MURMURES, *qui courent.*

Chut! — Il paraît?... — Non! — Si! — Dans la loge grillée. —
 Le cardinal! — Le cardinal? — Le cardinal! —

UN PAGE

Ah! diable, on ne vas pas pouvoir se tenir mal!...

(On frappe sur la scène. Tout le monde s'immobilise. Attente.)

LA VOIX D'UN MARQUIS, *dans le silence, derrière le rideau.*
Mouchez cette chandelle!

UN AUTRE MARQUIS, *passant la tête par la fente du rideau.*

Une chaise!

(Une chaise est passée, de main en main, au-dessus des têtes. Le marquis la prend et disparaît, non sans avoir envoyé quelques baisers aux loges.)

UN SPECTATEUR

Silence!

(On reffrappe les trois coups. Le rideau s'ouvre. Tableau. Les marquis assis sur les côtés, dans des poses insolentes. Toile de fond représentant un décor bleuâtre de pastorale. Quatre petits lustres de cristal éclairent la scène. Les violons jouent doucement.)

LE BRET, *à Ragueneau, bas.*

Montfleury entre en scène?

RAGUENEAU, *bas aussi.*

Oui, c'est lui qui commence.

LE BRET

Cyrano n'est pas là.

RAGUENEAU

J'ai perdu mon pari.

LE BRET

Tant mieux! tant mieux!

(On entend un air de musette, et Montfleury paraît en scène, énorme, dans un costume de berger de pastorale, un chapeau garni de roses penché sur l'oreille, et soufflant dans une cornemuse enrubannée.)

LE PARTERRE, *applaudissant.*

Bravo, Montfleury! Montfleury!

MONTFLEURY, *après avoir salué, jouant le rôle de Phédon.*

« Heureux qui loin des cours, dans un lieu solitaire,
Se prescrit à soi-même un exil volontaire,
Et qui, lorsque Zéphire a soufflé sur les bois... »

UNE VOIX, *au milieu du parterre.*

Coquin, ne t'ai-je pas interdit pour un mois?

(Stupeur. Tout le monde se retourne. Murmures.)

VOIX DIVERSES

Hein? — Quoi? — Qu'est-ce?...

(On se lève dans les loges, pour voir.)

CUIGY

C'est lui!

LE BRET, *terrifié.*

Cyrano!

LA VOIX

Roi des pîtres,

Hors de scène à l'instant!

TOUTE LA SALLE, *indignée.*

Oh!

MONTFLEURY

Mais...

LA VOIX

Tu récalcitres?

VOIX DIVERSES, *du parterre, des loges.*

Chut! — Assez — Montfleury, jouez! — Ne craignez rien!...

MONTFLEURY, *d'une voix mal assurée.*

« Heureux qui loin des cours dans un lieu sol... »

LA VOIX, *plus menaçante.*

Eh bien?

Faudra-t-il que je fasse, ô Monarque des drôles,
Une plantation de bois sur vos épaules?*(Une canne au bout d'un bras jaillit au-dessus des têtes.)*MONTFLEURY, *d'une voix de plus en plus faible.*

« Heureux qui... »

(La canne s'agite.)

LA VOIX

Sortez!

LE PARTERRE

Oh!

MONTFLEURY, *s'étranglant.*

« *Heureux qui loin des cours...* »

CYRANO, *surgissant du parterre, debout sur une chaise, les bras croisés, le feutre en bataille, la moustache hérissée, le nez terrible.*

Ah! je vais me fâcher!...

(Sensation à sa vue.)

SCÈNE IV

LES MÊMES CYRANO, puis BELLEROSE, JODELET

MONTFLEURY, *aux marquis.*

Venez à mon secours,

Messieurs!

UN MARQUIS, *nonchalamment.*

Mais jouez donc!

CYRANO

Gros homme, si tu joues

Je vais être obligé de te fesser les joues!

LE MARQUIS

Assez!

CYRANO

Que les marquis se taisent sur leurs bancs,
Ou bien je fais tâter ma canne à leurs rubans!

TOUS LES MARQUIS, *debout.*

C'en est trop!... Montfleury...

CYRANO

Que Montfleury s'en aille,
Ou bien je l'essorille et le désentripaille!

UNE VOIX

Mais...

CYRANO

Qu'il sorte!

UNE AUTRE VOIX
 Pourtant...

CYRANO

Ce n'est pas encor fait ?

(Avec le geste de retrousser ses manches.)

Bon! je vais sur la scène en guise de buffet,
 Découper cette mortadelle d'Italie!

MONTFLEURY, *rassemblant toute sa dignité.*

En m'insultant, Monsieur, vous insultez Thalie!

CYRANO, *très poli.*

Si cette Muse, à qui, Monsieur, vous n'êtes rien,
 Avait l'honneur de vous connaître, croyez bien
 Qu'en vous voyant si gros et bête comme une urne,
 Elle vous flanquerait quelque part son cothurne.

LE PARTERRE

Montfleury! Montfleury! — La pièce de Baro! —

CYRANO, *à ceux qui crient autour de lui.*

Je vous en prie, ayez pitié de mon fourreau:

Si vous continuez, il va rendre sa lame!

(Le cercle s'élargit.)

LA FOULE, *reculant.*

Hé! là!...

CYRANO, *à Montfleury.*

Sortez de scène!

LA FOULE, *se rapprochant et grondant.*

Oh! Oh!

CYRANO, *se retournant vivement.*

Quelqu'un réclame ?

(Nouveau recul.)

UNE VOIX, *chantant au fond.*

Monsieur de Cyrano

Vraiment nous tyrannise;

Malgré ce tyranneau

On jouera *la Clorise.*

TOUTE LA SALLE, *chantant.*
La Clorise, la Clorise !...

CYRANO

Si j'entends une fois encor cette chanson,
 Je vous assomme tous.

UN BOURGEOIS

Vous n'êtes pas Samson!

CYRANO

Voulez-vous me prêter, Monsieur, votre machoire?

UNE DAME, *dans les loges.*

C'est inouï!

UN SEIGNEUR

C'est scandaleux!

UN BOURGEOIS

C'est vexatoire!

UN PAGE

Ce qu'on s'amuse!

LE PARTERRE

Kss! — Montfleury! — Cyrano!

CYRANO

Silence!

LE PARTERRE, *en délire.*

Hi han! Bêê! Ouah, ouah! Cocorico!

CYRANO

Je vous...

UN PAGE

Miâou!

CYRANO

Je vous ordonne de vous taire!

Et j'adresse un défi collectif au parterre!

— J'inscris les noms! — Approchez-vous, jeunes héros!

Chacun son tour! Je vais donner des numéros! —

Allons, quel est celui qui veut ouvrir la liste ?
 Vous, monsieur ? Non ! Vous ? Non ! Le premier duelliste,
 Je l'expédie avec les honneurs qu'on lui doit !
 — Que tous ceux qui veulent mourir lèvent le doigt.

(Silence.)

La pudeur vous défend de voir ma lame nue ?
 Pas un nom ? — Pas un doigt ? — C'est bien. Je continue.
(Se retournant vers la scène où Montfleury attend avec angoisse.)

Donc, je désire voir le théâtre guéri
 De cette fluxion. Sinon...

(La main à son épée.)

le bistouri !

MONTFLEURY

Je...

CYRANO, *descend de sa chaise, s'assied au milieu du rond
 qui s'est formé, s'installe comme chez lui.*

Mes mains vont frapper trois claques, pleine lune !
 Vous vous éclipsez à la troisième.

LE PARTERRE, *amusé,*

Ah?...

CYRANO, *frappant dans ses mains.*

Une !

MONTFLEURY

Je...

UNE VOIX, *des loges.*

Restez !

LE PARTERRE

Restera... restera pas...

MONTFLEURY

Je crois,

Messieurs...

CYRANO

Deux !

MONTFLEURY

Je suis sûr qu'il vaudrait mieux que...

CYRANO

Trois!

(Montfleury disparaît comme dans une trappe. Tempête de rires, de sifflets, de huées)

LA SALLE

Hu!... hu!... Lâche!... Reviens!...

CYRANO, *épanoui, se renverse sur sa chaise, et croise ses jambes.*

Qu'il revienne, s'il l'ose!

UN BOURGEOIS

L'orateur de la troupe!

(Bellerose s'avance et salue.)

LES LOGES

Ah!... voilà Bellerose!

BELLEROSE, *avec élégance.*

Noble seigneurs...

LE PARTERRE

Non! Non! Jodelet!

JODELET, *s'avance, et, nasillard.*

Tas de veaux!

LE PARTERRE

Ah! Ah! Bravo! très bien! bravo!

JODELET

Pas de bravos!

Le gros tragédien dont vous aimez le ventre
S'est senti...

LE PARTERRE

C'est un lâche!

JODELET

Il dut sortir!

LE PARTERRE

Qu'il rentre!

PREMIER ACTE

LES UNS

Non!

LES AUTRES

Si!

UN JEUNE HOMME, à *Cyrano*.

Mais à la fin, monsieur, quelle raison
Avez-vous de haïr Montfleury?

CYRANO, *gracieux, toujours assis.*

Jeune oison,

J'ai deux raisons, dont chaque est suffisante seule.

Primo : c'est un acteur déplorable, qui gueule,

Et qui soulève avec des han! de porteur d'eau,

Le vers qu'il faut laisser s'envoler! — *Secundo* :

Est mon secret...

LE VIEUX BOURGEOIS, *derrière lui.*

Mais vous nous privez sans scrupule
De la *Clorise* ! Je m'entête...

CYRANO, *tournant sa chaise vers le bourgeois, respectueusement.*

Vieille mule,

Les vers du vieux Baro valant moins que zéro,

J'interromps sans remords!

LES PRÉCIEUSES, *dans les loges.*

Ha! — Ho! — Notre Baro!

Ma chère! — Peut-on dire?... Ah! Dieu!...

CYRANO, *tournant sa chaise vers les loges, galant.*

Belles personnes,

Rayonnez, fleurissez, soyez des échansommes

De rêve, d'un sourire enchantez un trépas,

Inspirez-nous des vers... mais ne les jugez pas!

BELLEROSE

Et l'argent qu'il va falloir rendre!

CYRANO, *tournant sa chaise vers la scène.*

Bellerose,

Vous avez dit la seule intelligente chose!

Au manteau de Thespis je ne fais pas de trous:

(Il se lève. et lançant un sac sur la scène.)

Attrapez cette bourse au vol, et taisez-vous!

LA SALLE, *éblouie.*

Ah!... Oh!...

JODELET, *ramassant prestement la bourse et la soupesant.*

A ce prix-là, monsieur, je t'autorise

A venir chaque jour empêcher la *Clorise*!...

LA SALLE

Hu!... Hu!...

JODELET

Dussions-nous même ensemble être hués!...

BELLEROSE

Il faut évacuer la salle!...

JODELET

Évacuez!...

(On commence à sortir, pendant que Cyrano regarde d'un air satisfait. Mais la foule s'arrête bientôt en entendant la scène suivante, et la sortie cesse. Les femmes qui, dans les loges, étaient déjà debout, leur manteau remis, s'arrêtent pour écouter, et finissent par se rasseoir.)

LE BRET, *à Cyrano.*

C'est fou!...

UN FACHEUX, *qui s'est approché de Cyrano.*

Le comédien Montfleury! Quel scandale!

Mais il est protégé par le duc de Candale!

Avez-vous un patron?

CYRANO

Non!

LE FACHEUX

Vous n'avez pas?...

CYRANO

Non!

LE FACHEUX

Quoi, pas un grand seigneur pour couvrir de son nom?...

CYRANO, *agacé.*

Non, ai-je dit deux fois. Faut-il donc que je trisse?

Non, pas de protecteur...

(La main à son épée.)

mais une protectrice!

LE FACHEUX

Mais vous allez quitter la ville?

CYRANO

C'est selon. *U...o*

LE FACHEUX

Mais le duc de Candale a le bras long!

CYRANO

Moins long

Que n'est le mien...

(Montrant son épée.)

quand je lui mets cette rallonge!

LE FACHEUX

Mais vous ne songez pas à prétendre...

CYRANO

J'y songe.

LE FACHEUX

Mais...

CYRANO

Tournez les talons, maintenant.

LE FACHEUX

Mais...

CYRANO

Tournez!

— Ou dites-moi pourquoi vous regardez mon nez.

LE FACHEUX, *ahuri.*

Je...

CYRANO *marchant sur lui.*

Qu'a-t-il d'étonnant ?

LE FACHEUX, *reculant.*

Votre grâce se trompe...

CYRANO

Est-il mol et ballant, monsieur, comme une trompe ?...

LE FACHEUX, *même jeu.*

Je n'ai pas...

CYRANO

Ou crochu comme un bec de hibou ?

LE FACHEUX

Je...

CYRANO

Y distingue-t-on une verrue au bout ?

LE FACHEUX

Mais...

CYRANO

Ou si quelque mouche, à pas lents, s'y promène ?
Qu'a-t-il d'hétéroclite ?

LE FACHEUX

Oh!...

CYRANO

Est-ce un phénomène ?

LE FACHEUX

Mais d'y porter les yeux, j'avais su me garder !

CYRANO

Et pourquoi, s'il vous plaît, ne pas le regarder ?

LE FACHEUX

J'avais...

CYRANO

Il vous dégoûte alors ?

LE FACHEUX

Monsieur...

CYRANO

Malsaine

Vous semble sa couleur ?

LE FACHEUX

Monsieur !

CYRANO

Sa forme, obscène ?

LE FACHEUX

Mais du tout!...

CYRANO

Pourquoi donc prendre un air dénigrant ?

— Peut-être que monsieur le trouve un peu trop grand ?

LE FACHEUX, *balbutiant.*

Je le trouve petit, tout petit, minuscule !

CYRANO

Hein ? comment ? m'accuser d'un pareil ridicule ?

Petit, mon nez ? Holà !

LE FACHEUX

Ciel !

CYRANO

Énorme, mon nez !

— Vil camus, sot camard, tête plate, apprenez
 Que je m'enorgueillis d'un pareil appendice,
 Attendu qu'un grand nez est proprement l'indice
 D'un homme affable, bon, courtois, spirituel,
 Libéral, courageux, tel que je suis, et tel
 Qu'il vous est interdit à jamais de vous croire,
 Déplorable maraud ! car la face sans gloire
 Que va chercher ma main en haut de votre col,
 Est aussi dénudée...

(*Il le soufflette.*) .

LE FACHEUX

Aï!

CYRANO

De fierté, d'envol,

De lyrisme, de pittoresque, d'étincelle,
De somptuosité, de Nez enfin, que celle...

(Il le retourne par les épaules, joignant le geste à la parole.)

Que va chercher ma botte au bas de votre dos!

LE FACHEUX, *se sauvant.*

Au secours! A la garde!

CYRANO

Avis donc aux badauds,

Qui trouveraient plaisant mon milieu de visage,

Et si le plaisantin est noble, mon usage

Est de lui mettre, avant de le laisser s'enfuir,

Par devant, et plus haut, du fer, et non du cuir!

DE GUICHE, *qui est descendu de la scène avec les marquis.*

Mais à la fin il nous ennuie!

LE VICOMTE DE VALVERT, *haussant les épaules.*

Il fanfaronne!

DE GUICHE

Personne ne va donc lui répondre?...

LE VICOMTE

Personne?

Attendez! Je vais lui lancer un de ces traits!...

(Il s'avance vers Cyrano qui l'observe, et se campant devant lui d'un air fat.)

Vous... vous avez un nez... heu... un nez... très grand.

CYRANO, *gravement.*

Très.

LE VICOMTE, *riant.*

Ha!

CYRANO, *imperturbable.*

C'est tout?...

LE VICOMTE

Mais...

CYRANO

Ah! non! c'est un peu court, jeune homme!

On pouvait dire... Oh! Dieu!... bien des choses en somme...

En variant le ton, — par exemple, tenez:

Agressif: « Moi, monsieur, si j'avais un tel nez,
Il faudrait sur le champ que je me l'amputasse! »

Amical: « Mais il doit tremper dans votre tasse:

Pour boire faites-vous fabriquer un hanap! »

Descriptif: « C'est un roc!... c'est un pic... c'est un cap!

Que dis-je, c'est un cap?... C'est une péninsule! »

Curieux: « De quoi sert cette oblongue capsule?

D'écritoire, monsieur, ou de boîte à ciseaux? »

Gracieux: « Aimez-vous à ce point les oiseaux

Que paternellement vous vous préoccupâtes

De tendre ce perchoir à leurs petites pattes? »

'Truculent: « Ça, monsieur, lorsque vous pétunez,

La vapeur du tabac vous sort-elle du nez

Sans qu'un voisin ne crie au feu de cheminée? »

Prévenant: « Gardez-vous, votre tête entraînée

Par ce poids, de tomber en avant sur le sol! »

Tendre: « Faites-lui faire un petit parasol

De peur que sa couleur au soleil ne se fane! »

Pédant: « L'animal seul, monsieur, qu'Aristophane

Appelle Hippocampelephantocamélos

Dut avoir sous le front tant de chair sur tant d'os! »

Cavalier: « Quoi, l'ami, ce croc est à la mode?

Pour pendre son chapeau c'est vraiment très commode! »

Emphatique: « Aucun vent ne peut, nez magistral,

T'enrhumer tout entier, excepté le mistral! »

Dramatique: « C'est la Mer Rouge quand il saigne! »

Admiratif: « Pour un parfumeur, quelle enseigne! »

Lyrique: « Est-ce une conque, êtes-vous un triton? »

Naïf: « Ce monument, quand le visite-t-on ? »

Respectueux: « Souffrez, monsieur, qu'on vous salue,
C'est là ce qui s'appelle avoir pignon sur rue ! »

Campagnard: « Hé, ardé ! C'est-y un nez ? Nanain !
C'est qu'euqu'navet géant ou ben queuqu'melon nain ! »

Militaire: « Pointez contre cavalerie ! »

Pratique: « Voulez-vous le mettre en loterie ?

Assurément, monsieur, ce sera le gros lot ! »

Enfin parodiant Pyrame en un sanglot:

« Le voilà donc ce nez qui des traits de son maître
A détruit l'harmonie ! Il en rougit, le traître ! »

— Voilà ce qu'à peu près, mon cher, vous m'auriez dit
Si vous aviez un peu de lettres et d'esprit:

Mais d'esprit, ô le plus lamentable des êtres,

Vous n'en êtes jamais un atome, et de lettres

Vous n'avez que les trois qui forment le mot: Sot!

Eussiez-vous eu, d'ailleurs, l'invention qu'il faut

Pour pouvoir là, devant ces nobles galeries,

Me servir toutes ces folles plaisanteries,

Que vous n'en eussiez pas articulé le quart

De la moitié du commencement d'une, car

Je me les sers moi-même, avec assez de verve,

Mais je ne permets pas qu'un autre me les serve.

DE GUICHE, *voulant emmener le vicomte pétrifié.*

Vicomte, laissez donc !

LE VICOMTE, *suffoqué.*

Ces grands airs arrogants !

Un hobereau qui... qui... n'a même pas de gants !

Et qui sort sans rubans, sans bouffettes, sans ganses !

CYRANO

Moi, c'est moralement que j'ai mes élégances.

Je ne m'attife pas ainsi qu'un freluquet,

Mais je suis plus soigné si je suis moins coquet ;

Je ne sortirais pas avec, par négligence,
 Un affront pas très bien lavé, la conscience
 Jaune encore de sommeil dans le coin de son œil,
 Un honneur chiffonné, des scrupules en deuil.
 Mais je marche sans rien sur moi qui ne reluise,
 Empanaché d'indépendance et de franchise;
 Ce n'est pas une taille avantageuse, c'est
 Mon âme que je cambre ainsi qu'en un corset,
 Et tout couvert d'exploits qu'en rubans je m'attache,
 Retroussant mon esprit ainsi qu'une moustache,
 Je fais, en traversant les groupes et les ronds,
 Sonner les vérités comme des éperons.

LE VICOMTE

Mais, Monsieur..

CYRANO

Je n'ai pas de gants?... la belle affaire!
 Il m'en restait un seul... d'une très vieille paire!
 — Lequel m'était d'ailleurs encor fort importun:
 Je l'ai laissé dans la figure de quelqu'un.

LE VICOMTE

Maraud, faquin, butor de pied plat ridicule!

CYRANO, *ôtant son chapeau et saluant comme si le vicomte venait de se présenter.*

Ah?... Et moi, Cyrano-Savinien-Hercule
 De Bergerac.

(Rires.)

LE VICOMTE, *exaspéré.*

Bouffon!

CYRANO, *poussant un cri comme lorsqu'on est saisi d'une crampe.*

Ay!...

LE VICOMTE, *qui remontait, se retournant.*

Qu'est-ce encor qu'il dit?

CYRANO, *avec des grimaces de douleur.*

Il faut la remuer car elle s'engourdit...

— Ce que c'est que de la laisser inoccupée! —

Ay!...

LE VICOMTE

Qu'avez-vous?

CYRANO

J'ai des fourmis dans mon épée!

LE VICOMTE, *tirant la sienne.*

Soit!

CYRANO

Je vais vous donner un petit coup charmant.

LE VICOMTE, *méprisant.*

Poète!...

CYRANO

Oui, monsieur, poète! et tellement,

Qu'en ferrailant je vais — hop! — à l'improvisade,

Vous composer une ballade.

LE VICOMTE

Une ballade?

CYRANO

Vous ne vous doutez pas de ce que c'est, je crois?

LE VICOMTE

Mais...

CYRANO, *récitant comme une leçon.*

La ballade, donc, se compose de trois

Couplets de huit vers...

LE VICOMTE, *piétinant.*

Oh!

CYRANO, *continuant.*

Et d'un envoi de quatre...

LE VICOMTE

Vous...

CYRANO

Je vais tout ensemble en faire une et me battre,
Et vous toucher, monsieur, au dernier vers.

LE VICOMTE

Non!

CYRANO

Non?

(Déclamant.)

« Ballade du duel qu'en l'hôtel bourgeois
Monsieur de Bergerac eut avec un bêtête! »

LE VICOMTE

Qu'est-ce que c'est que ça, s'il vous plaît?

CYRANO

C'est le titre.

LA SALLE, *surexcitée au plus haut point.*

Place! — Très amusant! — Rangez-vous! — Pas de bruits!

(Tableau. Cercle de curieux au parterre, les marquis et les officiers mêlés aux bourgeois et aux gens du peuple; les pages grimpés sur des épaules pour mieux voir. Toutes les femmes debout dans les loges. A droite, De Guiche et ses gentilshommes. A gauche, Le Bret, Ragueneau, Cuigy, etc.)

CYRANO, *fermant une seconde les yeux.*

Attendez!... je choisis mes rimes... Là, j'y suis,

*(Il fait ce qu'il dit, à mesure.)**Je jette avec grâce mon feutre,**Je fais lentement l'abandon**Du grand manteau qui me calfeutre,**Et je tire mon espadon;**Élégant comme Céladon,**Agile comme Scaramouche,**Je vous prévient, cher Mirmydon,**Qu'à la fin de l'envoi je touche!**(Premiers engagements de fer.)*

*Vous auriez bien dû rester neutre ;
 Où vais-je vous larder, dindon ?...
 Dans le flanc, sous votre maheutre ?...
 Au cœur, sous votre bleu cordon ?...
 — Les coquilles tintent, ding-don !
 Ma pointe voltige : une mouche !
 Décidément... c'est au bedon,
 Qu'à la fin de l'envoi, je touche.
 Il me manque une rime en eutre...
 Vous rompez, plus blanc qu'amidon ?
 C'est pour me fournir le mot pleutre !
 — Tac ! je pare la pointe dont
 Vous espérez me faire don ;—
 J'ouvre la ligne, — je la bouche...
 Tiens bien ta broche, Laridon !
 A la fin de l'envoi, je touche.
 (Il annonce solennellement :)*

ENVOI

*Prince, demande à Dieu pardon !
 Je quarte du pied, j'escarmouche,
 Je coupe, je feinte...
 (Se fendant)
 Hé ! là donc !
 (Le vicomte chancelle ; Cyrano salue.)
 A la fin de l'envoi, je touche.*

*(Acclamations. Applaudissements dans les loges. Des fleurs et des mouchoirs tombent. Les officiers entourent et félicitent Cyrano. Rague-
 neau danse d'enthousiasme. Le Bret est heureux et navré. Les amis
 du vicomte le soutiennent et l'emmènent.)*

LA FOULE, en un long cri.

Ah!...

UN CHEVAU-LÉGER

Superbe!

UNE FEMME

Joli!

RAGUENEAU
Pharamineux!

UN MARQUIS
Nouveau!...

LE BRET

Insensé!

(Bousculade autour de Cyrano. On entend.)

... Compliments... félicite... bravo...

VOIX DE FEMME

C'est un héros!...

UN MOUSQUETAIRE, *s'avançant vivement vers Cyrano, la main tendue.*

Monsieur, voulez-vous me permettre?...

C'est tout à fait très bien, et je crois m'y connaître;

J'ai du reste exprimé ma joie en trépignant!...

(Il s'éloigne.)

CYRANO, à Cuigy.

Comment s'appelle donc ce monsieur?

CUIGY

D'Artagnan.

LE BRET, à Cyrano, lui prenant le bras,

Ça, causons!...

CYRANO

Laisse un peu sortir cette cohue...

(A Bellerose.)

Je peux rester?

BELLEROSE, *respectueusement.*

Mais oui!...

(On entend des cris au dehors.)

JODELET, *qui a regardé.*

C'est Montfleury qu'on hue!

BELLEROSE, *solemnellement.*

Sic transit!...

(Changeant de ton, au portier et au moucheur de chandelles.)

Balayez. Fermez. N'éteignez pas.

Nous allons revenir après notre repas,
Répéter pour demain une nouvelle farce.

Jodelet et Bellerose sortent, après de grands saluts à Cyrano.)

LE PORTIER, à Cyrano.

Vous ne dînez donc pas?

CYRANO

Moi?... Non.

(Le portier se retire.)

LE BRET, à Cyrano.

Parce que?

CYRANO, *fièrement.*

Parce...

(Changeant de ton, en voyant que le portier est loin.)

Que je n'ai pas d'argent!...

LE BRET, *faisant le geste de lancer un sac.*

Comment! le sac d'écus?...

CYRANO

Pension paternelle, en un jour tu vécus!

LE BRET

Pour vivre tout un mois, alors?...

CYRANO

Rien ne me reste.

LE BRET

Jeter ce sac, quelle sottise!

CYRANO

Mais quel geste!...

LA DISTRIBUTRICE, *toussant derrière son petit comptoir.*

Hum!...

(Cyrano et Le Bret se retournent. Elle s'avance intimidée.)

Monsieur... Vous savoir jeûner... le cœur me fend...

(Montrant le buffet)

J'ai là tout ce qu'il faut...

(Avec élan.)

Prenez!

CYRANO, *se découvrant.*

Ma chère enfant,

Encor que mon orgueil de Gascon m'interdise
D'accepter de vos doigts la moindre friandise,
J'ai trop peur qu'un refus ne vous soit un chagrin,
Et j'accepterai donc...

(Il va au buffet et choisit.)

Oh! peu de chose! — un grain

De ce raisin...

(Elle veut lui donner la grappe, il cueille un grain.)

Un seul!... ce verre d'eau...

(Elle veut y verser du vin, il l'arrête.)

limpide!

— Et la moitié d'un macaron!

(Il rend l'autre moitié.)

LE BRET

Mais c'est stupide!

LA DISTRIBUTRICE

Oh! quelque chose encor!

CYRANO

Oui. La main à baiser.

(Il baise, comme la main d'une princesse, la main qu'elle lui tend.)

LA DISTRIBUTRICE

Merci, monsieur.

(Révérence.)

Bonsoir.

(Elle sort.)

SCÈNE V

CYRANO, LE BRET, puis LE PORTIER

CYRANO, *à Le Bret.*

Je t'écoute causer.

(Il s'installe devant le buffet, et rangeant devant lui le macaron.)

Dîner!...

(... le verre d'eau.)

Boisson!...

(... *le grain de raisin.*)

Dessert!...

(*Il s'assied.*)

Là, je me mets à table!

— Ah!... j'avais une faim, mon cher, épouvantable!

(*Mangeant*)

— Tu disais?

LE BRET

Que ces fats aux grands airs belliqueux
Te fausseront l'esprit si tu n'écoutes qu'eux!...
Va consulter des gens de bon sens, et t'informe
De l'effet qu'a produit ton algarade.

CYRANO, *achevant son macaron.*

Énorme.

LE BRET

Le cardinal...

CYRANO, *s'épanouissant.*

Il était là, le cardinal?

LE BRET

A dû trouver cela...

CYRANO

Mais très original

LE BRET

Pourtant...

CYRANO

C'est un auteur. Il ne peut lui déplaire
Que l'on vienne troubler la pièce d'un confrère.

LE BRET

Tu te mets sur les bras, vraiment, trop d'ennemis!

CYRANO, *attaquant son grain de raisin.*

Combien puis-je, à peu près, ce soir, m'en être mis?

LE BRET

Quarante-huit. Sans compter les femmes.

CYRANO

Voyons, compte!

LE BRET

Montfleury, le bourgeois, de Guiche, le vicomte,
Baro, l'Académie...

CYRANO

Assez! tu me ravis!

LE BRET

Mais où te mènera la façon dont tu vis?
Quel système est le tien?

CYRANO

J'errais dans un méandre ;
J'avais trop de partis, trop compliqués, à prendre ;
J'ai pris...

LE BRET

Lequel ?

CYRANO

Mais le plus simple, de beaucoup,
J'ai décidé d'être admirable, en tout, pour tout!

LE BRET, *haussant les épaules.*

Soit! — Mais enfin, à moi, le motif de ta haine
Pour Montfleury, le vrai, dis-le moi!

CYRANO, *se levant.*

Ce Silène

Si ventru que son doigt n'atteint pas son nombril,
Pour les femmes encor se croit un doux péril,
Et leur fait, cependant qu'en jouant il bredouille,
Des yeux de carpe avec ses gros yeux de grenouille!...
Et je le hais depuis qu'il se permit, un soir,
De poser son regard, sur celle... Oh! j'ai cru voir
Glisser sur une fleur une longue limace!

LE BRET, *stupéfait.*

Hein? Comment? Serait-il possible?...

CYRANO, *avec un rire amer.*

Que j'aimasse?...

(Changeant de ton et gravement.)

J'aime.

LE BRET

Et peut-on savoir ? tu ne m'as jamais dit ?...

CYRANO

Qui j'aime?... Réfléchis, voyons. Il m'interdit
Le rêve d'être aimé même par une laide,
Ce nez qui d'un quart d'heure en tous lieux me précède ;
Alors moi, j'aime qui?... Mais cela va de soi!
J'aime — mais c'est forcé! — la plus belle qui soit!

LE BRET

La plus belle?...

CYRANO

Tout simplement, qui soit au monde!
La plus brillante, la plus fine,
(Avec accablement.)
la plus blonde!

LE BRET

Eh! mon Dieu, quelle est donc cette femme?...

CYRANO

Un danger

Mortel sans le vouloir, exquis sans y songer,
Un piège de nature, une rose muscade
Dans laquelle l'amour se tient en embuscade!
Qui connaît son sourire a connu le parfait.
Elle fait de la grâce avec rien, elle fait
Tenir tout le divin dans un geste quelconque,
Et tu ne saurais pas, Vénus, monter en conque,
Ni toi, Diane, marcher dans les grands bois fleuris,
Comme elle monte en chaise et marche dans Paris!

LE BRET

Sapristi! Je comprends. C'est clair!

CYRANO

C'est diaphane.

LE BRET

Magdeleine Robin, ta cousine ?

CYRANO

Oui, Roxane.

LE BRET

Eh! bien, mais c'est au mieux! Tu l'aimes? Dis-le lui!
Tu t'es couvert de gloire à ses yeux aujourd'hui!

CYRANO

Regarde-moi, mon cher, et dis quelle espérance
Pourrait bien me laisser cette protubérance!
Oh! je ne me fais pas d'illusions! — Parbleu,
Oui, quelquefois, je m'attendris, dans le soir bleu;
J'entre en quelque jardin où l'heure se parfume;
Avec mon pauvre grand diable de nez je hume
L'avril, — je suis des yeux, sous un rayon d'argent,
Au bras d'un cavalier, quelque femme, en songeant
Que pour marcher, à petits pas, dans de la lune,
Aussi moi j'aimerais au bras en avoir une,
Je m'exalte, j'oublie... et j'aperçois soudain
L'ombre de mon profil sur le mur du jardin!

LE BRET, *ému.*

Mon ami!...

CYRANO

Mon ami, j'ai de mauvaises heures
De me sentir si laid, parfois, tout seul...

LE BRET, *vivement, lui prenant la main.*

Tu pleures ?

CYRANO

Ah! non, cela, jamais! Non, ce serait trop laid,
Si le long de ce nez une larme coulait!
Je ne laisserai pas, tant que j'en serai maître,

La divine beauté des larmes se commettre
Avec tant de laideur grossière!... Vois-tu bien,
Les larmes, il n'est rien de plus sublime, rien,
Et je ne voudrais pas qu'excitant la risée,
Une seule, par moi, fut ridiculisée!...

LE BRET

Va, ne t'attriste pas! L'amour n'est que hasard!

CYRANO, *secouant la tête.*

Non! J'aime Cléopâtre: ai-je l'air d'un César?
J'adore Bérénice: ai-je l'aspect d'un Tite?

LE BRET

Mais ton courage! ton esprit! — Cette petite
Qui t'offrait là, tantot, ce modeste repas,
Ses yeux, tu l'as bien vu, ne te détestaient pas!

CYRANO, *saisi.*

C'est vrai!

LE BRET

Hé! bien! alors?... Mais, Roxane, elle-même
Toute blême a suivi ton duel!...

CYRANO

Toute blême?

LE BRET

Son cœur et son esprit déjà sont étonnés!
Ose, et lui parle, afin...

CYRANO

Qu'elle me rie au nez?

Non! — C'est la seule chose au monde que je craigne.

LE PORTIER. *introduisant quelqu'un à Cyrano.*

Monsieur, on vous demande...

CYRANO, *voyant la duègne.*

Ah! mon Dieu! Sa duègne!

SCÈNE VI

CYRANO, LE BRET, LA DUÈGNE

LA DUÈGNE, *avec un grand salut.*

De son vaillant cousin on désire savoir
Où l'on peut, en secret, le voir.

CYRANO, *bouleversé.*

Me voir ?

LA DUÈGNE, *avec une révérence.*

Vous voir.

— On a des choses à vous dire.

CYRANO

Des?...

LA DUÈGNE, *nouvelle révérence.*

Des choses!

CYRANO, *chancelant.*

Ah! mon Dieu!

LA DUÈGNE

L'on ira, demain, aux primes roses
D'aurore, — ouïr la messe à Saint-Roch.

CYRANO, *se soutenant sur Le Bret.*

Ah! mon Dieu!

LA DUÈGNE

En sortant, — où peut-on entrer, causer un peu ?

CYRANO, *affolé.*

Où?... Je...mais... Ah! mon Dieu!...

LA DUÈGNE

Dites vite.

CYRANO

Je cherche!...

LA DUÈGNE

Où?...

CYRANO

Chez... chez... Ragueneau... le pâtissier...

LA DUÈGNE

Il perche

CYRANO

Dans la rue — Ah! mon Dieu, mon Dieu! — Saint-Honoré!...

LA DUÈGNE, *remontant.*

On ira. Soyez-y. Sept heures.

CYRANO

J'y serai.

(La duègne sort.)

SCÈNE VII

CYRANO, LE BRET, puis LES COMÉDIENS, LES COMÉDIENNES, CUIGY, BRISSAILLE, LIGNIÈRE, LE PORTIER, LES VIOLONS.

CYRANO, *tombant dans les bras de Le Bret.*

Moi!... D'elle!... Un rendez-vous!...

LE BRET

Eh! bien! tu n'es plus triste?

CYRANO

Ah! pour quoi que ce soit, elle sait que j'existe!

LE BRET

Maintenant, tu vas être calme?

CYRANO, *hors de lui.*

Maintenant...

Mais je vais être frénétique et fulminant!

Il me faut une armée entière à déconfire!

J'ai dix cœurs; j'ai vingt bras; il ne peut me suffire

De pourfendre des nains...

(Il crie à tue-tête.)

Il me faut des géants!

(Depuis un moment, sur la scène, au fond, des ombres de comédiens et de comédiennes s'agitent, chuchotent : on commence à répéter. Les violons ont repris leur place.)

UNE VOIX, *de la scène.*

Hé! pst! là-bas! Silence! on répète céans!

CYRANO, *riant.*

Nous partons!

(Il remonte ; par la grande porte du fond entrent Cuigy, Brissaille plusieurs officiers, qui soutiennent Lignière complètement ivre.)

CUIGY

Cyrano!

CYRANO

Qu'est-ce?

CUIGY

Une énorme grive

Qu'on t'apporte!

CYRANO, *le reconnaissant.*

Lignière!... Hé, qu'est-ce qui t'arrive?

CUIGY

Il te cherche!

BRISSAILLE

Il ne peut rentrer chez lui!

CYRANO

- Pourquoi?

LIGNIÈRE, *d'une voix pâteuse, lui montrant un billet tout chiffonné.*

Ce billet m'avertit... cent hommes contre moi...

A cause de... chanson... grand danger me menace...

Porte de Nesle... Il faut, pour rentrer, que j'y passe...

Permetts-moi donc d'aller coucher sous... sous ton toit!

CYRANO

Cent hommes, m'as-tu dit? Tu coucheras chez toi!

LIGNIÈRE, *épouvanté.*

Mais...

CYRANO, *d'une voix terrible, lui montrant la lanterne allumée que le portier balance en écoutant curieusement cette scène.*

Prends cette lanterne!...

(Lignière saisit précipitamment la lanterne.)

Et marche! — Je te jure

Que c'est moi qui ferai ce soir ta couverture!...

(Aux officiers.)

Vous! suivez à distance, et vous serez témoins!

CUIGY

Mais cent hommes!...

CYRANO

Ce soir, il ne m'en faut pas moins!

(Les comédiens et les comédiennes descendus de scène se sont rapprochés dans leurs divers costumes.)

LE BRET

Mais pourquoi protéger...

CYRANO

Voilà Le Bret qui grogne!

LE BRET

Cet ivrogne banal?...

CYRANO, *frappant sur l'épaule de Lignière.*

Parce que cet ivrogne,

Ce tonneau de muscat, ce fût de rossoli,

Fit quelque chose un jour de tout à fait joli:

Au sortir d'une messe ayant, selon le rite,

Vu celle qu'il aimait prendre de l'eau bénite,

Lui que l'eau fait sauver, courut au bénitier,

Se pencha sur sa conque et le but tout entier!...

UNE COMÉDIENNE, *en costume de soubrette.*

Tiens, c'est gentil, cela!

CYRANO

N'est-ce pas, la soubrette?

LA COMÉDIENNE, *aux autres.*

Mais pourquoi sont-ils cent contre un pauvre poète?

CYRANO

Marchons!

(Aux officiers.)

Et vous, messieurs, en me voyant charger,
Ne me seconde pas, quel que soit le danger!

UNE AUTRE COMÉDIENNE, *sautant de la scène.*

Oh! mais moi je vais voir!

CYRANO

Venez!...

UNE AUTRE, *sautant aussi, à un vieux comédien.*

Viens-tu, Cassandre?...

CYRANO

Venez tous, le Docteur, Isabelle, Léandre,
Tous! Car vous allez joindre, essaim charmant et fol,
La farce italienne à ce drame espagnol,
Et sur son ronflement tintant un bruit fantasque,
L'entourer de grelots comme un tambour de basque!...

TOUTES LES FEMMES, *sautant de joie.*

Bravo! — Vite, une mante! — Un capuchon!

JODELET

Allons!

CYRANO, *aux violons.*

Vous nous jouerez un air, messieurs les violons!

(Les violons se joignent au cortège qui se forme. On s'empare des chandelles allumées de la rampe et on se les distribue. Cela devient une retraite aux flambeaux.)

Bravo! des officiers, des femmes en costume,

Et vingt pas en avant...

(Il se place comme il dit.)

Moi tout seul, sous la plume

Que la gloire elle-même à ce feutre piqua,

Fier comme un Scipion triplement Nasica!...

— C'est compris? Défendu de me prêter main-forte! —

On y est?... Un, deux, trois! Portier, ouvre la porte!

(Le portier ouvre à deux battants. Un coin du vieux Paris pittoresque lunaire paraît.)

Ah!... Paris fuit, nocturne et quasi nébuleux;
 Le clair de lune coule aux pentes des toits bleus;
 Un cadre se prépare, exquis, pour cette scène;
 Là-bas, sous des vapeurs en écharpe, la Seine
 Comme un mystérieux et magique miroir,
 Tremble... Et vous allez voir ce que vous allez voir!

TOUS

A la porte de Nesle!

CYRANO, *debout sur le seuil.*

A la porte de Nesle!

(Se retournant avant de sortir, à la soubrette.)

Ne demandiez-vous pas pourquoi, mademoiselle
 Contre ce seul rimeur cent hommes furent mis?

(Il tire l'épée, et, tranquillement.)

C'est parce qu'on savait qu'il est de mes amis!

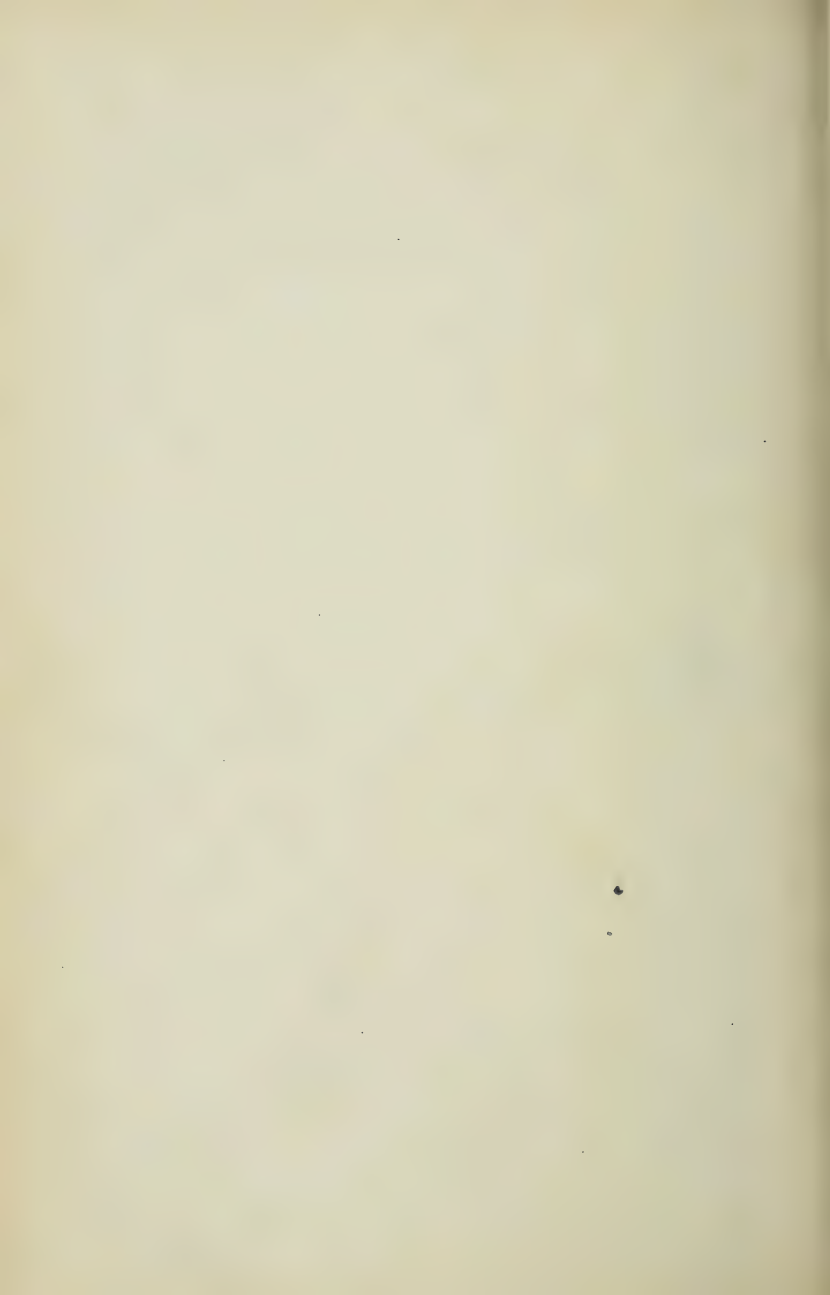
(Il sort. Le cortège, — Lignière zigzaguant en tête, — puis les comédiennes aux bras des officiers, — puis les comédiens gambadant, — se met en marche dans la nuit au son des violons, et à la lueur falotte des chandelles.)

RIDEAU

DEUXIEME ACTE



LA ROTISSERIE DES POÈTES



DEUXIÈME ACTE

LA ROTISSERIE DES POÈTES

La boutique de Ragueneau, rôtisseur-pâtissier, vaste ouvroir au coin de la rue Saint-Honoré et de la rue de l'Arbre-Sec qu'on aperçoit largement au fond, par le vitrage de la porte, grises dans les premières lueurs de l'aube.

A gauche, premier plan, comptoir surmonté d'un dais en fer forgé, auquel sont accrochés des oies, des canards, des paons blancs. Dans de grands vases de faïence de hauts bouquets de fleurs naïves, principalement des tournesols jaunes. Du même côté, second plan, immense cheminée devant laquelle, entre de monstrueux chenets, dont chacun supporte une petite marmite, les rôtis pleurent dans les lèche-frites.

A droite, premier plan avec porte. Deuxième plan, un escalier montant à une petite salle en soupenle, dont on aperçoit l'intérieur par des volets ouverts ; une table y est dressée, un menu lustre flamand y luit : c'est un réduit où l'on va manger et boire. Une galerie de bois, faisant suite à l'escalier, semble mener à d'autres petites salles analogues.

Au milieu de la rôtisserie, un cercle en fer que l'on peut faire descendre avec une corde, et auquel de grosses pièces sont accrochées, fait un lustre de gibier.

Les fours, dans l'ombre, sous l'escalier, rougeoient. Les cuivres étincellent. Des broches tournent. Des pièces montées pyramident. Des jambons pendent. C'est le coup de feu matinal. Bousculade de marmitons effarés, d'énormes cuisiniers et de minuscules gâte-sauces. Foisonnement de bonnets à plume de poulet ou à aile de pintade. On apporte sur des plaques de tôle et des clayons d'osier des quinconces de brioches, des villages de petits fours.

Des tables sont couvertes de gâteaux et de plats. D'autres entourées de chaises, attendent les mangeurs et les buveurs. Une plus petite, dans un coin, disparaît sous les papiers. Ragueneau y est assis au lever du rideau, il écrit.

SCÈNE PREMIÈRE

RAGUENEAU, PATISSIERS, puis LISE.

*(Ragueneau, à la petite table, écrivant d'un air inspiré, et comptant sur ses doigts.)*PREMIER PATISSIER, *apportant une pièce montée.*

Fruits en nougat!

DEUXIÈME PATISSIER *apportant un plat.*

Flan!

TROISIÈME PATISSIER, *apportant un rôti paré de plumes.*

Paon!

QUATRIÈME PATISSIER, *apportant une plaque de gâteaux.*

Roisoles!

CINQUIÈME PATISSIER, *apportant une sorte de terrine.*

Bœuf en daube!

RAGUENEAU, *cessant d'écrire, et levant la tête.*

Sur les cuivres, déjà, glisse l'argent de l'aube!

Étouffe en toi le dieu qui chante, Ragueneau!

L'heure du luth viendra, — c'est l'heure du fourneau!

(Il se lève. — A un cuisinier.)

Vous, veuillez m'allonger cette sauce, elle est courte!

LE CUISINIER

De combien?

RAGUENEAU

De trois pieds.

(Il passe.)

LE CUISINIER

Hein?

PREMIER PATISSIER

La tarte!

DEUXIÈME PATISSIER

La tourte!

RAGUENEAU, *devant la cheminée.*

Ma Muse, éloigne-toi, pour que tes yeux charmants
N'aillent pas se rougir au feu de ces sarments!

(A un pâtissier, lui montrant des pains.)

Vous avez mal placé la fente de ces miches :

Au milieu la césure, — entre les hémistiches!

(A un autre, lui montrant un pâté inachevé.)

A ce palais de croûte, il faut, vous, mettre un toit...

(A un jeune apprenti, qui, assis par terre, embroche des volailles.)

Et toi, sur cette broche interminable, toi,

Le modeste poulet et la dinde superbe,

Alterne-les, mon fils, comme le vieux Malherbe

Alternait les grands vers avec les plus petits,

Et fais tourner au feu des strophes de rôtis!

UN AUTRE APPRENTI, *s'avançant avec un plateau recouvert d'une serviette.*

Maître, en pensant à vous, dans le four, j'ai fait cuire

Ceci, qui vous plaira, je l'espère.

(Il découvre le plateau, on voit une grande lyre de pâtisserie.)

RAGUENEAU, *ébloui.*

Une lyre!

L'APPRENTI

En pâte de brioche.

RAGUENEAU, *ému.*

Avec des fruits confits!

L'APPRENTI

Et les cordes, voyez, en sucre je les fis.

RAGUENEAU, *lui donnant de l'argent.*

Va boire à ma santé!

(Apercevant Lise qui entre.)

Chut! ma femme! Circule,

Et cache cet argent!

(A Lise, lui montrant la lyre, d'un air gêné.)

C'est beau?

LISE

C'est ridicule!

(Elle pose sur le comptoir une pile de sacs en papier.)

RAGUENEAU

Des sacs?... Bon. Merci.

(Il les regarde.)

Ciel! Mes livres vénérés!

Les vers de mes amis! déchirés! démembrés!
 Pour en faire des sacs à mettre des croquantes...
 Ah! vous renouvez Orphée et les bacchantes!

LISE, *sèchement.*

Et n'ai-je pas le droit d'utiliser vraiment
 Ce que laissent ici pour unique paiement,
 Vos méchants écrivains de lignes inégales!

RAGUENEAU

Fourmi!... n'insulte pas ces divines cigales!

LISE

Avant de fréquenter ces gens-là, mon ami,
 Vous ne m'appeliez pas bacchante, — ni fourmi!

RAGUENEAU

Avec des vers, faire cela!

LISE

Pas autre chose.

RAGUENEAU

Que faites-vous, alors, madame, avec la prose?

 SCÈNE II

LES MÊMES, DEUX ENFANTS, qui viennent d'entrer dans
 la pâtisserie.

RAGUENEAU

Vous désirez, petits?

PREMIER ENFANT

Trois pâtés.

RAGUENEAU, *les servani.*

Là, bien roux...

Et bien chauds.

DEUXIÈME ENFANT

S'il vous plaît, enveloppez-les nous ?

RAGUENEAU, *saisi, à part.*

Hélas! un de mes sacs!

*(Aux enfants.)*Que je les enveloppe?...
(Il prend un sac et au moment d'y mettre les pâtés, il lit.)« *Tel Ulysseus, le jour qu'il quitta Pénélope...* »

Pas celui-ci!...

*(Il le met de côté et en prend un autre. Au moment d'y mettre les**pâtés, il lit.)*« *Le blond Phœbus...* » Pas celui-là!*(Même jeu.)*LISE, *impatiente.*

Eh! bien! qu'attendez-vous ?

RAGUENEAU

Voilà, voilà, voilà!

(Il en prend un troisième et se résigne.)

Le sonnet à Philis!... mais c'est dur tout de même!

LISE

C'est heureux qu'il se soit décidé!

(Hausant les épaules)

Nicodème!

(Elle monte sur une chaise et se met à ranger des plats sur une
*crédence.)*RAGUENEAU, *profitant de ce qu'elle tourne le dos, rappelle*
les enfants déjà à la porte.

Pst!... Petits!... Rendez-moi le sonnet à Philis,

Au lieu de trois pâtés je vous en donne six.

(Les enfants lui rendent le sac, prennent vivement les gâteaux et
sortent. Ragueneau, défrisant le papier, se met à lire en déclamant.)

« *Philis ! . .* » Sur ce doux nom, une tache de beurre!...

« *Philis !...* »

(*Cyrano entre brusquement.*)

SCÈNE III

RAGUENEAU, LISE, CYRANO, puis le MOUSQUETAIRE

CYRANO

Quelle heure est-il ?

RAGUENEAU, *le saluant avec empressement.*

Six heures.

CYRANO, *avec émotion.*

Dans une heure!

(*Il va et vient dans la boutique.*)

RAGUENEAU, *le suivant.*

Bravo! J'ai vu...

CYRANO

Quoi donc!

RAGUENEAU

Votre combat!...

CYRANO

Lequel?

RAGUENEAU

Celui de l'hôtel de Bourgogne!

CYRANO, *avec dédain.*

Ah!... le duel!...

RAGUENEAU, *admiratif.*

Oui, le duel en vers!...

LISE

Il en a plein la bouche!

CYRANO

Allons! tant mieux!

RAGUENEAU, *se fendant, avec une broche qu'il a saisie.*

« A la fin de l'envoi, je touche !... »

A la fin de l'envoi, je touche !... » Que c'est beau!

(Avec un enthousiasme croissant.)

« A la fin de l'envoi... »

CYRANO

Quelle heure, Ragueneau ?

RAGUENEAU, *restant fendu pour regarder l'horloge.*

Six heures cinq !... « ... je touche ! »

(Il se relève.)

... Oh ! faire une ballade !

LISE, *à Cyrano, qui en passant devant son comptoir lui a serré distraitement la main.*

Qu'avez-vous à la main ?

CYRANO

Rien. Une estafilade.

RAGUENEAU

Courûtes-vous quelque péril ?

CYRANO

Aucun péril.

LISE, *le menaçant du doigt.*

Je crois que vous mentez !

CYRANO

Mon nez remuerait-il ?

Il faudrait que ce fût pour un mensonge énorme !

(Changeant de ton.)

J'attends ici quelqu'un. Si ce n'est pas sous l'orme,
Vous nous laisserez seuls.

RAGUENEAU

C'est que je ne peux pas ;

Mes rimeurs vont venir...

LISE, *ironique.*

Pour leur premier repas,

CYRANO

Tu les éloigneras quand je te ferai signe...
L'heure ?

RAGUENEAU

Six heures dix.

CYRANO, *s'asseyant nerveusement à la table de Ragueneau
et prenant du papier.*

Une plume?...

RAGUENEAU, *lui offrant celle qu'il a à son oreille.*

De cygne.

UN MOUSQUETAIRE, *superbement moustachu, entre et
d'une voix de stentor.*

Salut!

(*Lise remonte vivement vers lui.*)

CYRANO, *se retournant.*

Qu'est-ce ?

RAGUENEAU

Un ami de ma femme. Un guerrier
Terrible, — à ce qu'il dit!...

CYRANO, *reprenant la plume et éloignant du geste Ragueneau.*

Chut!...

Écrire, — plier, —

(*A lui-même.*)

Lui donner, — me sauver...

(*Jetant la plume.*)

Lâche!... Mais que je meure,
Si j'ose lui parler, lui dire un seul mot...

(*A Ragueneau.*)

L'heure ?

RAGUENEAU

Six et quart!...

CYRANO, *frappant sa poitrine.*

... un seul mot de tous ceux que j'ai là !

Tandis qu'en écrivant...

(Il reprend la plume.)

Eh! bien! écrivons-la

Cette lettre d'amour qu'en moi-même j'ai faite

Et refaite cent fois, de sorte qu'elle est prête,

Et que mettant mon âme à côté du papier,

Je n'ai tout simplement qu'à la recopier.

(Il écrit. — Derrière le vitrage de la porte on voit s'agiter des silhouettes maigres et hésitantes.)

SCÈNE IV

RAGUENEAU, LISE, LE MOUSQUETAIRE, CYRANO, à la petite table, écrivant, LES POÈTES, vêtus de noir, les bas tombants, couverts de boue.

LISE, *entrant, à Ragueneau.*

Les voici, vos crottés!

PREMIER POÈTE, *entrant, à Ragueneau.*

Confrère!...

DEUXIÈME POÈTE, *de même, lui secouant les mains.*

Cher confrère!

TROISIÈME POÈTE

Aigle des pâtisseries!

(Il renifle.)

Ça sent bon dans votre aire.

QUATRIÈME POÈTE

O Phœbus-Rôtisseur!

CINQUIÈME POÈTE

Apollon maître-queux!...

RAGUENEAU, *entouré, embrassé, secoué.*

Comme on est tout de suite à son aise avec eux!...

PREMIER POÈTE

Nous fûmes retardés par la foule attroupée

A la porte de Nesle!...

DEUXIÈME POÈTE

Ouverts à coups d'épée,
Huit malandrins sanglants illustraient les pavés!

CYRANO, *levant une seconde la tête.*

Huit?... 'Tiens, je croyais sept.

(Il reprend sa lettre.)

RAGUENEAU, à Cyrano.

Est-ce que vous savez

Le héros du combat?

CYRANO, *négligemment.*

Moi?... Non!

LISE, *au mousquetaire.*

Et vous?

LE MOUSQUETAIRE, *se frisant la moustache.*

Peut-être!

CYRANO, *écrivain, à part, — on l'entend murmurer un mot de temps en temps.**Je vous aime...*

PREMIER POÈTE

Un seul homme, assurait-on, sut mettre
Tout une bande en fuite!...

DEUXIÈME POÈTE

Oh! c'était curieux!

Des piques, des bâtons jonchaient le sol!...

CYRANO, *écrivain.**... vos yeux...*

TROISIÈME POÈTE

On trouvait des chapeaux jusqu'au quai des Orfèvres!

PREMIER POÈTE

Sapristi! ce dut être un féroce...

CYRANO, *même jeu.**... vos lèvres...*

PREMIER POÈTE

Un terrible géant, l'auteur de ces exploits!

CYRANO, *même jeu.*

... *Et je m'évanouis de peur quand je vous vois.*

DEUXIÈME POÈTE, *happant un gâteau.*

Qu'as-tu rimé de neuf, Ragueneau?

CYRANO, *même jeu.*

... *qui vous aime...*

(Il s'arrête au moment de signer, et se lève, mettant la lettre dans son pourpoint.)

Pas besoin de signer. Je la donne moi-même.

RAGUENEAU, *au deuxième poète.*

J'ai mis une recette en vers.

TROISIÈME POÈTE, *s'installant près d'un plateau de choux à la crème.*

Oyons ces vers!

QUATRIÈME POÈTE, *regardant une brioche qu'il a prise.*

Cette brioche a mis son bonnet de travers.

(Il la décoiffe d'un coup de dent.)

PREMIER POÈTE

Ce pain d'épice suit le rimeur famélique,

De ses yeux en amande aux sourcils d'angélique!

(Il prend le morceau de pain d'épice.)

DEUXIÈME POÈTE

Nous écoutons.

TROISIÈME POÈTE, *serrant légèrement un chou entre ses doigts.*

Ce chou bave sa crème. Il rit.

DEUXIÈME POÈTE, *mordant à même la grande lyre de pâtisserie.*

Pour la première fois la Lyre me nourrit!

RAGUENEAU, *qui s'est préparé à réciter, qui a toussé, assuré son bonnet, pris une pose.*

Une recette en vers...

DEUXIÈME POÈTE, *au premier, lui donnant un coup de coude.*

Tu déjeûnes?

PREMIER POÈTE, *au deuxième.*

Tu dînes?

RAGUENEAU

Comment on fait les tartelettes amandines.

Battez, pour qu'ils soient mousseux,

Quelques œufs;

Incorporez à leur mousse

Un jus de cédrat choisi;

Versez-y

Un bon lait d'amande douce;

Mettez de la pâte à flan

Dans le flanc

De moules à tartelette;

D'un doigt preste, abricotez

Les côtés;

Versez goutte à gouttelette

Votre mousse en ces puits, puis

Que ces puits

Passent au four, et, blondines,

Sortant en gais troupelets,

Ce sont les

Tartelettes amandines!

LES POÈTES, *la bouche pleine.*

Exquis! — Délicieux!

UN POÈTE, *s'étouffant.*

Homph!

(Ils remontent vers le fond, en mangeant. Cyrano qui a observé s'avance vers Ragueneau.)

CYRANO

Bercés par ta voix,

Ne vois-tu pas comme ils s'empiffrent?

RAGUENEAU, *plus bas, avec un sourire.*

Je le vois...

Sans regarder, de peur que cela ne les trouble;
Et dire ainsi mes vers me donne un plaisir double,
Puisque je satisfais un doux faible que j'ai
Tout en laissant manger ceux qui n'ont pas mangé!

CYRANO, *lui frappant sur l'épaule.*

Toi, tu me plais!...

(Ragueneau va rejoindre ses amis. Cyrano le suit des yeux, puis, un peu brusquement.)

Hé là, Lise?

(Lise en conversation tendre avec le mousquetaire tressaille, et descend vers Cyrano.)

Ce capitaine...

Vous assiège?

LISE, *offensée.*

Oh! mes yeux, d'une œillade hautaine,
Savent vaincre quiconque attaque mes vertus.

CYRANO

Euh! pour des yeux vainqueurs, je les trouve battus.

LISE, *suffoquée.*

Mais...

CYRANO, *nettement.*

Ragueneau me plaît. C'est pourquoi, dame Lise,
Je défends que quelqu'un le ridicoculise.

LISE

Mais...

CYRANO, *qui a élevé la voix assez pour être entendu du galant.*

A bon entendeur...

(Il salue le mousquetaire, et va se mettre en observation, à la porte du fond, après avoir regardé l'horloge.)

LISE, *au mousquetaire qui a simplement rendu son salut à Cyrano.*

Vraiment, vous m'étonnez!...

Répondez... sur son nez...

LE MOUSQUETAIRE

Sur son nez... sur son nez...

*(Il s'éloigne vivement, Lise le suit.)*CYRANO, *de la porte du fond, faisant signe à Ragueneau d'emmener les poètes.*

Pst!...

RAGUENEAU, *montrant aux poètes la porte de droite.*

Nous serions bien mieux par là...

CYRANO, *s'impatientant.*

Pst! pst!...

RAGUENEAU, *les entraînant.*

Pour lire

Des vers...

PREMIER POÈTE, *désespéré, la bouche pleine.*

Mais les gâteaux!...

DEUXIÈME POÈTE

Emportons-les!

(Ils sortent tous derrière Ragueneau, processionnellement, et après avoir fait une rafle de plateaux.)

SCÈNE V

CYRANO, ROXANE, LA DUÈGNE.

CYRANO

Je tire

Ma lettre si je sens seulement qu'il y a

Le moindre espoir!...

(Roxane, masquée, suivie de la duègne, paraît derrière le vitrage. Il ouvre vivement la porte.)

Entrez!...

(Marchant sur la duègne.)

Vous, deux mots, duègne!

LA DUÈGNE

Quatre.

CYRANO

Êtes-vous gourmande ?

LA DUÈGNE

A m'en rendre malade.

CYRANO, *prenant vivement des sacs de papier sur le comptoir.*
Bon. Voici deux sonnets de Monsieur Benserade...

LA DUÈGNE

Heu!...

CYRANO

... que je vous remplis de darioles.

LA DUÈGNE, *changeant de figure.*

Hou!

CYRANO

Aimez-vous le gâteau qu'on nomme petit chou ?

LA DUÈGNE

Monsieur, j'en fais état, lorsqu'il est à la crème.

CYRANO

J'en plonge six pour vous dans le sein d'un poème
De Saint-Amant ! Et dans ces vers de Chapelain
Je dépose un fragment, moins lourd, de poupelin.
— Ah ! vous aimez les gâteaux frais ?

LA DUÈGNE

J'en suis férue !

CYRANO, *lui chargeant les bras de sacs remplis.*

Veuillez aller manger tous ceux-ci dans la rue.

LA DUÈGNE

Mais...

CYRANO, *la poussant dehors.*

Et ne revenez qu'après avoir fini !

(*Il referme la porte, redescend vers Roxane, et s'arrête, découvert, à une distance respectueuse.*)

SCÈNE VI

CYRANO, ROXANE, LA DUÈGNE, un instant.

CYRANO

Que l'instant entre tous les instants soit béni,
Où, cessant d'oublier qu'humblement je respire
Vous venez jusqu'ici pour me dire... me dire?...

ROXANE, *qui s'est démasquée.*

Mais tout d'abord merci, car ce drôle, ce fat
Qu'au brave jeu d'épée, hier, vous avez fait mat.
C'est lui qu'un grand seigneur... épris de moi...

CYRANO

De Guiche?

ROXANE, *baissant les yeux.*

Cherchait à m'imposer... comme mari...

CYRANO

Postiche?

(Saluant.)

Je me suis donc battu, madame, et c'est tant mieux,
Non pour mon vilain nez, mais bien pour vos beaux yeux.

ROXANE

Puis... je voulais... Mais pour l'aveu que je viens faire,
Il faut que je revoie en vous le... presque frère,
Avec qui je jouais, dans le parc — près du lac!...

CYRANO

Oui... vous veniez tous les étés à Bergerac!...

ROXANE

Les roseaux fournissaient le bois pour vos épées...

CYRANO

Et les maïs, les cheveux blonds pour vos poupées!

ROXANE

C'était le temps des jeux...

CYRANO

Des murons aigrelets...

ROXANE

Le temps où vous faisiez tout ce que je voulais!...

CYRANO

Roxane, en jupons courts, s'appelait Madeleine...

ROXANE

J'étais jolie, alors

CYRANO

Vous n'étiez pas vilaine.

ROXANE

Parfois, la main en sang de quelque grimpeur,
 Vous accouriez ! — Alors, jouant à la maman,
 Je disais d'une voix qui tâchait d'être dure :

(Elle lui prend la main.)

« Qu'est-ce que c'est encor que cette égratignure ? »

(Elle s'arrête stupéfaite.)

Oh! C'est trop fort! Et celle-ci!

(Cyrano veut retirer sa main.)

Non! Montrez-la!

Hein? à votre âge, encor! — Où t'es-tu fait cela?

CYRANO

En jouant, du côté de la porte de Nesle.

ROXANE, *s'asseyant à une table, et trempant son mouchoir dans un verre d'eau.*

Donnez!

CYRANO, *s'asseyant aussi.*

Si gentiment! Si gaiement maternelle!

ROXANE

Et, dites-moi, — pendant que j'ôte un peu le sang, —
 Ils étaient contre vous?

CYRANO

Oh! pas tout à fait cent.

ROXANE

Racontez!

CYRANO

Non. Laissez. Mais vous, dites la chose
Que vous n'osiez tantôt me dire...

ROXANE, *sans quitter sa main.*

A présent, j'ose.

Car le passé m'encouragea de son parfum!
Oui, j'ose maintenant. Voilà. J'aime quelqu'un.

CYRANO

Ah!...

ROXANE

Qui ne le sait pas d'ailleurs.

CYRANO

Ah!...

ROXANE

Pas encore.

CYRANO

Ah!...

ROXANE

Mais qui va bientôt le savoir, s'il l'ignore.

CYRANO

Ah!...

ROXANE

Un pauvre garçon qui jusqu'ici m'aima
Timidement, de loin, sans oser le dire...

CYRANO

Ah!...

ROXANE

Laissez-moi votre main, voyons, elle a la fièvre. —
Mais moi j'ai vu trembler les yeux sur sa lèvre.

CYRANO

Ah!...

ROXANE, *achevant de lui faire un petit bandage avec son mouchoir.*

Et figurez-vous, tenez, que, justement

Oui, mon cousin, il sert dans votre régiment!

CYRANO

Ah!...

ROXANE, *riant.*

Puisqu'il est cadet dans votre compagnie!...

CYRANO

Ah!...

ROXANE

Il a sur son front de l'esprit, du génie,

Il est fier, noble, jeune, intrépide, beau...

CYRANO, *se levant, tout pâle.*

Beau!

ROXANE

Quoi? Qu'avez-vous?

CYRANO

Moi, rien...C'est...c'est...

(Il montre sa main, avec un sourire)

C'est ce bobo.

ROXANE

Enfin, je l'aime. Il faut d'ailleurs que je vous dise

Que je ne l'ai jamais vu qu'à la Comédie...

CYRANO

Vous ne vous êtes donc pas parlé?

ROXANE

Nos yeux seuls.

CYRANO

Mais comment savez-vous, alors?

ROXANE

Sous les tilleuls

De la place Royale, on cause... Des bavardes
M'ont renseignée...

CYRANO

Il est cadet ?

ROXANE

Cadet aux gardes.

CYRANO

Son nom ?

ROXANE

Baron Christian de Neuville

CYRANO

Hein?...

Il n'est pas aux cadets.

ROXANE

Si, depuis ce matin :

Capitaine Carbon de Castel-Jaloux.

CYRANO

Vite,

Vite, on lance son cœur!... Mais ma pauvre petite...

— LA DUÈGNE, *ouvrant la porte du fond.*

J'ai fini les gâteaux, monsieur de Bergerac!

CYRANO

Eh! bien! lisez les vers imprimés sur le sac!

(La duègne disparaît.)

... Ma pauvre enfant, vous qui n'aimez que beau langage,
Bel esprit, — si c'était un profane, un sauvage!

ROXANE

Non, il a les cheveux d'un héros de d'Urfé!

CYRANO

S'il était aussi maldisant que bien coiffé!

ROXANE

Non, tous les mots qu'il dit sont fins, je le devine!

CYRANO

Oui, tous les mots sont fins quand la moustache est fine.
— Mais si c'était un sot!...

ROXANE, *frappant du pied.*

Eh! bien! j'en mourrais, là!

CYRANO, *après un temps.*

Vous m'avez fait venir pour me dire cela?
Je n'en sens pas très bien l'utilité, madame.

ROXANE

Ah, c'est que quelqu'un hier m'a mis la mort dans l'âme,
Et me disant que tous, vous êtes tous Gascons
Dans votre compagnie...

CYRANO

Et que nous provoquons
Tous les blanc-becs qui, par faveur, se font admettre
Parmi les purs Gascons que nous sommes, sans l'être?
C'est ce qu'on vous a dit?

ROXANE

Et vous pensez si j'ai
Tremblé pour lui!

CYRANO, *entre ses dents.*

Non sans raison!

ROXANE

Mais j'ai songé
Lorsqu'invincible et grand, hier, vous nous apparûtes,
Châtiant ce coquin, tenant tête à ces brutes, —
J'ai songé : s'il voulait, lui que tous ils craindront...

CYRANO

C'est bien, je défendrai votre petit baron.

ROXANE

Oh, n'est-ce pas que vous allez me le défendre?
J'ai toujours eu pour vous une amitié si tendre.

CYRANO

Oui, oui.

ROXANE

Vous serez son ami ?

CYRANO

Je le serai.

ROXANE

Et jamais il n'aura de duel ?

CYRANO

C'est juré.

ROXANE

Oh! je vous aime bien. Il faut que je m'en aille.

(Elle remet vivement son masque, une dentelle sur son front, et, distraitement.)

Mais vous ne m'avez pas raconté la bataille.

De cette nuit. Vraiment ce dut être inouï!...

— Dites-lui qu'il m'écrive.

(Elle lui envoie un petit baiser de la main.)

Oh! je vous aime!

CYRANO

Oui, oui.

ROXANE

Cent hommes contre vous? Allons, adieu. — Nous sommes

De grands amis!

CYRANO

Oui, oui.

ROXANE

Qu'il m'écrive! — Cent hommes! —

Vous me direz plus tard. Maintenant, je ne puis,

Cent hommes! Quel courage!

CYRANO, *la saluant.*

Oh! j'ai fait mieux depuis.

(Elle sort. Cyrano reste immobile, les yeux à terre. Un silence. La porte de droite s'ouvre. Ragueneau passe sa tête.)

SCÈNE VII

CYRANO, RAGUENEAU, LES POÈTES, CARBON DE CASTEL-JALOUX, LES CADETS, LA FOULE, ETC., puis DE GUICHE.

RAGUENEAU

Peut-on rentrer ?

CYRANO, *sans bouger.*

Oui...

(*Ragueneau fait signe et ses amis rentrent. En même temps, à la porte du fond, paraît Carbon de Castel-Jaloux, costume de capitaine aux gardes, qui fait de grands gestes en apercevant Cyrano.*)

CARBON DE CASTEL-JALOUX

Le voilà!

CYRANO, *levant la tête.*

Mon capitaine!...

CARBON, *exultant.*

Notre héros! Nous savons tout! Une trentaine
De mes cadets sont là!...

CYRANO, *reculant.*

Mais...

CARBON, *voulant l'entraîner.*

Viens! on veut te voir!

CYRANO

Non!

CARBON

Ils boivent en face, à la *Croix du Trahoir.*

CYRANO

Je...

CARBON, *remontant à la porte, et criant à la cantonnade, d'une voix de tonnerre.*

Le héros refuse. Il est d'humeur bourrue!

UNE VOIX, *au dehors.*

Ah! Sandious!

(*Tumulte au dehors, bruit d'épées et de bottes qui se rapprochent.*)

CARBON, *se frottant les mains.*

Les voici qui traversent la rue!...

LES CADETS, *entrant dans la rôtisserie.*

Mille dious! — Capdedious! — Mordious! — Pocapedious!

RAGUENEAU, *reculant épouvané.*

Messieurs, vous êtes donc tous de Gascogne?

LES CADETS

Tous!

UN CADET, *à Cyrano.*

Bravo!

CYRANO

Baron:

UN AUTRE, *lui secouant les mains.*

Vivat!

CYRANO

Baron!

TROISIÈME CADET

Que je t'embrasse!

CYRANO

Baron!...

PLUSIEURS GASCONS

Embrassons-le!

CYRANO, *ne sachant auquel répondre.*

Baron... baron... de grâce...

RAGUENEAU

Vous êtes tous barons, messieurs?

LES CADETS

Tous!

RAGUENEAU

Le sont-ils?...

PREMIER CADET

On ferait une tour rien qu'avec nos tortils!

LE BRET, *entrant, et courant à Cyrano.*

On te cherche! Une foule en délire conduite
Par ceux qui cette nuit marchèrent à ta suite...

CYRANO, *épouventé.*

Tu ne leur as pas dit où je me trouve?...

LE BRET, *se frottant les mains.*

Si!

UN BOURGEOIS, *entrant suivi d'un groupe.*

Monsieur, tout le Marais se fait porter ici!

(Au dehors la rue s'est remplie de monde. Des chaises à porteur, des carrosses s'arrêtent.)

LE BRET, *bas, souriant, à Cyrano.*

Et Roxane?

CYRANO, *vivement.*

Tais-toi!

LA FOULE, *criant dehors.*

Cyrano!...

(Une cohue se précipite dans la pâtisserie Bousculade. Acclamations.)

RAGUENEAU, *debout sur une table.*

Ma boutique

Est envahie! On casse tout! C'est magnifique!

DES GENS, *autour de Cyrano.*

Mon ami... mon ami...

CYRANO

Je n'avais pas hier

Tant d'amis!...

LE BRET, *ravi.*

Le succès!

UN PETIT MARQUIS, *accourant, les mains tendues.*

Si tu savais, mon cher...

CYRANO

Si tu?... Tu?... Qu'est-ce donc qu'ensemble nous gardâmes?

UN AUTRE

Je veux vous présenter, Monsieur, à quelques dames
Qui là, dans mon carosse...

CYRANO, *froidement.*

Et vous, d'abord, à moi,

Qui vous présentera?

LE BRET, *stupéfait.*

Mais qu'as-tu donc?

CYRANO

Tais-toi!

UN HOMME DE LETTRES. *avec un écritoire.*

Puis-je avoir des détails sur?...

CYRANO

Non!

LE BRET, *lui poussant le coude.*

C'est Théophraste

Renaudot! l'inventeur de la gazette.

CYRANO

Baste!

LE BRET

Cette feuille où l'on fait tant de choses tenir!

On dit que cette idée a beaucoup d'avenir!

UN POÈTE, *s'avançant.*

Monsieur...

CYRANO

Encor!

LE POÈTE

... Je veux faire un pentacrostiche

Sur votre nom...

QUELQU'UN, *s'avançant encore.*

Monsieur...

CYRANO

Assez!

(Mouvement. On se range. De Guiche paraît escorté d'officiers. Cuigy. Brissaille, les officiers qui sont partis avec Cyrano à la fin du premier acte. Cuigy vient vivement à Cyrano.)

CUIGY, à Cyrano.

Monsieur de Guiche!

(Murmure. Tout le monde se range.)

Vient de la part du maréchal de Gassion!

DE GUICHE, saluant Cyrano.

... Qui tient à vous mander son admiration
Pour le nouvel exploit dont le bruit vient de courre.

LA FOULE

Bravo!...

CYRANO, s'inclinant.

Le maréchal s'y connaît en bravoure.

DE GUICHE

Il n'aurait jamais cru le fait si ces messieurs
N'avaient pu lui jurer l'avoir vu.

CUIGY

De nos yeux!

LE BRET, bas à Cyrano, qui a l'air absent.

Mais...

CYRANO

Tais-toi!

LE BRET

Tu parais souffrir!

CYRANO, tressaillant, et se redressant vivement.

Devant ce monde?...

(Sa moustache se hérisse; il poitrine.)

Moi souffrir?... Tu vas voir!

DE GUICHE, auquel Cuigy a parlé à l'oreille.

Votre carrière abonde

En beaux exploits, déjà. — Vous servez chez ces fous
De Gascons, n'est-ce pas?

CYRANO

Aux cadets, oui.

UN CADET, *d'une voix terrible.*

Chez nous!

DE GUICHE, *regardant les Gascons, rangés derrière Cyrano.*)
 Ah! Ah!... Tous ces messieurs à la mine hautaine,
 Ce sont donc les fameux?...

CARBON DE CASTEL-JALOUX

Cyrano!

CYRANO

Capitaine?

CARBON

Puisque ma compagnie est, je crois, au complet,
 Veuillez la présenter au comte, s'il vous plaît.

CYRANO, *faisant deux pas vers De Guiche, et montrant
 les cadets.*

Ce sont les cadets de Gascogne
 De Carbon de Castel-Jaloux;
 Bretteurs et menteurs sans vergogne,
 Ce sont les cadets de Gascogne!
 Parlant blason, lambel, bastogne,
 Tous plus nobles que des filous,
 Ce sont les cadets de Gascogne
 De Carbon de Castel-Jaloux:

Œil d'aigle, jambe de cigogne,
 Moustache de chat, dents de loups,
 Fendant la canaille qui grogne,
 Œil d'aigle, jambe de cigogne,
 Ils vont, — coiffés d'un vieux vigogne
 Dont la plume cache les trous! —
 Œil d'aigle, jambe de cigogne,
 Moustache de chat, dents de loups!

Perce-Bedaine et Casse-Trogne
 Sont leurs sobriquets les plus doux ;
 De gloire, leur âme est ivrogne !
 Perce-Bedaine et Casse-Trogne,
 Dans tous les endroits où l'on cogne
 Ils se donnent des rendez-vous...
 Perce Bedaine et Casse-Trogne
 Sont leurs sobriquets les plus doux !

Voici les cadets de Gascogne
 Qui font cocus tous les jaloux !
 O femme, adorable carogne,
 Voici les cadets de Gascogne !
 Que le vieil époux se renfrogne :
 Sonnez, clairons ! chantez, coucous !
 Voici les cadets de Gascogne
 Qui font cocus tous les jaloux !

DE GUICHE, *nonchalamment assis dans un fauteuil que Ragueneau a vite apporté.*

Un poète est un luxe, aujourd'hui, qu'on se donne.
 — Voulez-vous être à moi ?

CYRANO

Non, Monsieur, à personne.

DE GUICHE

Votre verve amusa mon oncle Richelieu,
 Hier. Je veux vous servir auprès de lui.

LE BRET, *ébloui.*

Grand Dieu !

DE GUICHE

Vous avez bien rimé cinq actes j'imagine ?

LE BRET, *à l'oreille de Cyrano.*

Tu vas faire jouer, mon cher, ton *Agrippine* !

DE GUICHE

Portez-les lui.

CYRANO, *tenté et un peu charmé.*
Vraiment...

DE GUICHE

Il est des plus experts.

Il vous corrigera seulement quelques vers...

CYRANO, *dont le visage s'est immédiatement rembruni.*
Impossible, Monsieur; mon sang se coagule
En pensant qu'on y peut changer une virgule.

DE GUICHE

Mais quand un vers lui plaît, en revanche, mon cher,
Il le paye très cher.

CYRANO

Il le paye moins cher

Que moi, lorsque j'ai fait un vers, et que je l'aime,
Je me le paye, en me le chantant à moi-même!

DE GUICHE

Vous êtes fier.

CYRANO

Vraiment, vous l'avez remarqué?

UN CADET, *entrant avec, enfilés à son épée, des chapeaux
aux plumets miteux, aux coiffes trouées, défoncées.*

Regarde, Cyrano! ce matin, sur le quai,
Le bizarre gibier à plumes que nous primes!
Les feutres des fuyards!...

CARBON

Des dépouilles opimes!

TOUT LE MONDE, *riant.*

Ah! Ah! Ah!

CUIGY

Celui qui posta ces gueux, ma foi,
Doit rager aujourd'hui.

BRISSAILLE

Sait-on qui c'est?

DE GUICHE

C'est moi.

(Les rires s'arrêtent.)

Je les avais chargés de châtier, — besogne
 Qu'on ne fait pas soi-même, — un rimailleur ivrogne.

*(Silence gêné.)*LE CADET, *à mi-voix, à Cyrano, lui montrant les feutres.*

Que faut-il qu'on en fasse? Ils sont gras... Un salmis?

CYRANO, *prenant l'épée où ils sont enfilés, et les faisant,
 dans un salut, tous glisser aux pieds de De Guiche.*

Monsieur, si vous voulez les rendre à vos amis?

DE GUICHE, *se levant et d'une voix brève.*

Ma chaise et mes porteurs, tout de suite: je monte.

(A Cyrano, violemment.)

Vous, Monsieur!...

UNE VOIX, *dans la rue, criant.*

Les porteurs de monseigneur le comte

De Guiche!

DE GUICHE, *qui s'est dominé, avec un sourire.*... Avez-vous lu *Don Quichot*?

CYRANO

Je l'ai lu.

Et me découvre au nom de cet hurluberlu.

DE GUICHE

Veuillez donc méditer alors...

UN PORTEUR, *paraissant au fond.*

Voici la chaise.

DE GUICHE

Sur le chapitre des moulins!

CYRANO, *saluant.*

Chapitre treize.

DE GUICHE

Car lorsqu'on les attaque, il arrive souvent...

CYRANO

J'attaque donc des gens qui tournent à tout vent ?

DE GUICHE

Qu'un moulinet de leurs grands bras chargés de toiles
Vous lance dans la boue!...

CYRANO

Ou bien dans les étoiles!

(De Guiche sort. On le voit remonter en chaise. Les seigneurs s'éloignent en chuchotant. Le Bret les réaccompagne. La foule sort.)

SCÈNE VIII

CYRANO, LE BRET, LES CADETS, qui se sont attablés
à droite et à gauche et auxquels on sert à boire et à
manger.

CYRANO, *saluant d'un air goguenard ceux qui sortent
sans oser le saluer.*

Messieurs... Messieurs... Messieurs...

LE BRET, *désolé, redescendant, les bras au ciel.*

Ah! dans quels jolis draps...

CYRANO

Oh! toi! tu va grogner!

LE BRET

Enfin, tu conviendras

Qu'assassiner toujours la chance passagère,
Devient exagéré.

CYRANO

Hé bien oui, j'exagère!

LE BRET, *trionphant.*

Ah!

CYRANO

Mais pour le principe, et pour l'exemple aussi,
Je trouve qu'il est bon d'exagérer ainsi.

LE BRET

Si tu laissais un peu ton âme mousquetaire
La fortune et la gloire...

CYRANO

Et que faudrait-il faire?...

Chercher un protecteur puissant, prendre un patron,
Et comme un lierre obscur qui circonvient un tronc
Et s'en fait un tuteur en lui léchant l'écorce,
Grimper par ruse au lieu de s'élever par force?
Non, merci. Dédier, comme tous ils le font,
Des vers aux financiers? se changer en bouffon
Dans l'espoir vil de voir, aux lèvres d'un ministre,
Naître un sourire, enfin, qui ne soit pas sinistre?
Non, merci. Déjeuner, chaque jour, d'un crapaud?
Avoir un ventre usé par la marche? une peau
Qui plus vite, à l'endroit des genoux, devient sale?
Exécuter des tours de souplesse dorsale?...

Non, merci. D'une main flatter la chèvre au cou
Cependant que, de l'autre, on arrose le chou,
Et donneur de séné par désir de rhubarbe,
Avoir son encensoir, toujours, dans quelque barbe?
Non, merci! Se pousser de giron en giron,
Devenir un petit grand homme dans un rond,
Et naviguer, avec des madrigaux pour rames,
Et dans ses voiles des soupirs de vieilles dames?
Non, merci! Chez le bon éditeur de Sercy
Faire éditer ses vers en payant? Non, merci!
S'aller faire nommer pape par les conciles
Que dans des cabarets tiennent des imbéciles?
Non, merci! Travailler à se construire un nom
Sur un sonnet, au lieu d'en faire d'autres? Non,
Merci! Ne découvrir du talent qu'aux mazettes?
Être terrorisé par de vagues gazettes,
Et se dire sans cesse: oh, pourvu que je sois

Dans les petits papiers du *Mercur*e François ?
 Non, merci! Calculer, avoir peur, être blême,
 Préférer faire une visite qu'un poème,
 Rédiger des placets, se faire présenter ?
 Non, merci! non, merci! non, merci! Mais... chanter,
 Rêver, rire, passer, être seul, être libre,
 Avoir l'œil qui regarde bien, la voix qui vibre,
 Mettre, quand il vous plaît, son feutre de travers,
 Pour un oui, pour un nom, se battre, — ou faire un vers!
 Travailler sans souci de gloire ou de fortune,
 A tel voyage, auquel on pense, dans la lune!
 N'écrire jamais rien qui de soit ne sortit,
 Être modeste d'ailleurs, se dire: mon petit,
 Sois satisfait des fleurs, des fruits, même des feuilles,
 Si c'est dans ton jardin à toi que tu les cueilles!
 Puis, s'il advient d'un peu triompher, par hasard,
 Ne pas être obligé d'en rien rendre à César,
 Vis-à-vis de soi-même en garder le mérite,
 Bref, dédaignant d'être le lierre parasite,
 Lors même qu'on n'est pas le chêne ou le tilleul,
 Ne pas monter bien haut, peut-être, mais tout seul!

LE BRET

Tout seul, soit! mais non pas contre tous! Comment diable
 As-tu donc contracté la manie effroyable
 De te faire toujours, partout, des ennemis?

CYRANO

A force de vous voir vous faire des amis,
 Et rire à ces amis dont vous avez des foules,
 D'une bouche empruntée au derrière des poules!
 J'aime raréfier sur mes pas les saluts,
 Et m'écrier avec joie: un ennemi de plus!

LE BRET

Quelle aberration!

CYRANO

Eh! bien! oui, c'est mon vice.

Déplaire est mon plaisir. J'aime qu'on me haïsse.

Mon cher, si tu savais comme l'on marche mieux

Sous la pistolétade excitante des yeux!

Comme, sur les pourpoints, font d'amusantes taches

Le fiel des envieux et la bave des lâches!

— Vous, la molle amitié dont vous vous entourez,

Ressemble à ces grands cols d'Italie, ajourés

Et flottants, dans lesquels votre cou s'effémine:

On y est plus à l'aise... et de moins haute mine,

Car le front n'ayant pas de maintien ni de loi,

S'abandonne à pencher dans tous les sens. Mais moi,

La Haine, chaque jour, me tuyaute et m'apprête

La fraise dont l'empois force à lever la tête;

Chaque ennemi de plus est un nouveau godron

Qui m'ajoute une gêne, et m'ajoute un rayon:

Car, pareille en tous points à la fraise espagnole,

La Haine est un carcan, mais c'est une auréole!

LE BRET, après un silence, passant son bras sous le sien.

Fais tout haut l'orgueilleux et l'amer, mais, tout bas,

Dis-moi tout simplement qu'elle ne t'aime pas!

CYRANO, *vivement.*

Tais-toi!

(Depuis un moment, Christian est entré, s'est mêlé aux cadets; ceux-ci ne lui adressent pas la parole; il a fini par s'asseoir seul à une petite table, où Lise le sert.)

SCÈNE IX

CYRANO, LE BRET, LES CADETS, CHRISTIAN DE
NEUVILLETTE*UN CADET, assis à une table du fond, le verre en main.*

Hé! Cyrano!

(Cyrano se retourne.)

Le récit?

CYRANO

Tout à l'heure!

*(Il remonte au bras de Le Bret. Ils causent bas.)*LE CADET, *se levant, et descendant.*

Le récit du combat! Ce sera la meilleure

Leçon

(Il s'arrête devant la table où est Christian.)

pour ce timide apprentif!

CHRISTIAN, *levant la tête.*

Apprentif?

UN AUTRE CADET

Oui, septentrional maladif!

CHRISTIAN

Maladif?

PREMIER CADET, *goguenard.*

Monsieur de Neuville, apprenez quelque chose:

C'est qu'il est un objet, chez nous, dont on ne cause

Pas plus que de cordon dans l'hôtel d'un pendu!

CHRISTIAN

Qu'est-ce?

UN AUTRE CADET, *d'une voix terrible.*

Regardez-moi!

(Il pose trois fois, mystérieusement, son doigt sur son nez.)

M'avez-vous entendu?

CHRISTIAN

Ah! c'est le...

UN AUTRE

Chut!... jamais ce mot ne se profère!

(Il montre Cyrano qui cause au fond avec Le Bret.)

Ou c'est à lui, là-bas, que l'on aurait affaire!

UN AUTRE, qui, pendant qu'il était tourné vers les premiers, est venu sans bruit s'asseoir sur la table, dans son dos.

Deux nasillards par lui furent exterminés

Parce qu'il lui déplut qu'ils parlassent du nez!

UN AUTRE, *d'une voix caverneuse, — surgissant de sous la table, où il s'est glissé à quatre pattes.*

On ne peut faire, sans défuncter avant l'âge,
La moindre allusion au fatal cartilage!

UN AUTRE, *lui posant la main sur l'épaule.*

Un mot suffit! Que dis-je, un mot? Un geste, un seul!
Et tirer son mouchoir, c'est tirer son linceul!

(Silence. Tous autour de lui, les bras croisés, le regardent. Il se lève et va à Garbon de Castel-Jaloux qui, causant avec un officier, à l'air de ne rien voir.)

CHRISTIAN

Capitaine!

CARBON, *se retournant et le toisant.*

Monsieur?

CHRISTIAN

Que fait-on quand on trouve
Des méridionaux trop vantards?...

CARBON

On leur prouve
Qu'on peut être du Nord, et courageux.

(Il lui tourne le dos.)

CHRISTIAN

Merci.

PREMIER CAGET, *à Cyrano.*

Maintenant, ton récit!

TOUS

Son récit!

CYRANO, *redescendant vers eux.*

Mon récit?...

(Tous rapprochent leurs escabeaux, se groupent autour de lui, tendent le col. Christian s'est mis à cheval sur une chaise.)

Eh! bien donc je marchais tout seul, à leur rencontre.

La lune, dans le ciel, luisait comme une montre,
Quand soudain, je ne sais quel soigneux horloger
S'étant mis à passer un coton nuager

Sur le boîtier d'argent de cette montre ronde,
 Il se fit une nuit la plus noire du monde,
 Et les quais n'étant pas du tout illuminés,
 Mordious ? on n'y voyait pas plus loin...

CHRISTIAN

Que son nez.

(Silence. Tout le monde se lève lentement. On regarde Cyrano avec terreur. Celui-ci s'est interrompu, stupéfait. Attente.)

CYRANO

Qu'est-ce que c'est que cet homme-là ?

UN CADET, à mi-voix.

C'est un homme

Arrivé ce matin.

CYRANO, *faisant un pas vers Christian.*

Ce matin ?

CARBON, à mi-voix.

Il se nomme

Le baron de Neuvil...

CYRANO, *vivement, s'arrêtant.*

Ah ! c'est bien...

(Il pâlit, rougit, a encore un mouvement pour se jeter sur Christian.)

Je...

(Puis il se domine, et dit d'une voix sourde.)

(Il reprend.)

Très bien...

Je disais donc...

(Avec un éclat de rage dans la voix.)

Mordious !...

(Il continue d'un ton naturel.)

que l'on n'y voyait rien.

(Stupeur. On se rassied en se regardant.)

Et je marchais, songeant que pour un gueux fort mince
 J'allais mécontenter quelque grand, quelque prince,
 Qui m'aurait sûrement.

CHRISTIAN

Dans le nez...

*(Tout le monde se lève. Christian se balance sur sa chaise.)*CYRANO, *d'une voix étranglée.*

Une dent, —

Qui m'aurait une dent... et qu'en somme, imprudent,
J'allais fourrer...

CHRISTIAN

Le nez...

CYRANO

Le doigt... entre l'écorce

Et l'arbre, car ce grand pouvait être de force
A me faire donner...

CHRISTIAN

Sur le nez...

CYRANO, *essuyant la sueur à son front.*

Sur les doigts.

— Mais j'ajoutai : Marche, Gascon, fais ce que dois!
Va, Cyrano! Et ce disant, je me hasarde,
Quand, dans l'ombre, quelqu'un me porte...

CHRISTIAN

Une nasarde.

CYRANO

Je la pare. Et soudain me trouve...

CHRISTIAN

Nez à nez...

CYRANO, *bondissant vers lui.*

Ventre-Saint-Gris!

(Tous les Gascons se précipitent pour voir ; arrivé sur Christian, il se maîtrise et continue.)

avec cent braillards avinés

Qui puaiant...

CHRISTIAN

A plein nez...

CYRANO, *blème et souriant.*

L'oignon et la litharge!

Je bondis, front baissé...

CHRISTIAN

Nez au vent!

CYRANO

et je charge!

J'en estomaque deux! J'en empale un tout vif!

Quelqu'un m'ajuste: Paf! et je riposte...

CHRISTIAN

Pif!

CYRANO, *éclatant.*

Tonnerre! Sortez tous!

(Tous les cadets se précipitent vers les portes.)

PREMIER CADET

C'est le réveil du tigre!

CYRANO

Tous! Et laissez-moi seul avec cet homme!

DEUXIÈME CADET

Bigre!

On va le retrouver en hachis!

RAGUENEAU

En hachis?

UN AUTRE CADET

Dans un de vos pâtés!

RAGUENEAU

Je sens que je blanchis,

Et que je m'amollis comme une serviette!

CARBON

Sortons!

UN AUTRE

Il n'en va pas laisser une miette!

UN AUTRE

Ce qui va se passer ici, j'en meurs d'effroi!

UN AUTRE, *refermant la porte de droite.*

Quelque chose d'épouvantable!

(Ils sont tous sortis. — soit par le fond, soit par les côtés, — quelques-uns ont disparu par l'escalier. Cyrano et Christian restent face à face, et se regardent un moment.)

SCÈNE X

CYRANO, CHRISTIAN.

CYRANO

Embrasse-moi!

CHRISTIAN

Monsieur...

CYRANO

Brave.

CHRISTIAN

Ah ça! mais!...

CYRANO

Très brave. Je préfère.

CHRISTIAN

Me direz-vous?...

CYRANO

Embrasse-moi. Je suis son frère.

CHRISTIAN

De qui?

CYRANO

Mais d'elle!

CHRISTIAN

Hein?...

CYRANO

Mais de Roxane!

CHRISTIAN, *courant à lui.*

Ciel!

Vous, son frère?

CYRANO

Ou tout comme: un cousin fraternel.

CHRISTIAN

Elle vous a?...

CYRANO

Tout dit!

CHRISTIAN

M'aime-t-elle?

CYRANO

Peut-être!

CHRISTIAN, *lui prenant les mains.*

Comme je suis heureux, monsieur, de vous connaître!

CYRANO

Voilà ce qui s'appelle un sentiment soudain.

CHRISTIAN

Pardonnez-moi...

CYRANO, *le regardant, et lui mettant la main sur l'épaule.*

C'est vrai qu'il est beau, le gremlin!

CHRISTIAN

Si vous saviez, monsieur, comme je vous admire!

CYRANO

Mais tous ces nez que vous m'avez...

CHRISTIAN

Je les retire!

CYRANO

Roxane attend ce soir une lettre...

CHRISTIAN

Hélas!

CYRANO

Quoi?

CHRISTIAN

C'est me perdre que de cesser de rester coi!

CYRANO

Comment?

CHRISTIAN

Las! je suis sot à m'en tuer de honte!

CYRANO

Mais non, tu ne l'es pas puisque tu t'en rends compte.
D'ailleurs, tu ne m'as pas attaqué comme un sot.

CHRISTIAN

Bah! on trouve des mots quand on monte à l'assaut!
Oui, j'ai certain esprit facile et militaire,
Mais je ne sais, devant les femmes, que me taire.
Oh! leurs yeux, quand je passe, ont pour moi des bontés...

CYRANO

Leurs cœurs n'en ont-ils plus quand vous vous arrêtez?

CHRISTIAN

Non! car je suis de ceux, — je le sais., et je tremble! —
Qui ne savent parler d'amour.

CYRANO

Tiens !... Il me semble
Que si l'on eut pris soin de me mieux modeler,
J'aurais été de ceux qui savent en parler.

CHRISTIAN

Oh! pouvoir exprimer les choses avec grâce!

CYRANO

Être un joli petit mousquetaire qui passe!

CHRISTIAN

Roxane est précieuse et sûrement je vais
Désillusionner Roxane!

CYRANO, *regardant Christian.*

Si j'avais

Pour exprimer mon âme un pareil interprète!

CHRISTIAN, *avec désespoir.*

Il me faudrait de l'éloquence!

CYRANO, *brusquement.*

Je t'en prête!

Toi, du charme physique et vainqueur, prête-m'en:
Et faisons à nous deux un héros de roman!

CHRISTIAN

Quoi?

CYRANO

Te sentirais-tu de répéter les choses
Que chaque jour je t'apprendrais?...

CHRISTIAN

Tu me proposes?...

CYRANO

Roxane n'aura pas de désillusions!
Dis, veux-tu qu'à nous deux nous la séduisions?
Veux-tu sentir passer, de mon pourpoint de buffle
Dans ton pourpoint brodé, l'âme que je t'insuffle?...

CHRISTIAN

Mais, Cyrano!...

CYRANO

Christian, veux-tu?

CHRISTIAN

Tu me fais peur!

CYRANO

Puisque tu crains, tout seul, de refroidir son cœur,
Veux-tu que nous fassions, — et bientôt tu l'embrases!—
Collaborer un peu tes lèvres et mes phrases?...

CHRISTIAN

Tes yeux brillent!...

CYRANO

Veux-tu?...

DEUXIÈME ACTÉ

CHRISTIAN

Quoi! cela te ferai

Tant de plaisir?...

CYRANO, *avec enivrement.*

Cela...

(Se reprenant, et en artiste.)

Cela m'amuserait!

C'est une expérience à tenter un poète.

Veux-tu me compléter et que je te complète?

Tu marcheras, j'irai dans l'ombre à ton côté:

Je serai ton esprit, tu seras ma beauté.

CHRISTIAN

Mais la lettre qu'il faut, au plus tôt, lui remettre!

Je ne pourrai jamais...

CYRANO, *sortant de son pourpoint la lettre qu'il a écrite.*

Tiens, la voilà, ta lettre!

CHRISTIAN

Comment?

CYRANO

Hormis l'adresse, il n'y manque plus rien.

CHRISTIAN

Je...

CYRANO

Tu peux l'envoyer. Sois tranquille. Elle est bien.

CHRISTIAN

Vous aviez?...

CYRANO

Nous avons toujours, nous, dans nos poches,
Des épîtres à des Chloris... de nos caboches,
Car nous sommes ceux-là qui pour amante n'ont
Que du rêve soufflé dans la bulle d'un nom!...
Prends, et tu changeras en vérités ces feintes:
Je lançais au hasard ces aveux et ces plaintes:

Tu feras se poser tous ces oiseaux errants.
 Tu verras que je fus dans cette lettre — prends! —
 D'autant plus éloquent que j'étais moins sincère!
 — Prends donc, et finissons!

CHRISTIAN

N'est-il pas nécessaire
 De changer quelques mots? Écrite en divaguant,
 Ira-t-elle à Roxane?

CYRANO

Elle ira comme un gant!

CHRISTIAN

Mais...

CYRANO

La crédulité de l'amour-propre est telle,
 Que Roxane croira que c'est écrit pour elle!

CHRISTIAN

Ah! mon ami!

(Il se jette dans les bras de Cyrano. Ils restent embrassés).

SCÈNE XI

CYRANO, CHRISTIAN, LES GASCONS, LE MOUSQUET-
 TAIRE, LISE.

UN CADET, *entr'ouvrant la porte.*

Plus rien... Un silence de mort...

Je n'ose regarder...

(Il passe la tête.)

Hein?

TOUS LES CADETS, *entrant et voyant Cyrano et Christian
 qui s'embrassent.*

Ah!... Oh!...

UN CADET

C'est trop fort!

(Consternation.)

LE MOUSQUETAIRE, *goguenard.*

Ouais?...

CARBON

Notre démon est doux comme un apôtre ?

Quand sur une narine on le frappe, — il tend l'autre ?

LE MOUSQUETAIRE

On peut donc lui parler de son nez, maintenant ?...

(Appelant Lise, d'un air triomphant.)

— Eh! Lise! Tu vas voir!

(Humant l'air avec affectation.)

Oh!... oh!... c'est surprenant!...

Quelle odeur!...

(Allant à Cyrano)

Mais, monsieur doit l'avoir reniflée ?

Qu'est-ce que cela sent ici ?...

CYRANO, *le souffletant.*

La giroflée!

(Joie. Les cadets ont retrouvé Cyrano : ils font des culbutes.)

RIDEAU

TROISIÈME ACTE



LE BAISER DE ROXANE

TROISIEME ACTE

LE BAISER DE ROXANE

Une petite place, dans l'ancien Marais. Vieilles maisons. Perspectives de ruelles. A droite, la maison de Roxane et le mur de son jardin que débordent de larges feuillages. Au-dessus de la porte, fenêtre et balcon. Un banc devant le seuil.

Du lierre grimpe au mur, du jasmin enguirlande le balcon, frissonne et retombe.

Par le banc et les pierres en saillie du mur, on peut facilement grimper au balcon.

En face, une ancienne maison de même style, brique et pierre, avec une porte d'entrée. Le heurtoir de cette porte est emmailloté de linge comme un pouce malade.

Au lever du rideau, la duègne est assise sur le banc. La fenêtre est grande ouverte sur le balcon de Roxane.

Près de la duègne se tient debout Ragueneau, vêtu d'une sorte de livrée : il termine un récit, en s'essuyant les yeux.

SCÈNE PREMIÈRE

RAGUENEAU, LA DUÈGNE, puis ROXANE, CYRANO
et DEUX PAGES

RAGUENEAU

... Et puis, elle est partie avec un mousquetaire!
Seul, ruiné, je me pends. J'avais quitté la terre.
Monsieur de Bergerac entre, et, me dépendant,
Me vient à sa cousine offrir comme intendant.

LA DUÈGNE

Mais comment expliquer cette ruine où vous êtes ?

RAGUENEAU

Lise aimait les guerriers, et j'aimais les poètes!
Mars mangeait les gâteaux que laissait Appollon :
— Alors, vous comprenez, cela ne fut pas long!

LA DUÈGNE, *se levant et appelant vers la fenêtre ouverte.*

Roxane, êtes-vous prête?... On nous attend!

LA VOIX DE ROXANE, *par la fenêtre.*

Je passe

Une mante!

LA DUÈGNE, *à Ragueneau, lui montrant la porte d'en face.*

C'est là qu'on nous attend, en face.
Chez Clomire. Elle tient bureau, dans son réduit.
On y lit un discours sur le Tendre, aujourd'hui.

RAGUENEAU

Sur le Tendre ?

LA DUÈGNE, *minaudant.*

Mais oui!...

(*Criant vers la fenêtre.*)

Roxane, il faut descendre,

Ou nous allons manquer le discours sur le Tendre!

LA VOIX DE ROXANE

Je viens!

*(On entend un bruit d'instruments à cordes qui se rapproche.)*LA VOIX DE CYRANO, *chantant dans la coulisse.*

La! la! la! la!

LA DUÈGNE, *surprise.*

On nous joue un morceau?

CYRANO, *suit de deux pages porteurs de théorbes.*

Je vous dis que la croche est triple, triple sot!

PREMIER PAGE, *ironique.*

Vous savez donc, Monsieur, si les croches sont triples?

CYRANO

Je suis musicien, comme tous les disciples
De Gassendi!LE PAGE, *jouant et chantant.*

Là! la!

CYRANO, *lui arrachant le théorbe et continuant la phrase musicale.*

Je peux continuer!...

La! la! la! la!

ROXANE, *paraissant sur le balcon.*

C'est vous?

CYRANO, *chantant sur l'air qu'il continue.*

Moi, qui viens saluer

Vos lys, et présenter mes respects à vos ro..... ses!

ROXANE

Je descends!

*(Elle quitte le balcon.)*LA DUÈGNE, *montrant les pages.*

Qu'est-ce donc que ces deux virtuoses?

CYRANO

C'est un pari que j'ai gagné, sur d'Assoucy.

Nous discussions un point de grammaire. --- Non! --- Si! ---

Quand soudain me montrant ces deux grands escogriffes
 Habiles à gratter les cordes de leurs griffes,
 Et dont il fait toujours son escorte, il me dit :
 « Je te parie un jour de musique! » Il perdit.
 Jusqu'à ce que Phœbus recommence son orbe,
 J'ai donc sur mes talons ces joueurs de théorbe,
 De tout ce que je fais harmonieux témoins!...
 Ce fut d'abord charmant, et ce l'est déjà moins.

(*Aux musiciens.*)

Hep?... Allez de ma part jouer une pavane
 A Montfleury!...

(*Les pages remontent pour sortir. — A la duègne.*)

Je viens demander à Roxane

Ainsi que chaque soir...

(*Aux pages qui sortent.*)

Jouez longtemps, — et faux!

(*A la duègne.*)

... Si l'ami de son âme est toujours sans défauts ?

ROXANE, *sortant de la maison.*

Ah! qu'il est beau, qu'il a d'esprit, et que je l'aime!

CYRANO, *souriant.*

Christian a tant d'esprit?...

ROXANE

Mon cher, plus que vous-même!

CYRANO

J'y consens.

ROXANE

Il ne peut exister à mon goût

Plus fin diseur de ces jolis riens qui sont tout.
 Parfois il est distrait, ses Muses sont absentes;
 Puis, tout à coup, il dit des choses ravissantes!

CYRANO, *incrédule.*

Non!

ROXANE

C'est trop fort! Voilà comme les hommes sont:
Il n'aura pas d'esprit puisqu'il est beau garçon!

CYRANO

Il sait parler du cœur d'une façon experte?

ROXANE

Mais il n'en parle pas, Monsieur, il en disserte!

CYRANO

Il écrit?

ROXANE

Mieux encor! Écoutez donc un peu:

(*Déclamant.*)

« Plus tu me prends de cœur, plus j'en ai!... »

(*Triomphante à Cyrano.*)

Hé! bien?

CYRANO

Peuh!...

ROXANE

Et ceci: « Pour souffrir, puisqu'il m'en faut un autre,
Si vous gardez mon cœur, envoyez-moi le vôtre! »

CYRANO

Tantôt il en a trop et tantôt pas assez.
Qu'est-ce au juste qu'il veut, de cœur?...

ROXANE

Vous m'agacez!

C'est la jalousie..

CYRANO, *tressaillant.*

Hein?...

ROXANE

... d'auteur qui vous dévore!

— Et ceci, n'est-il pas du dernier tendre encore?

« Croyez que devers vous mon cœur ne fait qu'un cri,

Et que si les baisers s'envoyaient par écrit,

Madame, vous liriez ma lettre avec les lèvres!... »

CYRANO, *souriant malgré lui de satisfaction.*

Ha! ha! ces lignes-là sont... hé! hé!

(*Se reprenant et avec dédain.*)

mais bien mièvres!

ROXANE

Et ceci...

CYRANO, *ravi.*

Vous savez donc ses lettres par cœur?

ROXANE

Toutes!

CYRANO

Il n'y a pas à dire, c'est flatteur!

ROXANE

C'est un maître!

CYRANO, *modeste.*

Oh!... un maître!...

ROXANE, *péremptoire.*

Un maître!

CYRANO

Soit!... un maître!

LA DUÈGNE, *qui était remontée, redescend vivement.*

Monsieur de Guiche!

(*A Cyrano, le poussant vers la maison.*)

Entrez!... car il vaut mieux, peut-être,

Qu'il ne vous trouve pas ici; cela pourrait

Le mettre sur la piste...

ROXANE, *à Cyrano.*

Oui, de mon cher secret!

Il m'aime, il est puissant, il ne faut pas qu'il sache!

Il peut dans mes amours donner un coup de hache!

CYRANO, *entrant dans la maison.*

Bien! bien! bien!

(*De Guiche paraît.*)

SCÈNE II

ROXANE, DE GUICHE, LA DUÈGNE, à l'écart.

ROXANE, à *De Guiche*, lui faisant une révérence.

Je sortais.

DE GUICHE

Je viens prendre congé.

ROXANE

Vous partez ?

DE GUICHE

Pour la guerre.

ROXANE

Ah!

DE GUICHE

Ce soir même.

ROXANE

Ah!

DE GUICHE

J'ai

Des ordres. On assiège Arras.

ROXANE

Ah!... on assiège? . .

DE GUICHE

Oui... Mon départ a l'air de vous laisser de neige.

ROXANE

Oh!...

DE GUICHE

Moi, je suis navré. Vous reverrai-je?... Quand?

— Vous savez que je suis nommé mestre de camp?

ROXANE, *indifférente*.

Bravo.

DE GUICHE

Du régiment des gardes.

ROXANE, *saisie.*

Ah? des gardes?

DE GUICHE

Où sert votre cousin, l'homme aux phrases vantardées.
Je saurai me venger de lui là-bas.

ROXANE, *suffoquée.*

Comment!

Les gardes vont là-bas?

DE GUICHE, *riant.*

Tiens! c'est mon régiment!

ROXANE, *tombant assise sur le banc, — à part.*

Christian!

DE GUICHE

Qu'avez-vous?

ROXANE, *toute émue.*

Ce... départ... me désespère

Quand on tient à quelqu'un, le savoir à la guerre!

DE GUICHE, *surpris et charmé.*

Pour la première fois me dire un mot si doux,
Le jour de mon départ!

ROXANE, *changeant de ton et s'éventant.*

Alors, — vous allez vous

Venger de mon cousin?...

DE GUICHE, *souriant.*

On est pour lui?

ROXANE

Non, .. contre!

DE GUICHE

Vous le voyez?

ROXANE

Très peu.

DE GUICHE

Partout on le rencontre

Avec un des cadets...

(Il cherche le nom.)

ce Neu...villen...viller...

ROXANE

Un grand?

DE GUICHE

Blond.

ROXANE

Roux.

DE GUICHE

Beau!...

ROXANE

Peuh!

DE GUICHE

Mais bête.

ROXANE

Il en a l'air!

(Changeant de ton.)

... Votre vengeance envers Cyrano, — c'est peut-être
 De l'exposer au feu, qu'il adore?... Elle est piètre!
 Je sais bien, moi, ce qui lui serait sanglant!

DE GUICHE

C'est?...

ROXANE

Mais si le régiment, en partant, le laissait
 Avec ses chers cadets, pendant toute la guerre,
 A Paris, bras croisés!... C'est la seule manière,
 Un homme comme lui, de le faire enrager:
 Vous voulez le punir? privez-le de danger.

DE GUICHE

Une femme! une femme! il n'y a qu'une femme
Pour inventer ce tour!

ROXANE

Il se rongera l'âme,
Et ses amis les poings, de n'être pas au feu:
Et vous serez vengé!

DE GUICHE, *se rapprochant.*

Vous m'aimez donc un peu?

(Elle sourit.)

Je veux voir dans ce fait d'épouser ma rancune,
Une preuve d'amour, Roxane!...

ROXANE

C'en est une.

DU GUICHE, *montrant plusieurs plis cachetés.*

J'ai les ordres sur moi qui vont être transmis
A chaque compagnie, à l'instant même, hormis...

(Il en détache un)

Celui-ci! C'est celui des cadets.

(Il le met dans sa poche.)

Je le garde.

(Riant.)

Ah! ah! ah! Cyrano!... Son humeur bataillarde!..
— Vous jouez donc des tours aux gens, vous?...

ROXANE

Quelquefois.

DE GUICHE, *tout près d'elle.*

Vous m'affolez! Ce soir — écoutez — oui, je dois
Être parti. Mais fuir quand je vous sens émue!..
Écoutez. Il y a, près d'ici, dans la rue
D'Orléans, un couvent fondé par le syndic
Des capucins, le Père Athanase. Un laïc
N'y peut entrer. Mais les bons Pères, je m'en charge!..
Ils peuvent me cacher dans leur manche: elle est large.

— Ce sont les capucins qui servent Richelieu
 Chez lui; redoutant l'oncle, ils craignent le neveu. —
 On me croira parti. Je viendrai sous le masque.
 Laissez-moi retarder d'un jour, chère fantasque!...

ROXANE

Mais si cela s'apprend, votre gloire...

DE GUICHE

Bah!

ROXANE

Mais

Le siège, Arras.

DE GUICHE

Tant pis! Permettez!

ROXANE

Non!

DE GUICHE

Permetts!

ROXANE, *tendrement.*

Je dois vous le défendre!

DE GUICHE

Ah!

ROXANE

Partez!

(*A part.*)

Christian reste.

(*Haut.*)

Je vous veux héroïque, — Antoine!

DE GUICHE

Mot céleste!

Vous aimez donc celui?...

ROXANE

Pour lequel j'ai frémi.

DE GUICHE, *transporté de joie.*

Ah! je pars!

(Il lui baise la main.)

Êtes-vous contente?

ROXANE

Oui, mon ami!

(Il sort.)

LA DUÈGNE, *lui faisant dans le dos une révérence comique.*
Oui, mon ami!

ROXANE, *à la duègne.*

Taisons ce que je viens de faire:

Cyrano m'en voudrait de lui voler sa guerre!

(Elle appelle vers la maison.)

Cousin!

SCÈNE III

ROXANE, LA DUÈGNE, CYRANO

ROXANE

Nous allons chez Clomire.

(Elle désigne la porte d'en face.)

Alcandre y doit

Parler, et Lysimon!

LA DUÈGNE, *mettant son petit doigt dans son oreille.*

Oui! mais mon petit doigt

Dit qu'on va les manquer!

CYRANO, *à Roxane.*

Ne manquez pas ces singes.

(Elles sont arrivées devant la porte de Clomire.)

LA DUÈGNE, *avec ravissement.*

Oh! voyez! le heurtoir est entouré de linges!...

(Au heurtoir.)

On vous a baillonné pour que votre métal

Ne troublât pas les beaux discours, — petit brutal!

(Elle le soulève avec des soins infinis et frappe doucement.)

ROXANE, *voyant qu'on ouvre.*

Entrons!....

(Du seuil, à Cyrano.)

Si Christian vient, comme je le présume,

Qu'il m'attende!

CYRANO, *vivement, comme elle va disparaître.*

Ah!...

(Elle se retourne.)

Sur quoi, selon votre coutume,

Comptez-vous aujourd'hui l'interroger?

ROXANE

Sur...

CYRANO, *vivement.*

Sur?

ROXANE

Mais vous serez muet, là-dessus!

CYRANO

Comme un mur.

ROXANE

Sur rien!... Je vais lui dire: Allez! Partez sans bride!
Improvissez. Parlez d'amour. Soyez splendide!

CYRANO *souriant.*

Bon.

ROXANE

Chut!...

CYRANO

Chut!...

ROXANE

Pas un mot!...

(Elle rentre et referme la porte.)

CYRANO, *la saluant, la porte une fois fermée.*

En vous remerciant!

(La porte se rouvre et Roxane passe la tête.)

ROXANE

Il se préparerait!...

CYRANO

Diable, non!...

TOUS LES DEUX, *ensemble.*

Chut!...

*(La porte se ferme.)*CYRANO, *appelant.*

Christian!

SCÈNE IV

CYRANO, CHRISTIAN.

CYRANO

Je sais tout ce qu'il faut. Prépare ta mémoire.
Voici l'occasion de se couvrir de gloire.
Ne perdons pas de temps. Ne prends pas l'air grognon.
Vite, rentrons chez toi, je vais t'apprendre...

CHRISTIAN

Non!

CYRANO

Hein?

CHRISTIAN

Non! J'attends Roxane ici.

CYRANO

De quel vertige

Es-tu frappé! Viens vite apprendre...

CHRISTIAN

Non, te dis-je!

Je suis las d'emprunter mes lettres, mes discours,
Et de jouer ce rôle, et de trembler toujours!...
C'était bon au début! Mais je sens qu'elle m'aime!
Merci. Je n'ai plus peur. Je vais parler moi-même.

CYRANO

Ouais!

CHRISTIAN

Et qui te dit que je ne saurai pas?...
Je ne suis pas si bête à la fin! Tu verras!Mais, mon cher, tes leçons m'ont été profitables.
Je saurai parler seul! Èt, de par tous les diables,Je saurai bien toujours la prendre dans mes bras!...
(*Aprécevant Roxane, qui ressort de chez Clomire.*)

— C'est elle! Cyrano, non, ne me quitte pas!

CYRANO, *le saluant.*

Parlez tout seul, Monsieur.

(Il disparaît derrière le mur du jardin.)

SCÈNE V

CHRISTIAN, ROXANE, LA DUÈGNE, un instant.

ROXANE, *sortant de la maison de Clomire avec une compagnie qu'elle quitte : révérences et saluts.*

Barthénoïde! — Alcandre! —

Grémione!...

LA DUÈGNE, *désespérée.*

On a manqué le discours sur le Tendre!

*(Elle rentre chez Roxane.)*ROXANE, *saluant encore.*

Urimédonte!... Adieu!...

(Tous saluent Roxane, se resaluent entre eux, se séparent et s'éloignent par différentes rues. Roxane voit Christian.)

C'est vous!...

(Elle va à lui.)

Le soir descend.

Attendez. Ils sont loin. L'air est doux. Nul passant.

Asseyons-nous. Parlez. J'écoute.

CHRISTIAN, *s'assied près d'elle, sur le banc. Un silence.*

Je vous aime.

ROXANE, *fermant les yeux.*

Oui, parlez-moi d'amour.

CHRISTIAN

Je t'aime.

ROXANE

C'est le thème,

Brodez, brodez.

CHRISTIAN

Je vous...

ROXANE

Brodez!

CHRISTIAN

Je t'aime tant!

ROXANE

Sans doute, et puis?...

CHRISTIAN

Et puis... je serais si content

Si vous m'aimiez! — Dis-moi, Roxane, que tu m'aimes!

ROXANE, *avec une moue.*

Vous m'offrez du brouet quand j'espérais des crèmes!

Dites un peu comment vous m'aimez?...

CHRISTIAN

Mais... beaucoup.

ROXANE

Oh!... Délabyrinthez vos sentiments!

CHRISTIAN

Ton cou!

Je voudrais l'embrasser!...

ROXANE

Christian!

CHRISTIAN

Je t'aime!

ROXANE, *voulant se lever.*

Encore!

CHRISTIAN, *vivement, la retenant.*

Non! je ne t'aime pas!

ROXANE, *se rasseyant.*

C'est heureux!

CHRISTIAN

Je t'adore!

ROXANE, *se levant et s'éloignant.*

Oh!

CHRISTIAN

Oui... je deviens sot!

ROXANE, *sèchement.*

Et cela me déplaît!

Comme il me déplairait que vous devinssiez laid.

CHRISTIAN

Mais...

ROXANE

Allez rassembler votre éloquence en fuite!

CHRISTIAN

Je...

ROXANE

Vous m'aimez, je sais. Adieu.

(Elle va vers la maison.)

CHRISTIAN

Pas tout de suite!

Je vous dirai...

ROXANE, *poussant la porte pour rentrer.*

Que vous m'adorez... oui, je sais.

Non! Non! Allez-vous-en!

CHRISTIAN

Mais je...

*(Elle lui ferme la porte au nez.)*CYRANO, *qui depuis un moment est rentré sans être vu.*

C'est un succès.

SCÈNE VI

CHRISTIAN, CYRANO, LES PAGES, un instant.

CHRISTIAN

Au secours!

CYRANO

Non, monsieur.

CHRISTIAN

Je meurs si je ne rentre

En grâce, à l'instant même...

CYRANO

Et comment puis-je, diantre!

Vous faire à l'instant même, apprendre?...

CHRISTIAN, *lui saisissant le bras.*

Oh! là, tiens, vois?

*(La fenêtre du balcon s'est éclairée.)*CYRANO, *ému.*

Sa fenêtre!

CHRISTIAN

Je vais mourir!

CYRANO

Baissez la voix!

CHRISTIAN, *tout bas.*

Mourir!...

CYRANO

La nuit est noire...

TROISIÈME ACTE

CHRISTIAN

Eh! bien?

CYRANO

C'est réparable.

Vous ne méritez pas... Mets-toi là, misérable!

Là, devant le balcon! Je me mettrai dessous...

Et je te soufflerai tes mots.

CHRISTIAN

Mais...

CYRANO

Taisez-vous!

LES PAGES, *reparaissant au fond, à Cyrano.*

Hep!

CYRANO

Chut!...

(Il leur fait signe de parler bas.)

PREMIER PAGE, *à mi-voix.*

Nous venons de donner la sérénade

A Montfleury!...

CYRANO, *bas, vite.*

Allez vous mettre en embuscade

L'un à ce coin de rue, et l'autre à celui-ci;

Et si quelque passant gênant vient par ici,

Jouez un air!

DEUXIÈME PAGE

Quel air, monsieur le gassendiste?

CYRANO

Joyeux pour une femme, et pour un homme, triste!

(Les pages disparaissent, un à chaque coin de rue.—A Christian.)

Appelle-la!

CHRISTIAN

Roxane!

CYRANO, *ramassant des cailloux qu'il jette dans les vitres.*

Attends! Quelques cailloux.

ROXANE, *entr'ouvrant sa fenêtre*
 Qui donc m'appelle ?

CHRISTIAN
 Moi.

ROXANE
 Qui, moi ?

CHRISTIAN
 Christian.

ROXANE, *avec dédain.*
 C'est vous ?

CHRISTIAN
 Je voudrais vous parler.

CYRANO, *sous le balcon, à Christian.*

Bien. Bien. Presque à voix basse.

ROXANE
 Non ! vous parlez trop mal. Allez-vous-en !

CHRISTIAN
 De grâce !...

ROXANE
 Non ! Vous ne m'aimez plus !

CHRISTIAN, *à qui Cyrano souffle ses mots.*

M'accuser, — justes dieux ! —
 De n'aimer plus... quand... j'aime plus !

ROXANE, *qui allait refermer sa fenêtre, s'arrêtant.*

Tiens ! mais c'est mieux !

CHRISTIAN, *même jeu.*
 L'amour grandit bercé dans mon âme inquiète...
 Que ce... cruel marmot prit pour... barcelonnette !

ROXANE, *s'avançant sur le balcon.*
 C'est mieux ! — Mais, puisqu'il est cruel, vous fûtes sot
 De ne pas, cet amour, l'étouffer au berceau !

CHRISTIAN, *même jeu.*

Aussi l'ai-je tenté, mais tentative nulle :
Ce... nouveau-né, Madame, est un petit... Hercule.

ROXANE

C'est mieux !

CHRISTIAN, *même jeu.*

De sorte qu'il strangula comme rien ..
Les deux serpents... Orgueil et... Doute.

ROXANE, *s'accoudant au balcon.*

Ah! c'est très bien!

--- Mais pourquoi parlez-vous de façon peu hâtive ?
Auriez-vous donc la goutte à l'imaginative ?

CYRANO, *tirant Christian sous le balcon, et se glissant à sa place.*

Chut! Cela devient trop difficile!...

ROXANE

Aujourd'hui...

Vos mots sont hésitants. Pourquoi ?

CYRANO, *parlant à mi-voix comme Christian.*

C'est qu'il fait nuit.

Dans cette ombre, à tâtons, ils cherchent votre oreille.

ROXANE

Les miens n'éprouvent pas difficulté pareille.

CYRANO

Ils trouvent tout de suite ? oh! cela va de soi,
Puisque c'est dans mon cœur, eux, que je les reçois;
Or, moi, j'ai le cœur grand, vous, l'oreille petite.
D'ailleurs vos mots à vous, descendent : ils vont vite
Les miens montent, Madame : il leur faut plus de temps!

ROXANE

Mais ils montent bien mieux depuis quelques instants.

CYRANO

De cette gymnastique, ils ont pris l'habitude!

ROXANE

Je vous parle, en effet, d'une vraie altitude!

CYRANO

Certe, et vous me tueriez si de cette hauteur
Vous me laissiez tomber un mot dur sur le cœur!

ROXANE, *avec un mouvement.*

Je descends.

CYRANO, *vivement.*

Non!

ROXANE, *lui montrant le banc qui est sous le balcon.*

Grimpez sur le banc, alors, vite!

CYRANO, *reculant avec effroi, dans la nuit.*

Non!

ROXANE

Comment... non ?

CYRANO, *que l'émotion gagne de plus en plus.*

Laissez un peu que l'on profite...

De cette occasion qui s'offre... de pouvoir
Se parler doucement, sans se voir.

ROXANE

Sans se voir ?

CYRANO

Mais oui, c'est adorable. On se devine à peine.
Vous voyez la noirceur d'un long manteau qui traîne,
J'aperçois la blancheur d'une robe d'été :
Moi je ne suis qu'une ombre, et vous qu'une clarté!
Vous ignorez pour moi ce que sont ces minutes!
Si quelquefois je fus éloquent...

ROXANE

Vous le fîtes!

CYRANO

Mon langage jamais jusqu'ici n'est sorti
De mon vrai cœur...

ROXANE

Pourquoi ?

CYRANO

Parce que... jusqu'ici

Je parlais à travers...

ROXANE

Quoi ?

CYRANO

...le vertige où tremble

Quiconque est sous vos yeux!... Mais, ce soir, il me semble...
Que je vais vous parler pour la première fois!

ROXANE

C'est vrai que vous avez une tout autre voix.

CYRANO, *se rapprochant, avec fièvre.*

Oui, tout autre, car dans la nuit qui me protège
J'ose être enfin moi-même, et j'ose...

(Il s'arrête et avec égarement.)

Où en étais-je ?

Je ne sais... tout ceci — pardonnez mon émoi —
C'est si délicieux... c'est si nouveau pour moi!

ROXANE

Si nouveau ?

CYRANO, *bouleversé, et essayant toujours de rattraper ses mots.*

Si nouveau... mais oui... d'être sincère :

La peur d'être raillé, toujours, au cœur me serre...

ROXANE

Raillé de quoi ?

CYRANO

Mais de... d'un élan!... Oui, mon cœur,

Toujours, de mon esprit s'habille, par pudeur :

Je pars pour décrocher l'étoile, et je m'arrête

Par peur du ridicule, à cueillir la fleurette!

ROXANE

La fleurette a du bon.

CYRANO

Ce soir, dédaignons-la!

ROXANE

Vous ne m'aviez jamais parlé comme cela!

CYRANO

Ah! si loin des carquois, des torches et des flèches,
On se sauvait un peu vers des choses... plus fraîches!
Au lieu de boire goutte à goutte, en un mignon
Dé à coudre d'or fin, l'eau fade du Lignon,
Si l'on tentait de voir comment l'âme s'abreuve
En buvant largement à même le grand fleuve!

ROXANE

Mais l'esprit?...

CYRANO

J'en ai fait pour vous faire rester
D'abord, mais maintenant ce serait insulter
Cette nuit, ces parfums, cette heure, la Nature,
Que de parler comme un billet doux de Voiture!
— Laissons, d'un seul regard de ses astres, le ciel
Nous désarmer de tout notre artificiel :
Je crains tant que parmi notre alchimie exquise
Le vrai du sentiment ne se volatilise,
Que l'âme ne se vide à ces passe-temps vains,
Et que le fin du fin ne soit la fin des fins!

ROXANE

Mais l'esprit?...

CYRANO

Je le hais dans l'amour! C'est un crime
Lorsqu'on aime de trop prolonger cette escrime!
Le moment vient d'ailleurs, inévitablement,
— Et je plains ceux pour qui ne vient pas ce moment! —

Où nous sentons qu'en nous une amour noble existe
Que chaque joli mot que nous disons rend triste!

ROXANE

Eh! bien! si ce moment est venu pour nous deux,
Quels mots me direz-vous?

CYRANO

Tous ceux, tous ceux, tous ceux

Qui me viendront, je vais vous les jeter, en touffe,
Sans les mettre en bouquet: je vous aime, j'étouffe,
Je t'aime, je suis fou, je n'en peux plus, c'est trop;
Ton nom est dans mon cœur comme dans un grelot,
Et comme tout le temps, Roxane, je frissonne,
Tout le temps le grelot s'agite, et le nom sonne!
De toi, je me souviens de tout, j'ai tout aimé:
Je sais que l'an dernier, un jour, le douze mai,
Pour sortir le matin tu changeas de coiffure!
J'ai tellement pris pour clarté ta chevelure
Que comme lorsqu'on a trop fixé le soleil,
On voit sur toute chose ensuite un rond vermeil,
Sur tout, quand j'ai quitté les feux dont tu m'inondes,
Mon regard ébloui pose des taches blondes!

ROXANE, *d'une voix troublée.*

Oui, c'est bien de l'amour...

CYRANO

Certes, ce sentiment

Qui m'envahit, terrible et jaloux, c'est vraiment
De l'amour, il en a toute la fureur triste!
De l'amour, — et pourtant il n'est pas égoïste!
Ah! que pour ton bonheur je donnerais le mien,
Quand même tu devrais n'en savoir jamais rien,
S'il se pouvait, parfois, que de loin, j'entendisse
Rire un peu le bonheur né de mon sacrifice!
— Chaque regard de toi suscite une vertu
Nouvelle, une vaillance en moi! Commences-tu

A comprendre, à présent ? voyons, te rends-tu compte ?
 Sens-tu, mon âme, un peu, dans cette ombre, qui monte ?...
 Oh ! mais vraiment, ce soir, c'est trop beau, c'est trop doux !
 Je vous dis tout cela, vous m'écoutez, moi, vous !
 C'est trop ! Dans mon espoir même le moins modeste,
 Je n'ai jamais espéré tant ! Il ne me reste
 Qu'à mourir maintenant ! C'est à cause des mots
 Que je dis qu'elle tremble entre les bleus rameaux !
 Car vous tremblez, comme une feuille entre les feuilles !
 Car tu trembles ! car j'ai senti, que tu le veuilles
 Ou non, le tremblement adoré de ta main
 Descendre tout le long des branches du jasmin !

(Il baise éperdument l'extrémité d'une branche pendante.)

ROXANE

Oui, je tremble et je pleure, et je t'aime, et suis tienne !
 Et tu m'as enivrée !

CYRANO

Alors, que la mort vienne !
 Cette ivresse, c'est moi, moi, qui l'ai su causer !
 Je ne demande plus qu'une chose...

CHRISTIAN, *sous le balcon.*

Un baiser !

ROXANE, *se rejetant en arrière.*

Hein ?

CYRANO

Oh !

ROXANE

Vous demandez ?

CYRANO

Oui... je...

(A Christian, bas.)

Tu vas trop vite.

CHRISTIAN

Puisqu'elle est si troublée, il faut que j'en profite !

CYRANO, *à Roxane.*

Oui je... j'ai demandé, c'est vrai, mais justes cieux!
Je comprends que je fus bien trop audacieux.

ROXANE, *un peu déçue.*

Vous n'insistez pas plus que cela ?

CYRANO

Si! j'insiste...

Sans insister!... Oui, oui! votre pudeur s'attriste!
Eh! bien! mais, ce baiser... ne me l'accordez pas!

CHRISTIAN, *à Cyrano, le tirant par son manteau.*

Pourquoi ?

CYRANO

Tais-toi, Christian!

ROXANE, *se penchant.*

Que dites-vous tout bas ?

CYRANO

Mais d'être allé trop loin, moi-même je me gronde;
Je me disais: tais-toi, Christian!...

Les théorbes se mettent à jouer.)

Une seconde!...

On vient!

(Roxane referme la fenêtre. Cyrano écoute les théorbes, dont l'un joue un air folâtre et l'autre un air lugubre.)

Air triste? Air gai?... Quel est donc leur dessein?
Est-ce un homme? une femme? — Ah! c'est un capucin!

(Entre un capucin qui va de maison en maison, une lanterne à la main, regardant les portes.)

SCÈNE VII

CYRANO, CHRISTIAN, UN CAPUCIN.

CYRANO, *au capucin.*

Quel est ce jeu renouvelé de Diogène ?

LE CAPUCIN

Je cherche la maison de madame...

CHRISTIAN

Il nous gêne!

LE CAPUCIN

Magdeleine Robin...

CHRISTIAN

Que veut-il?...
CYRANO, *lui montrant une rue montante.*

Par ici!

Tout droit, — toujours tout droit...

LE CAPUCIN

Je vais pour vous — merci! —

Dire mon chapelet jusqu'au grain majuscule.

(Ils sort.)

CYRANO

Bonne chance! Mes vœux suivent votre cuculle!

(Ils redescend vers Christian.)

SCÈNE VIII

CYRANO, CHRISTIAN.

CHRISTIAN

Obtiens-moi ce baiser!...

CYRANO

Non!

CHRISTIAN

Tôt ou tard...

CYRANO

C'est vrai!

Il viendra, ce moment de vertige enivré

Où vos bouches iront l'une vers l'autre, à cause

De ta moustache blonde et de sa lèvre rose!

(A lui-même.)

J'aime mieux que ce soit à cause de...

(Bruit des volets qui se rouvrent, Christian se cache sous le balcon.)

SCÈNE IX

CYRANO, CHRISTIAN, ROXANE.

ROXANE, *s'avançant sur le balcon.*

C'est vous ?

Nous parlions de... de... d'un...

CYRANO

Baiser. Le mot est doux.

Je ne vois pas pourquoi votre lèvre ne l'ose ;

S'il la brûle déjà, que sera-ce la chose ?

Ne vous en faites pas un épouvantement :

N'avez-vous pas tantôt, presque insensiblement,

Quitté le badinage et glissé sans alarmes

Du sourire au soupir, et du soupir aux larmes ?

Glissez encore un peu d'insensible façon :

Des larmes au baiser il n'y a qu'un frisson !

ROXANE

Taisez-vous !

CYRANO

Un baiser, mais à tout prendre, qu'est-ce ?

Un serment fait d'un peu plus près, une promesse

Plus précise, un aveu qui veut se confirmer,

Un point rose qu'on met sur l'i du verbe aimer ;

C'est un secret qui prend la bouche pour oreille,

Un instant d'infini qui fait un bruit d'abeille,

Une communion ayant un goût de fleur,

Une façon d'un peu se respirer le cœur,

Et d'un peu se goûter, au bord des lèvres, l'âme !

ROXANE

Taisez-vous !

CYRANO

Un baiser, c'est si noble, Madame,

Que la reine de France, au plus heureux des lords,

En a laissé prendre un, la reine même !

ROXANE

Alors!

CYRANO, *s'exaltant*

J'eus comme Buckingham des souffrances muettes,
 J'adore comme lui la reine que vous êtes,
 Comme lui je suis triste et fidèle...

ROXANE

Et tu es

Beau comme lui!

CYRANO, *à part, dégradé.*

C'est vrai, je suis beau, j'oubliais!

ROXANE

En! bien, montez cueillir cette fleur sans pareille

CYRANO, *poussant Christian vers le balcon.*

Monte!

ROXANE

Ce goût de cœur...

CYRANO

Monte!

ROXANE

Ce bruit d'abeille...

CYRANO

Monte!

CHRISTIAN, *hésitant.*

Mais il me semble, à présent, que c'est mal!

ROXANE

Cet instant d'infini!...

CYRANO, *le poussant.*

Monte donc, animal!

(*Christian s'élançait et par le banc, le feuillage, les piliers, atteint les balustres qu'il enjambe.*)

CHRISTIAN

Ah! Roxane!...

(Il l'enlace et se penche sur ses lèvres.)

CYRANO

Aïe! au cœur, quel pincement bizarre!

— Baiser, festin d'amour dont je suis le Lazare!

Il me vient dans cette ombre une miette de toi, —

Mais oui, je sens un peu mon cœur qui te reçoit,

Puisque sur cette lèvre où Roxane se leurre

Elle baise les mots que j'ai dits tout à l'heure!

(On entend les théorbes.)

Un air triste, un air gai : le capucin!

(Il feint de courir comme s'il arrivait de loin, et d'une voix claire.)

Holà!

ROXANE

Qu'est-ce?

CYRANO

Moi. Je passais... Christian est encor là?

CHRISTIAN, *très étonné.*

Tiens, Cyrano!

ROXANE

Bonjour, cousin!

CYRANO

Bonjour, cousine.

ROXANE

Je descends!

*(Elle disparaît dans la maison. Au fond rentre le capucin.)*CHRISTIAN, *l'apercevant.*

Oh! encor!

(Il suit Roxane.)

SCÈNE X

CYRANO, CHRISTIAN, ROXANE, LE CAPUCIN,
RAGUENEAU.

LE CAPUCIN

C'est ici, — je m'obstine —

Magdeleine Robin!

CYRANO

Vous aviez dit: Ro-*lin*.

LE CAPUCIN

Non: *Bin*. B, i, n, *bin* !ROXANE, *paraissant sur le seuil de la maison, suivie de Ragueneau qui porte une lanterne, et de Christian.*

Qu'est-ce ?

LE CAPUCIN

Une lettre.

CHRISTIAN

Hein ?

LE CAPUCIN, *à Roxane.*Oh! il ne peut s'agir que d'une sainte chose!
C'est un digne seigneur qui...ROXANE, *à Christian.*

C'est De Guiche!

CHRISTIAN

Il ose?...

ROXANE

Oh! mais il ne va pas m'importuner toujours!
(*Décachetant la lettre.*)

Je t'aime, et si...

(A la lueur de la lanterne de Ragueneau, elle lit, à l'écart, à voix basse.)

« Mademoiselle,

Les tambours

*Battent ; mon régiment boucle sa soubreveste ;
Il part ; moi, l'on me croit déjà parti : je reste.
Je vous désobéis. Je suis dans ce couvent.
Je vais venir, et vous le mande auparavant
Par un religieux simple comme une chèvre
Qui ne peut rien comprendre à ceci. Votre lèvre
M'a trop souri tantôt : j'ai voulu la revoir.
Éloignez un chacun, et daignez recevoir*

*L'audacieux déjà pardonné, je l'espère,
Qui signe votre très... et cætera... »*

(Au capucin.)

Mon Père,

Voici ce que me dit cette lettre. Écoutez :

(Tous se rapprochant, elle lit à haute voix.)

« *Mademoiselle,*

Il faut souscrire aux volontés

Du cardinal, si dur que cela vous puisse être.

C'est la raison pourquoi j'ai fait choix pour remettre

Ces lignes en vos mains charmantes, d'un très saint,

D'un très intelligent et discret capucin ;

Nous voulons qu'il vous donne, et dans votre demeure,

La bénédiction

(Elle tourne la page)

nuptiale sur l'heure.

Christian doit en secret devenir votre époux ;

Je vous l'envoie. Il vous déplaît. Résignez-vous.

Songez bien que le ciel bénira votre zèle,

Et tenez pour tout assuré, Mademoiselle,

Le respect de celui qui fut et qui sera

Toujours votre très humble et très... et cætera. »

LE CAPUCIN, *rayonnant.*

Digne seigneur!... Je l'avais dit. J'étais sans crainte

Il ne pouvait s'agir que d'une chose sainte!

ROXANE, *bas à Christian.*

N'est-ce pas que je lis très bien les lettres?

CHRISTIAN

Hum!

ROXANE, *haut, avec désespoir.*

Ah!... c'est affreux!

LE CAPUCIN, *qui a dirigé sur Cyrano la clarté de sa lanterne.*

C'est vous!

CHRISTIAN

C'est moi!

LE CAPUCIN, *tournant la lumière vers lui, et, comme si un doute lui venait en voyant sa beauté.*

Mais...

ROXANE, *vivement.**Post-scriptum :*« *Donnez pour le couvent cent vingt pistoles.* »

LE CAPUCIN

Digne,

Digne seigneur!

(A Roxane)

Résignez-vous!

ROXANE, *en martyr.*

Je me résigne!

(Pendant que Ragueneau ouvre la porte au capucin que Christian invite à entrer, elle dit bas à Cyrano.)

Vous, retenez ici De Guiche! Il va venir! —

Qu'il n'entre pas tant que...

CYRANO

Compris!

(Au capucin.)

Pour les bénir

Il vous faut?...

LE CAPUCIN

Un quart d'heure.

CYRANO, *les poussant tous vers la maison.*

Allez! moi, je demeure!

ROXANE, *à Christian.*

Viens!...

(Ils entrent.)

CYRANO

Comment faire perdre à De Guiche un quart d'heure?

(Il se précipite sur le banc, grimpe au mur, vers le balcon.)

Là!... Grimpons!... J'ai mon plan!...

(Les théorbes se mettent à jouer une phrase lugubre.)

Ho! c'est un homme!

(Le trémolo devient sinistre.)

Ho! Ho!

Cette fois, c'en est un!...

(Il est sur le balcon, il rabaisse son feutre sur ses yeux, ôte son épée, se drape dans sa cape, puis se penche et regarde au dehors.)

Non, ce n'est pas trop haut!...

(Il enjambe les balustres et attirant à lui la longue branche d'un des arbres qui débordent le mur du jardin, il s'y accroche des deux mains, prêt à se laisser tomber.)

Je vais légèrement troubler cette atmosphère!...

SCÈNE XI

CYRANO, DE GUICHE.

DE GUICHE, *qui entre, masqué, tâtonnant, dans la nuit.*

Qu'est-ce que ce maudit capucin peut bien faire?

CYRANO

Diable! et ma voix?... S'il la reconnaissait?

(Lâchant d'une main, il a l'air de tourner une invisible clef.)

Cric! crac!

(Solennellement.)

Cyrano, reprenez l'accent de Bergerac!...

DE GUICHE, *regardant la maison.*

Oui, c'est là. J'y vois mal. Ce masque m'importune!

(Il va pour entrer, Cyrano saute du balcon en se tenant à la branche, qui plie, et le dépose entre la porte et De Guiche; il feint de tomber lourdement, comme si c'était de très haut, et s'aplatit par terre, où il reste immobile, comme étourdi. De Guiche fait un bond en arrière.)

Hein? Quoi?

(Quand il lève les yeux, la branche s'est redressée; il ne voit que le ciel; il ne comprend pas.)

D'où tombe donc cet homme?

CYRANO, *se mettant sur son séant, et avec l'accent de Gascogne.*

De la lune!

DE GUICHE

De la?...

CYRANO, *d'une voix de rêve.*

Quelle heure est-il?

DE GUICHE

N'a-t-il plus sa raison?

CYRANO

Quelle heure? Quel pays? Quel jour? Quelle saison?

DE GUICHE

Mais...

CYRANO

Je suis étourdi!

DE GUICHE

Monsieur...

CYRANO

Comme une bombe

Je tombe de la lune!

DE GUICHE, *impatiente.*

Ah! ça, Monsieur!

CYRANO, *se relevant, d'une voix terrible.*

J'en tombe!

DE GUICHE, *reculant.*

Soit! soit! vous en tombez!... c'est peut-être un dément!

CYRANO, *marchant sur lui.*

Et je n'en tombe pas métaphoriquement!...

DE GUICHE

Mais...

CYRANO

Il y a cent ans, ou bien une minute,
 — J'ignore tout à fait ce que dura ma chute! —
 J'étais dans cette boule à couleur de safran!

DE GUICHE, *haussant les épaules.*

Oui. Laissez-moi passer!

CYRANO, *s'interposant.*

Où suis-je? soyez franc!

Ne me déguisez rien! En quel lieu! dans quel site,
Viens-je de choir, Monsieur, comme un aérolithe?

DE GUICHE

Morbleu!...

CYRANO

Tout en cheyant je n'ai pu faire choix
De mon point d'arrivée, — et j'ignore où je choisis! —
Est-ce dans une lune ou bien dans une terre,
Que vient de m'entraîner le poids de mon postère?

DE GUICHE

Mais je vous dis, Monsieur...

CYRANO, *avec un cri de terreur qui fait reculer De Guiche.*

Ha! grand Dieu!... je crois voir

Qu'on a dans ce pays le visage tout noir!

DE GUICHE, *portant la main à son visage.*

Comment?

CYRANO, *avec une peur emphatique.*

Suis-je en Alger? Êtes-vous indigène?...

DE GUICHE, *qui a senti son masque.*

Ce masque!...

CYRANO, *feignant de se rassurer un peu.*

Je suis donc dans Venise, ou dans Gêne?

DE GUICHE, *voulant passer.*

Une dame m'attend!...

CYRANO, *complètement rassuré.*

Je suis donc à Paris.

DE GUICHE, *souriant malgré lui.*

Le drôle est assez drôle!

CYRANO

Ah! vous riez?

DE GUICHE

Je ris,

Mais veux passer!

CYRANO, *rayonnant.*

C'est à Paris que je retombe!

(Tout à fait à son aise, riant, s'époussetant, saluant.)

J'arrive — excusez-moi! — par la dernière trombe.

Je suis un peu couvert d'éther. J'ai voyagé!

J'ai les yeux tout remplis de poudre d'astres. J'ai

Aux éperons, encor, quelques poils de planète!

(Cueillant quelque chose sur sa manche.)

Tenez, sur mon pourpoint, un cheveu de comète!...

*(Il souffle comme pour le faire envoler.)*DE GUICHE, *hors de lui.*

Monsieur!...

CYRANO, *au moment où il va passer, tend sa jambe comme pour y montrer quelque chose, et l'arrête.*

Dans mon mollet je rapporte une dent

De la Grande Ourse, — et comme, en frôlant le Trident,

Je voulais éviter une de ses trois lances,

Je suis allé tomber assis dans les Balances, —

Dont l'aiguille, à présent, là-haut, marque mon poids!

(Empêchant vivement de Guiche de passer et le prenant à un bouton du pourpoint.)

Si vous serriez mon nez, Monsieur, entre vos doigts,

Il jaillirait du lait!...

DE GUICHE

Hein? du lait?...

CYRANO

De la Voie

Lactée!...

DE GUICHE

Oh! par l'enfer!

CYRANO

C'est le ciel qui m'envoie!

(Se croisant les bras.)

Non! croiriez-vous, je viens de le voir en tombant,

Que Sirius, la nuit, s'affuble d'un turban?

(Confidentiel.)

L'autre Ourse est trop petite encor pour qu'elle morde.

(Riant.)

J'ai traversé la Lyre en cassant une corde!

(Superbe.)

Mais je compte en un livre écrire tout ceci.

Et les étoiles d'or qu'en mon manteau roussi

Je viens de rapporter à mes périls et risques,

Quand on l'imprimera, seront d'astérisques!

DE GUICHE

A la parfin, je veux...

CYRANO

Vous, je vous vois venir!

DE GUICHE

Monsieur!

CYRANO

Vous voudriez de ma bouche tenir

Comment la lune est faite, et si quelqu'un habite

Dans la rotondité de cette cucurbité?

DE GUICHE, *criant.*

Mais non! Je veux...

CYRANO

Savoir comment j'y suis monté?

Ce fut par un moyen que j'eus inventé.

DE GUICHE, *découragé.*

C'est un fou!

CYRANO, *dédaigneux.*

Je n'ai pas refait l'aigle stupide

De Regiomontanus, ni le pigeon timide

D'Archytas!...

DE GUICHE

C'est un fou, — mais c'est un fou savant.

CYRANO

Non, je n'imitai rien de ce qu'on fit avant!

(De Guiche a réussi à passer et il marche vers la porte de Roxane, Cyrano le suit, prêt à l'empoigner.)

J'inventai six moyens de violer l'azur vierge!

DE GUICHE, *se retournant.*

Six?

CYRANO, *avec volubilité.*

Je pouvais, mettant mon corps nu comme un cierge,
 Le caparaçonner de fioles de cristal
 Toutes pleines des pleurs d'un ciel matutinal,
 Et ma personne, alors, au soleil exposée,
 L'astre l'aurait humée en humant la rosée!

DE GUICHE, *surpris et faisant un pas vers Cyrano.*

Tiens! Oui, cela fait un!

CYRANO, *reculant pour l'entraîner de l'autre côté.*

Et je pouvais encor
 Faire engouffrer du vent, pour prendre mon essor,
 En raréfiant l'air dans un coffre de cèdre
 Par des miroirs ardents mis en icosaèdre!

DE GUICHE, *fait encore un pas.*

Deux!

CYRANO, *reculant toujours.*

Ou bien, machiniste autant qu'artificier,
 Sur une sauterelle aux détentes d'acier,
 Me faire, par des feux successifs de salpêtre,
 Lancer dans les prés bleus où les astres vont paître!

DE GUICHE, *le suivant, sans s'en douter, et comptant sur ses doigts.*

Trois!

CYRANO

Puisque la fumée a tendance à monter,
En souffler dans un globe assez pour m'emporter!

DE GUICHE, *même jeu, de plus en plus étonné.*

Quatre!

CYRANO

Puisque Phœbé, quand son arc est le moindre
Aime sucer, ô bœufs, votre moëlle... m'en oindre!

DE GUICHE, *stupéfait.*

Cinq!

CYRANO, *qui en parlant l'a amené jusqu'à l'autre côté de la place, près d'un banc.*

Enfin, me plaçant sur un plateau de fer,
Prendre un morceau d'aimant et le lancer en l'air!
Ça, c'est un bon moyen : le fer se précipite,
Aussitôt que l'aimant s'envole, à sa poursuite;
On relance l'aimant bien vite, et cadédis!
On peut ainsi monter indéfiniment.

DE GUICHE

Six!

— Mais voilà six moyens excellents!... Quel système
Choisissez-vous des six, Monsieur ?

CYRANO

Un septième!

DE GUICHE

Par exemple! Et lequel ?

CYRANO

Je vous le donne en cent!...

DE GUICHE

C'est que ce matin-là devient intéressant!

CYRANO, *faisant le bruit des vagues avec de grands gestes mystérieux.*

Houïh! houïh!

DE GUICHE

Eh! bien?

CYRANO

Vous devinez?

DE GUICHE

Non!

CYRANO

La marée!...

A l'heure où l'onde par la lune est attirée,
 Je me mis sur le sable — après un bain de mer —
 Et la tête partant la première, mon cher,
 — Car les cheveux, surtout, gardent l'eau dans leur frange! —
 Je m'enlevai dans l'air, droit, tout droit, comme un ange.
 Je montais, je montais doucement, sans efforts,
 Quand je sentis un choc!... Alors...

DE GUICHE, *entraîné par la curiosité et s'asseyant sur le banc.*

Alors?

CYRANO

Alors...

(Reprenant sa voix naturelle.)

Le quart d'heure est passé, Monsieur, je vous délivre:
 Le mariage est fait.

DE GUICHE, *se relevant d'un bond.*

Ça, voyons, je suis ivre!...

Cette voix?

*(La porte de la maison s'ouvre, des laquais paraissent portant des
 candélabres allumés. Lumière. Cyrano ôte son chapeau au bord
 abaissé.)*

Et ce nez!... Cyrano?

CYRANO, *saluant.*

Cyrano.

— Ils viennent à l'instant d'échanger leur anneau.

DE GUICHE

Qui cela ?

(Il se retourne. — Tableau. Derrière les Laquais, Roxane et Christian se tiennent par la main. Le capucin les suit en souriant. Ragueneau élève aussi un flambeau. La duègne ferme la marche, ahurie, en petit saut de lit)

Ciel!

SCÈNE XII

LES MÊMES, ROXANE, CHRISTIAN, LE CAPUCIN,
RAGUENEAU, LAQUAIS, LA DUÈGNE.

DE GUICHE, à Roxane.

Vous!

(Reconnaissant Christian avec stupeur.)

Lui?

(Saluant Roxane avec admiration.)

Vous êtes des plus fines!

(A Cyrano.)

Mes compliments, Monsieur l'inventeur de machines:

Votre récit eût fait s'arrêter au portail

Du paradis, un saint! Notez-en le détail,

Car vraiment cela peut resservir dans un livre!

CYRANO, s'inclinant.

Monsieur, c'est un conseil que je m'engage à suivre.

LE CAPUCIN, montrant les amants à De Guiche et hochant
avec satisfaction sa grande barbe blanche.

Un beau couple, mon fils, réuni là par vous!

DE GUICHE, le regardant d'un œil glacé.

Oui.

(A Roxane.)

Veuillez dire adieu, Madame, à votre époux.

ROXANE

Comment ?

DE GUICHE, à Christian.

Le régiment déjà se met en route.

Joignez-le!

ROXANE

Pour aller à la guerre ?

DE GUICHE

Sans doute !

ROXANE

Mais, Monsieur, les cadets n'y vont pas !

DE GUICHE

Ils iront.

(Tirant le papier qu'il avait mis dans sa poche.)

Voici l'ordre.

(A Christian.)

Courez le porter, vous, baron.

ROXANE, *se jetant dans les bras de Christian.)*

Christian !

DE GUICHE, *ricanant, à Cyrano.*

La nuit de noce est encore lointaine !

CYRANO, *à part.*

Dire qu'il croit me faire énormément de peine !

CHRISTIAN, *à Roxane.*

Oh ! tes lèvres encor !

CYRANO

Allons, voyons, assez !

CHRISTIAN, *continuant à embrasser Roxane.*

C'est dur de la quitter... Tu ne sais pas...

CYRANO, *cherchant à l'entraîner.*

Je sais.

*(On entend au loin des tambours qui battent une marche.)*DE GUICHE, *qui est remonté au fond.*

Le régiment qui part !

ROXANE, *à Cyrano, en retenant Christian qu'il essaye toujours d'entraîner.*

Oh !... je vous le confie !

Promettez-moi que rien ne va mettre sa vie

En danger !

CYRANO

J'essaierai... mais ne peux cependant
Promettre...

ROXANE, *même jeu.*

Promettez qu'il sera très prudent!

CYRANO

Oui, je tâcherai, mais...

ROXANE, *même jeu.*

Qu'à ce siège terrible

Il n'aura jamais froid!

CYRANO

Je ferai mon possible

Mais...

ROXANE, *même jeu.*

Qu'il sera fidèle!

CYRANO

Eh! oui! sans doute, mais...

ROXANE, *même jeu.*

Qu'il m'écrira souvent!

CYRANO, *s'arrêtant.*

Ça, — je vous le promets!

RIDEAU

QUATRIÈME ACTE



LES CAPETS DE GASCOGNE

QUATRIÈME ACTE

LES CADETS DE GASCOGNE

Le poste qu'occupe la compagnie de Carbon de Castel-Jaloux au siège d'Arras. Au fond, talus traversant toute la scène. Au delà s'aperçoit un horizon de plaine : le pays couvert de travaux de siège. Les murs d'Arras et la silhouette de ses toits sur le ciel, très loin. — Tentes ; armes éparses ; tambours, etc... — Le jour va se lever. Jaune Orient. — Sentinelles espacées. Feux. — Roulés dans leurs manteaux, les Cadets de Gascogne dorment. Carbon de Castel-Jaloux et Le Bret veillent. Ils sont très pâles et très maigris. Christian dort, parmi les autres, dans sa cape, au premier plan, le visage éclairé par un feu. Silence.

SCÈNE PREMIÈRE

CHRISTIAN, CARBON DE CASTEL-JALOUX,
LE BRET, LES CADETS, puis CYRANO.

LE BRET

C'est affreux!

CARBON

Oui. Plus rien.

LE BRET

Mordious!

CARBON, *lui faisant signe de parler plus bas.*

Jure en sourdine!

Tu vas les réveiller.

(Aux cadets.)

Chut! Dormez!

(A Le Bret.)

Qui dort dine!

LE BRET

Quand on a l'insomnie on trouve que c'est peu!
Quelle famine!

(On entend au loin quelques coups de feu.)

CARBON

Ah! maugrébis des coups de feu!...

Ils vont me réveiller mes enfants!

(Aux cadets qui lèvent la tête.)

Dormez!

(On se recouche. Nouveaux coups de feu plus rapprochés.)

UN CADET, *s'agitant.*

Diantre!

Encore?

CARBON

Ce n'est rien! C'est Cyrano qui rentre!

(Les têtes qui s'étaient relevées se recouchent.)

UNE SENTINELLE, *au dehors.*

Ventrebieu! qui va là?

LA VOIX DE CYRANO

Bergerac!

LA SENTINELLE, *qui est sur le talus.*

Ventrebieu!

Qui va là?

CYRANO, *paraissant sur la crête.*

Bergerac, imbécile!

(Il descend. Le Bret va au-devant de lui, inquiet.)

LE BRET

Ah! grand Dieu!

CYRANO, *lui faisant signe de ne réveiller personne.*

Chut!

LE BRET

Blessé?

CYRANO

Tu sais bien qu'ils ont pris l'habitude
De me manquer tous les matins!

LE BRET

C'est un peu rude.

Pour porter une lettre, à chaque jour levant,
De risquer!...

CYRANO, *s'arrêtant devant Christian.*

J'ai promis qu'il écrirait souvent!

(Il le regarde.)

Il dort. Il est pâli. Si la pauvre petite
Savait qu'il meurt de faim... Mais toujours beau!

LE BRET

Va vite

Dormir!

CYRANO

Ne grogne pas, Le Bret!... Sache ceci :
Pour traverser les rangs espagnols, j'ai choisi
Un endroit où je sais, chaque nuit, qu'ils sont ivres.

LE BRET

Tu devrais bien un jour nous rapporter des vivres.

CYRANO

Il faut être léger pour passer! — Mais je sais
Qu'il y aura ce soir du nouveau. Les Français
Mangeront ou mourront, — si j'ai bien vu...

LE BRET

Raconte!

CYRANO

Non. Je ne suis pas sûr... vous verrez!...

CARBON

Quelle honte

Lorsqu'on est assiégeant d'être affamé!

LE BRET

Hélas!

Rien de plus compliqué que ce siège d'Arras :
Nous assiégeons Arras, — nous-mêmes, pris au piège,
Le cardinal infant d'Espagne nous assiège...

CYRANO

Quelqu'un devrait venir l'assiéger à son tour.

LE BRET

Je ne ris pas.

CYRANO

Oh! oh!

LE BRET

Penser que chaque jour
Vous risquez une vie, ingrat, comme la vôtre,
Pour porter...

(Le voyant qui se dirige vers une tente.)

Où vas-tu?

CYRANO

J'en vais écrire une autre.

(Il soulève la toile et disparaît.)

SCÈNE II

LES MÊMES, moins CYRANO.

(Le jour s'est un peu levé. Lueurs roses. La ville d'Arras se dore à l'horizon. On entend un coup de canon immédiatement suivi d'une batterie de tambours, très au loin, vers la gauche. D'autres tambours battent plus près. Les batteries vont se répondant, et se rapprochant, éclatent presque en scène et s'éloignent vers la droite, parcourant le camp, Rumeurs de réveil. Voix lointaines d'officiers.)

CARBON, *avec un soupir.*

La diane!... Hélas!

(Les cadets s'agitent dans leurs manteaux, s'étirent.)

Sommeil succulent, tu prends fin!...

Je sais trop quel sera leur premier cri!

UN CADET, *se mettant sur son séant.*

J'ai faim!

UN AUTRE

Je meurs!

TOUS

Oh!

CARBON

Levez-vous!

TROISIÈME CADET

Plus un pas!

QUATRIÈME CADET

Plus un geste!

LE PREMIER, *se regardant dans un morceau de cuirasse.*

Ma langue est jaune: l'air du temps est indigeste!

UN AUTRE

Mon tortil de baron pour un peu de Chester!

UN AUTRE

Moi, si l'on ne veut pas fournir à mon gaster

De quoi m'élaborer une pinte de chyle,

Je me retire sous ma tente, — comme Achille!

UN AUTRE

Oui, du pain!

CARBON, *allant à la tente où est entré Cyrano, à mi-voix.*
Cyrano!

D'AUTRES

Nous mourons!

CARBON, *toujours à mi-voix, à la porte de la tente.*

Au secours!

Toi qui sais si gaiement leur répliquer toujours,
Viens les ragailardir!

DEUXIÈME CADET, *se précipitant vers le premier qui
mâchonne quelque chose.*

Qu'est-ce que tu grignotes?

LE PREMIER

De l'étope à canon que dans les bourguignotes
On fait frire en la graisse à graisser les moyeux.
Les environs d'Arras sont très peu giboyeux!

UN AUTRE, *entrant.*

Moi, je viens de chasser!

UN AUTRE, *même jeu.*

J'ai pêché dans la Scarpe!

TOUS, *debout, se ruant sur les deux nouveaux venus.*

Quoi? — Que rapportez-vous? — Un faisan? — Une carpe! —
Vite, vite, montrez!

LE PÊCHEUR

Un goujon!

LE CHASSEUR

Un moineau!

TOUS, *exaspérés.*

Assez! — Révoltons-nous!

CARBON

Assez! — Révoltons-nous!

(*Il fait maintenant tout à fait jour.*)

SCÈNE III

LES MÊMES, CYRANO.

CYRANO, *sortant de sa tente, tranquille, une plume à l'oreille, un livre à la main.*

Hein?...

(Silence. Au premier cadet.)

Pourquoi t'en vas-tu, toi, de ce pas qui traîne?

LE CADET

J'ai quelque chose, dans les talons, qui me gêne!...

CYRANO

Et quoi donc?

LE CADET

L'estomac!

CYRANO

Moi de même, pardi!

LE CADET

Cela doit te gêner?

CYRANO

Non, cela me grandit.

DEUXIÈME CADET

J'ai les dents longues!

CYRANO

Tu n'en mordras que plus large.

UN TROISIÈME

Mon ventre sonne creux!

CYRANO

Nous y battons la charge.

UN AUTRE

Dans les oreilles, moi, j'ai des bourdonnements.

CYRANO

Non, non; ventre affamé, pas d'oreilles: tu mens!

UN AUTRE

Oh! manger quelque chose, — à l'huile!

CYRANO, *le décoiffant et lui mettant son casque dans la main.*
Ta salade.

UN AUTRE

Qu'est-ce qu'on pourrait bien dévorer !

CYRANO, *lui jetant le livre qu'il tient à la main.*
L'*Iliade*.

UN AUTRE

Le ministre, à Paris, fait ses quatre repas!

CYRANO

Il devrait t'envoyer du perdreau ?

LE MÊME

Pourquoi pas ?

Et du vin!

CYRANO

Richelieu, du Bourgogne, *if you please ?*

LE MÊME

Par quelque capucin!

CYRANO

L'éminence qui grise ?

UN AUTRE

J'ai des faims d'ogre!

CYRANO

Eh! bien!... tu croques le marmot!

LE PREMIER CADET, *haussant les épaules.*

Toujours le mot, la pointe!

CYRANO

Oui, la pointe, le mot!

Et je voudrais mourir, un soir, sous un ciel rose,
En faisant un bon mot, pour une belle cause!

— Oh! frappé par la seule arme noble qui soit,
 Et par un ennemi qu'on sait digne de soi,
 Sur un gazon de gloire et loin d'un lit de fièvres,
 Tomber la pointe au cœur en même temps qu'aux lèvres!

CRI DE TOUS

J'ai faim!

CYRANO, *se croisant les bras.*

Ah ça! mais vous ne pensez qu'à manger?...

— Approche, Bertrandou le fifre, ancien berger;
 Du double étui de cuir tire l'un de tes fifres,
 Souffle, et joue à ce tas de goinfres et de piffres
 Ces vieux airs du pays, au doux rythme obsesseur,
 Dont chaque note est comme une petite sœur,
 Dans lesquels restent pris des sons de voix aimées,
 Ces airs dont la lenteur est celle des fumées
 Que le hameau natal exhale de ses toits,
 Ces airs dont la musique a l'air d'être en patois!...

(Le vieux s'assied et prépare son fifre.)

Que la flûte, aujourd'hui, guerrière qui s'afflige,
 Se souvienne un moment, pendant que sur sa tige
 Tes doigts semblent danser un menuet d'oiseau,
 Qu'avant d'être d'ébène, elle fut de roseau ;
 Que sa chanson l'étonne, et qu'elle y reconnaisse
 L'âme de sa rustique et paisible jeunesse!...

(Le vieux commence à jouer des airs languedociens.)

Écoutez, les Gascons... Ce n'est plus, sous ses doigts,
 Le fifre aigu des camps, c'est la flûte des bois!
 Ce n'est plus le sifflet du combat, sous ses lèvres,
 C'est le lent galoubet de nos meneurs de chèvres!...
 Écoutez... C'est le val, la lande, la forêt,
 Le petit pâtre brun sous son rouge béret,
 C'est la verte douceur des soirs sur la Dordogne,
 Écoutez, les Gascons : c'est toute la Gascogne!

(Toutes les têtes se sont inclinées; tous les yeux rêvent;—et des larmes sont furtivement essuyées, avec un revers de manche, un coin de manteau.)

CARBON, à *Cyrano*, bas.

Mais tu les fais pleurer!

CYRANO

De nostalgie!... Un mal
Plus noble que la faim!... pas physique: moral!
J'aime que leur souffrance ait changé de viscère,
Et que ce soit leur cœur, maintenant, qui se serre!

CARBON

Tu vas les affaiblir en les attendrissant!

CYRANO, *qui a fait signe au tambour d'approcher.*

Laisse donc! Les héros qu'ils portent dans leur sang
Sont vite réveillés! Il suffit...

(Il fait un geste. Le tambour roule.)

TOUS, *se levant et se précipitant sur leurs armes.*

Hein?... Quoi?... Qu'est-ce?

CYRANO, *souriant.*

Tu vois, il a suffi d'un roulement de caisse!
Adieu rêves, regrets, veille province, amour...
Ce qui du fifre vient s'en va par le tambour!

UN CADET, *qui regarde au fond.*

Ah! Ah! Voici monsieur de Guiche!

TOUS LES CADETS, *murmurant.*

Hou...

CYRANO, *souriant.*

Murmure

Flatteur!

UN CADET

Il nous ennuie!

UN AUTRE

Avec, sur son armure,
Son grand col de dentelle, il vient faire le fier!

UN AUTRE

Comme si l'on portait du linge sur du fer!

LE PREMIER

C'est bon lorsqu'à son cou l'on a quelque furoncle!

LE DEUXIÈME

Encore un courtisan!

UN AUTRE

Le neveu de son oncle!

CARBON

C'est un Gascon pourtant!

LE PREMIER

Un faux!... Méfiez-vous!

Parce que, les Gascons... ils doivent être fous:

Rien de plus dangereux qu'un Gascon raisonnable.

LE BRET

Il est pâle!

UN AUTRE

Il a faim... autant qu'un pauvre diable!

Mais comme sa cuirasse a des clous de vermeil,

Sa crampe d'estomac étincelle au soleil!

CYRANO, *vivement.*

N'ayons pas l'air non plus de souffrir! Vous, vos cartes,

Vos pipes et vos dés...

(Tous rapidement se mettent à jouer sur des tambours, sur des escabeaux et par terre, sur leurs manteaux, et ils allument de longues pipes de pétun.)

Et moi, je lis Descartes.

(Il se promène de long en large et lit dans un petit livre qu'il a tiré de sa poche. — Tableau. — De Guiche entre. Tout le monde a l'air absorbé et content. Il est très pâle. Il va vers Carbon.)

SCÈNE IV

LES MÊMES, DE GUICHE.

DE GUICHE, à Carbon.

Ah! — Bonjour!

Il est vert.

(Ils s'observent tous les deux. A part, avec satisfaction.)

CARBON, de même.

Il n'a plus que les yeux.

DE GUICHE, regardant les cadets.

Voici donc les mauvaises têtes?... Oui, messieurs,
 Il me revient de tous côtés qu'on me brocarde,
 Chez vous, que les cadets, noblesse montagnarde
 Hobereaux béarnais, barons périgourdins,
 N'ont pour leur colonel pas assez de dédains,
 M'appellent intrigant, courtisan, — qu'il les gêne
 De voir sur ma cuirasse un col en point de Gêne, —
 Et qu'ils ne cessent pas de s'indigner entre eux
 Qu'on puisse être Gascon et ne pas être gueux!

(Silence. On joue. On fume.)

Vous ferai-je punir par votre capitaine?

Non.

CARBON

D'ailleurs, je suis libre et n'inflige de peine...

DE GUICHE

Ah?

CARBON

J'ai payé ma compagnie, elle est à moi.
 Je n'obéis qu'aux ordres de guerre.

DE GUICHE

Ah?... Ma foi!

Cela suffit.

(S'adressant aux cadets.)

Je peux mépriser vos bravades.

On connaît ma façon d'aller aux mousquetades;

Hier, à Bapaume, on vit la furie avec quoi
 J'ai fait lâcher le pied au comte de Bucquoi;
 Ramenant sur ses gens les miens en avalanche,
 J'ai chargé par trois fois!

CYRANO, *sans lever le nez de son livre.*

Et votre écharpe blanche?

DE GUICHE, *surpris et satisfait.*

Vous savez ce détail?... En effet, il advint,
 Durant que je faisais ma caracole afin
 De rassembler mes gens pour la troisième charge,
 Qu'un remous de fuyards m'entraîna sur la marge
 Des ennemis ; j'étais en danger qu'on me prît
 Et qu'on m'arquebusât, quand j'eus le bon esprit
 De dénouer et de laisser couler à terre
 L'écharpe qui disait mon grade militaire ;
 En sorte que je pus, sans attirer les yeux,
 Quitter les Espagnols, et revenant sur eux,
 Suivi de tous les miens réconfortés, les battre!
 — Eh! bien, que dites-vous de ce trait ?

(Les cadets n'ont pas l'air d'écouter; mais ici les cartes et les cornets à dés restent en l'air, la fumée des pipes demeure dans les joues : attente.)

CYRANO

Qu'Henri quatre

N'eût jamais consenti, le nombre l'accablant,
 A se diminuer de son panache blanc.

(Joie silencieuse. Les cartes s'abattent. Les dés tombent. La fumée s'échappe.)

DE GUICHE

L'adresse a réussi, cependant!

(Même attente suspendant les jeux et les pipes.)

CYRANO

C'est possible,

Mais on n'abdique pas l'honneur d'être une cible.

(Cartes, dés, fumées, s'abattent, tombent, s'envolent avec une satisfaction croissante.)

Si j'eusse été présent quand l'écharpe coula
— Nos courages, monsieur, diffèrent en cela —
Je l'aurais ramassée et me la serais mise.

DE GUICHE

Oui, vantardise, encor, de gascon!

CYRANO

Vantardise?...

Prêtez-la moi. Je m'offre à monter! dès ce soir,
A l'assaut, le premier, avec elle en sautoir.

DE GUICHE

Offre encor de gascon! Vous savez que l'écharpe
Resta chez l'ennemi, sur les bords de la Scarpe,
En un lieu que depuis la mitraille cribla, —
Où nul ne peut aller la chercher!

CYRANO, *tirant de sa poche l'écharpe blanche et la lui tendant.*

La voilà.

(Silence. Les cadets étouffent leurs rires dans les cartes et dans les cornets à dés. De Guiche se retourne, les regarde: immédiatement ils reprennent leur gravité, leurs jeux; l'un d'eux siffle avec indifférence l'air montagnard joué par le fifre.)

DE GUICHE, *prenant l'écharpe.*

Merci. Je vais, avec ce bout d'étoffe claire,
Pouvoir faire un signal, — que j'hésitais à faire.

(Il va au talus, y grimpe, et agite plusieurs fois l'écharpe en l'air.)

TOUS

Hein?

LA SENTINELLE, *en haut du talus.*

Cet homme, là-bas, qui se sauve en courant!...

DE GUICHE, *redescendant.*

C'est un faux espion espagnol. Il nous rend
De grands services. Les renseignements qu'il porte
Aux ennemis sont ceux que je lui donne, en sorte
Que l'on peut influencer sur leurs décisions.

CYRANO

C'est un gremlin!

DE GUICHE, *se nouant nonchalamment son écharpe.*C'est très commode. Nous disions?...
— Ah!... J'allais vous apprendre un fait. Cette nuit même,

Pour nous ravitailler tentant un coup suprême,
Le maréchal s'en fut vers Dourlens, sans tambours;
Les vivandiers du Roi sont là; par les labours
Il les joindra; mais pour revenir sans encombre,
Il a pris avec lui des troupes en tel nombre
Que l'on aurait beau jeu, certes, en nous attaquant:
La moitié de l'armée est absente du camp!

CARBON

Oui, si les Espagnols savaient, ce serait grave.
Mais ils ne savent pas ce départ?

DE GUICHE

Ils le savent.

Ils vont nous attaquer.

CARBON

Ah!

DE GUICHE

Mon faux espion

M'est venu prévenir de leur agression.

Il ajouta: « J'en peux déterminer la place;

Sur quel point voulez-vous que l'attaque se fasse?

Je dirai que de tous c'est le moins défendu,

Et l'effort portera sur lui. » — J'ai répondu:

« C'est bon. Sortez du camp. Suivez des yeux la ligne:

Ce sera sur le point d'où je vous ferai signe. »

CARBON, *aux cadets.*

Messieurs, préparez-vous!

(Tous se lèvent. Bruits d'épées et de ceinturons qu'on boucle.)

DE GUICHE

C'est dans une heure.

PREMIER CADET

Ah!... bien!...

(Ils se rassurent tous. On reprend la partie interrompue.)

DE GUICHE, à Carbon.

Il faut gagner du temps. Le maréchal revient.

CARBON

Et pour gagner du temps ?

DE GUICHE

Vous aurez l'obligeance

De vous faire tuer.

CYRANO

Ah! voilà la vengeance ?

DE GUICHE

Je ne prétendrai pas que si je vous aimais
 Je vous eusse choisi vous et les vôtres, mais,
 Comme à votre bravoure on n'en compare aucune,
 C'est mon Roi que je sers en servant ma rancune.

CYRANO

Souffrez que je vous sois, monsieur, reconnaissant.

DE GUICHE

Je sais que vous aimez vous battre un contre cent :
 Vous ne vous plaindrez pas de manquer de besogne.

(Il remonte, avec Carbon.)

CYRANO, aux cadets.

Eh! bien donc, nous allons au blason de Gascogne,
 Qui porte six chevrons, messieurs, d'azur et d'or,
 Joindre un chevron de sang qui lui manquait encor!

(De Guiche cause bas avec Carbon de Castel-Jaloux, au fond. On donne des ordres. La résistance se prépare. Cyrano va vers Christian qui est resté immobile, les bras croisés.)

CYRANO, lui mettant la main sur l'épaule.

Christian ?

CHRISTIAN, secouant la tête.

Roxane!

CYRANO

Hélas!

CHRISTIAN

Au moins, je voudrais mettre
Tout l'adieu de mon cœur dans une belle lettre!...

CYRANO

Je me doutais que ce serait pour aujourd'hui.

(Il tire un billet de son pourpoint.)

Et j'ai fait tes adieux.

CHRISTIAN

Montre!...

CYRANO

Tu veux?...

CHRISTIAN, *lui prenant la lettre.*

Mais oui!

(Il l'ouvre, lit et s'arrête.)

Tiens!...

CYRANO

Quoi?

CHRISTIAN

Ce petit rond?.

CYRANO, *reprenant la lettre vivement, et regardant d'un air naïf.*

Un rond?...

CHRISTIAN

C'est une larme!

CYRANO

Oui... Poète, on se prend à son jeu, c'est le charme!...

Tu comprends... ce billet, — c'était très émouvant:

Je me suis fait pleurer moi-même en l'écrivant.

CHRISTIAN

Pleurer?...

CYRANO

Qui... parce que... mourir n'est pas terrible.
 Mais... ne plus la revoir jamais... voilà l'horrible!
 Car enfin je ne la...

(*Christian le regarde.*)

nous ne la...

(*Vivement*)

tu ne la...

CHRISTIAN, *lui arrachant la lettre.*

Donne-moi ce billet!

(*On entend une rumeur, au loin, dans le camp.*)

LA VOIX D'UNE SENTINELLE

Ventrebieu, qui va là?

(*Coups de feu. Bruits de voix. Grelots.*)

CARBON

Qu'est-ce?...

LA SENTINELLE, *qui est sur le talus.*

Un carrosse!

(*On se précipite pour voir.*)

CRIS

Quoi! Dans le camp? — Il y entre!

— Il a l'air de venir de chez l'ennemi! — Diantre!

Tirez! — Non! Le cocher a crié! — Crié quoi? —

Il a crié: Service du Roi?

(*Tout le monde est sur le talus et regarde au dehors. Les grelots se rapprochent.*)

DE GUICHE

Hein? Du Roi!...

(*On redescend, on s'aligne.*)

CARBON

Chapeau bas, tous!

DE GUICHE, *à la cantonade.*

Du Roi! — Rangez-vous, vile tourbe,

Pour qu'il puisse décrire avec pompe sa courbe!

(*Le carrosse entre au grand trot. Il est couvert de boue et de poussière. Les rideaux sont tirés. Deux laquais derrière. Il s'arrête net.*)

CARBON, *criant.*

Battez aux champs!

(Roulement de tambours. Tous les cadets se découvrent.)

DE GUICHE

Baissez le marchepied!

(Deux hommes se précipitent. La portière s'ouvre.)

ROXANE, *sautant du carosse.*

Bonjour!

(Le son d'une voix de femme relève d'un seul coup tout ce monde profondément incliné. — Stupeur.)

SCÈNE V

LES MÊMES, ROXANE.

DE GUICHE

Service du Roi! Vous?

ROXANE

Mais du seul roi, l'Amour!

CYRANO

Ah! grand Dieu!

CHRISTIAN, *s'élançant.*

Vous! Pourquoi?

ROXANE

C'était trop long, ce siège!

CHRISTIAN

Pourquoi?...

ROXANE

Je te dirai!

CYRANO, *qui, au son de sa voix, est resté cloué, immobile, sans oser tourner les yeux vers elle.*

Dieu! La regarderai-je?

DE GUICHE

Vous ne pouvez rester ici!

ROXANE, *gaiement.*

Mais si! mais si!

Voulez-vous m'avancer un tambour?...

(Elle s'assied sur un tambour qu'on avance.)

Là, merci!

(Elle rit)

On a tiré sur mon carrosse!

(Fièrement)

Une patrouille!

— Il a l'air d'être fait avec une citrouille,
N'est-ce pas? comme dans le conte, et les laquais
Avec des rats.

(Envoyant des lèvres un baiser à Christian.)

Bonjour!

(Les regardant tous.)

Vous n'avez pas l'air gais!

— Savez-vous que c'est loin, Arras?

(Apercevant Cyrano.)

Cousin, charmée!

CYRANO, *s'avançant.*

Ah, ça! comment?...

ROXANE

Comment j'ai retrouvé l'armée?

Oh! mon Dieu, mon ami, mais c'est tout simple: j'ai
Marché tant que j'ai vu le pays ravagé.

Ah! ces horreurs, il a fallu que je les visse
Pour y croire! Messieurs, si c'est là le service
De votre Roi, le mien vaut mieux!

CYRANO

Voyons, c'est fou!

Par où diable avez-vous bien pu passer?

ROXANE

Par où?

Par chez les Espagnols.

PREMIER CADET

Ah! qu'Elles sont malignes!

DE GUICHE

Comment avez-vous fait pour traverser leurs lignes?

LE BRET

Cela dut être très difficile!

ROXANE

Pas trop.

J'ai simplement passé dans mon carrosse, au trot.
 Si quelque hidalgo montrait sa mine altière,
 Je mettais mon plus beau sourire à la portière,
 Et ces messieurs étant, n'en déplaie aux Français,
 Les plus galantes gens du monde, — je passais!

CARBON

Oui, c'est un passe-port, certes, que ce sourire!
 Mais on a fréquemment dû vous sommer de dire
 Où vous alliez ainsi, madame?

ROXANE

Fréquemment.

Alors je répondais: « Je vais voir mon amant. »
 — Aussitôt l'Espagnol à l'air le plus féroce
 Refermait gravement la porte du carrosse,
 D'un geste de la main à faire envie au Roi
 Relevait les mousquets déjà braqués sur moi,
 Et superbe de grâce, à la fois, et de morgue,
 L'ergot tendu sous la dentelle en tuyau d'orgue,
 Le feutre au vent pour que la plume palpitât,
 S'inclinait en disant: « Passez, señorita! »

CHRISTIAN

Mais, Roxane...

ROXANE

J'ai dit: mon amant, oui... pardonne!
 Tu comprends, si j'avais dit: mon mari, personne
 Ne m'eût laissé passer!

CHRISTIAN
Mais...

ROXANE
Qu'avez-vous ?

DE GUICHE

Il faut

Vous en aller d'ici!

ROXANE
Moi ?

CYRANO
Bien vite!

LE BRET

Au plus tôt!

CHRISTIAN

Oui!

ROXANE

Mais comment ?

CHRISTIAN, *embarrassé.*
C'est que...

CYRANO, *de même.*

Dans trois quarts d'heure...

DE GUICHE, *de même.*

... ou quatre...

CARBON, *de même.*

Il vaut mieux...

LE BRET, *de même.*
Vous pourriez...

ROXANE

Je reste. On va se battre.

TOUS

Oh! Non!

ROXANE

C'est mon mari!

(Elle se jette dans les bras de Christian.)

Qu'on me tue avec toi!

CHRISTIAN

Mais quels yeux vous avez!

ROXANE

Je te dirai pourquoi!

DE GUICHE, *désespéré.*

C'est un poste terrible!

ROXANE, *se retournant.*

Hein! terrible?

CYRANO

Et la preuve

C'est qu'il nous l'a donné!

ROXANE, *à De Guiche.*

Ah! vous me vouliez veuve?

DE GUICHE

Oh! je vous jure!...

ROXANE

Non! Je suis folle à présent!

Et je ne m'en vais plus!... D'ailleurs, c'est amusant.

CYRANO

Eh! quoi, la précieuse était une héroïne?

ROXANE

Monsieur de Bergerac, je suis votre cousine.

UN CADET

Nous vous défendrons bien!

ROXANE, *enfervée de plus en plus.*

Je le crois, mes amis!

UN AUTRE, *avec enivrement.*

Tout le camp sent l'iris!

ROXANE

Et j'ai justement mis

Un chapeau qui fera très bien dans la bataille!...

(Regardant De Guiche.)

Mais peut-être est-il temps que le comte s'en aille :

On pourrait commencer.

DE GUICHE

Ah! c'en est trop! Je vais

Inspecter mes canons, et reviens... Vous avez

Le temps encor : changez d'avis!

ROXANE

Jamais!

(De Guiche sort.)

SCÈNE VI

LES MÊMES, moins DE GUICHE.

CHRISTIAN, *suppliant.*

Roxane!...

ROXANE

Non!

PREMIER CADET, *aux autres.*

Elle reste!

TOUS, *se précipitant, se bousculant, s'astiquant.*

Un peigne! — Un savon! — Ma basane
 Est trouée : une aiguille! — Un ruban! — Ton miroir! —
 Mes manchettes! — Ton fer à moustache! — Un rasoir!

ROXANE, *à Cyrano qui la supplie encore.*

Non! rien ne me fera bouger de cette place!

CARBON, *après s'être, comme les autres, sanglé, épousseté, avoir
 brossé son chapeau, redressé sa plume et tiré ses manchettes,
 s'avance vers Roxane, et cérémonieusement.*

Peut-être siérait-il que je vous présentasse,

Puisqu'il en est ainsi, quelques de ces messieurs
Qui vont avoir l'honneur de mourir sous vos yeux.

(*Roxane s'incline et elle attend, debout au bras de Christian. Carbon présente :*)

Baron de Peyrescous de Colignac!

LE CADET, *saluant.*

Madame...

CARBON, *continuant.*

Baron de Casterac de Cahuzac. — Vidame
De Malgouyre Estressac Lésbas d'Escarabiot. —
Chevalier d'Antignac-Juzet. — Baron Hillot
De Blagnac-Saléchan de Castel Crabioules...

ROXANE

Mais combien avez-vous de noms, chacun ?

LE BARON HILLOT

Des foules!

CARBON, *à Roxane.*

Ouvrez la main qui tient votre mouchoir.

ROXANE, *ouvre la main et le mouchoir tombe.*

Pourquoi ?

(*Toute la compagnie fait le mouvement de s'élaner pour le ramasser.*)

CARBON, *le ramassant vivement.*

Ma compagnie était sans drapeau! Mais ma foi,
C'est le plus beau du camp qui flottera sur elle!

ROXANE, *souriant.*

Il est un peu petit.

CARBON, *attachant le mouchoir à la hampe de sa lance de capitaine.*

Mais il est en dentelle!

UN CADET, *aux cadets.*

Je mourrais sans regret ayant vu ce minois,
Si j'avais seulement dans le ventre une noix!...

CARBON, *qui l'a entendu, indigné.*

Fi! Parler de manger lorsqu'une exquise femme!...

ROXANE

Mais l'air du camp est vif et, moi-même, m'affame:
Pâtés, chaud-froids, vins fins: — mon menu, le voilà!
— Voulez-vous m'apporter tout cela?

(*Consternation*)

UN CADET

Tout cela!

UN AUTRE

Où le prendrions-nous, grand Dieu?

ROXANE, *tranquillement.*

Dans mon carrosse.

TOUS

Hein?

ROXANE

Mais il faut qu'on serve et découpe, et désosse!
Regardez mon cocher d'un peu plus près, messieurs,
Et vous reconnaîtrez un homme précieux:
Chaque sauce sera, si l'on veut, réchauffée!

LES CADETS, *se ruant vers le carrosse.*

C'est Ragueneau!

(*Acclamations.*)

Oh! Oh!

ROXANE, *les suivant des yeux.*

Pauvres gens!

CYRANO, *lui baisant la main.*

Bonne fée!

RAGUENEAU, *debout sur le siège comme un charlatan en place publique.*

Messieurs!...

(*Enthousiasme.*)

LES CADETS

Bravo! Bravo!

RAGUENEAU

Les Espagnols n'ont pas,

Quand passaient tant d'appas, vu passer le repas!

*(Applaudissements.)*CYRANO, *bas, à Christian.*

Hum! hum! Christian!

RAGUENEAU

Distracts par la galanterie,

Ils n'ont pas vu...

(Il tire de son siège un plat qu'il élève.)

la galantine!...

*(Applaudissements. La galantine passe de mains en mains.)*CYRANO, *bas, à Christian.*

Je t'en prie,

Un seul mot!...

RAGUENEAU

Et Vénus sut occuper leur œil

Pour que Diane, en secret, put passer...

(Il brandit un gigot.)

son chevreuil!

*(Enthousiasme. Le gigot est saisi par vingt mains tendues.)*CYRANO, *bas, à Christian.*

Je voudrais te parler!

ROXANE, *aux cadets qui redescendent, les bras chargés de victuailles.*

Posez cela par terre!

*(Elle met le couvert sur l'herbe, aidée des deux laquais imperturbables qui étaient derrière le carrosse.)*ROXANE, *à Christian, au moment où Cyrano allait l'entraîner à part.*

Vous, rendez-vous utile!

(Christian vient l'aider. Mouvement d'inquiétude de Cyrano.)

RAGUENEAU

Un paon truffé!

PREMIER CADET, *épanoui qui descend en coupant une large tranche de jambon.*

Tonnerre!

Nous n'aurons pas couru notre dernier hasard
Sans faire un gueuleton...

(*Se reprenant vivement en voyant Roxane.*)
pardon! un balthazar!

RAGUENEAU, *lançant les coussins du carrosse.*

Les coussins sont remplis d'ortolans!

(*Tumulte. On éventre les coussins. Rires. Joie.*)

TROISIÈME CADET

Ah! Viédaze!

RAGUENEAU, *lançant des flacons de vin rouge.*

Des flacons de rubis!...

(*De vin blanc.*)

Des flacons de topaze!

ROXANE, *jetant une nappe pliée à la figure de Cyrano.*

Défaites cette nappe!... Eh! hop! Soyez léger!

RAGUENEAU, *brandissant une lanterne arrachée.*

Chaque lanterne est un petit garde-manger!

CYRANO, *bas à Christian. pendant qu'ils arrangent la nappe ensemble.*

Il faut que je te parle avant que tu lui parles!

RAGUENEAU, *de plus en plus lyrique.*

Le manche de mon fouet est un saucisson d'Arles!

ROXANE, *versant du vin, servant.*

Puisqu'on nous fait tuer, morbleu! nous nous moquons
Du reste de l'armée! — Oui! tout pour les Gascons!—
Et si De Guiche vient, personne ne l'invite!

(*Allant de l'un à l'autre.*)

Là, vous avez le temps. — Ne mangez pas si vite! —
Buvez un peu. — Pourquoi pleurez-vous?

PREMIER CADET

C'est trop bon!...

ROXANE

Chut!—Rouge ou blanc?—Du pain pour monsieur de Carbon!
—Un couteau!—Votre assiette!—Un peu de croûte?—Encore!
— Je vous sers! — Du champagne? — Une aile?

CYRANO, *qui la suit, les bras chargés de plats, l'aidant à servir.*

Je l'adore!

ROXANE, *allant vers Christian.*

Vous?

CHRISTIAN

Rien.

ROXANE

Si! ce biscuit, dans du muscat... deux doigts!

CHRISTIAN, *essayant de la retenir.*

Oh! dites-moi pourquoi vous vîntes?

ROXANE

Je me dois

A ces malheureux... Chut! Tout à l'heure...

LE BRET, *qui était remonté au fond, pour passer, au bout d'une lance un pain à la sentinelle du talus.*

De Guiche!

CYRANO

Vite, cachez flacon, plat, terrine, bourriche!

Hop! — N'ayons l'air de rien!...

(*A Ragueneau.*)

Toi, remonte d'un bond

Sur ton siège! — Tout est caché?...

(*En un clin d'œil tout a été repoussé dans les tentes, ou caché, sous les vêtements, sous les manteaux, dans les feutres. — De Guiche entre vivement, — et s'arrête, tout d'un coup, reniflant. — Silence.*)

SCÈNE VII

LES MÊMES, DE GUICHE

DE GUICHE

Cela sent bon.

UN CADET, *chantonnant d'un air détaché.*

To lo lo!...

DE GUICHE, *s'arrêtant et le regardant.*

Qu'avez-vous, vous?... Vous êtes tout rouge!

LE CADET

Moi?... Mais rien. C'est le sang. On va se battre : il bouge!

UN AUTRE

Poum... poum... poum...

DE GUICHE, *se retournant.*

Qu'est cela ?

LE CADET, *légèrement gris.*

Rien! C'est une chanson!

Une petite...

DE GUICHE

Vous êtes gai, mon garçon!

LE CADET

L'approche du danger!

DE GUICHE, *appelant Carbon de Castel-Jaloux, pour donner un ordre.*

Capitaine! je...

(Il s'arrête en le voyant.)

Peste!

Vous avez bonne mine aussi!

CARBON, *cramoisi, et cachant une bouteille derrière son dos, avec un geste évasif.*

Oh!...

DE GUICHE

Il me reste

Un canon que j'ai fait porter...

(Il montre un endroit dans la coulisse.)

Là, dans ce coin,

Et vos hommes pourront s'en servir au besoin.

UN CADET, *se dandinant.*

Charmante attention!

UN AUTRE, *lui souriant gracieusement.*

Douce sollicitude!

DE GUICHE

Ah! ça, mais ils sont fous! —

(Sèchement)

N'ayant pas l'habitude

Du canon, prenez garde au recul.

LE PREMIER CADET

Ah! pfftt!

DE GUICHE, *allant à lui, furieux.*

Mais!...

LE CADET

Le canon des Gascons ne recule jamais!

DE GUICHE, *le prenant par le bras et le secouant.*

Vous êtes gris!... De quoi?

LE CADET, *superbe.*

De l'odeur de la poudre!

DE GUICHE, *haussant les épaules, le repousse et va vivement à Roxane.*

Vite, à quoi daignez-vous, madame, vous résoudre?

ROXANE

Je reste!

DE GUICHE

Fuyez!

ROXANE

Non!

DE GUICHE

Puisqu'il en est ainsi,
Qu'on me donne un mousquet!

CARBON

Comment ?

DE GUICHE

Je reste aussi.

CYRANO

Enfin, Monsieur! voilà de la bravoure pure!

PREMIER CADET

Seriez-vous un Gascon malgré votre guipure ?

ROXANE

Quoi!...

DE GUICHE

Je ne quitte pas une femme en danger.

DEUXIÈME CADET, *au premier.*

Dis donc! Je crois qu'on peut lui donner à manger!

*(Toutes les victuailles reparaissent comme par enchantement.)*DE GUICHE, *dont les yeux s'allument.*

Des vivres!

UN TROISIÈME CADET

Il en sort de sous toutes les vestes!

DE GUICHE, *se maîtrisant, avec hauteur.*

Est-ce que vous croyez que je mange vos restes ?

CYRANO, *saluant.*

Vous faites des progrès!

DE GUICHE, *fièrement, et à qui échappe sur le dernier mot
une légère pointe d'accent.*

Je vais me battre à jeun!

PREMIER CADET, *exultant de joie.*

A jeung! Il vient d'avoir l'accent!

DE GUICHE, *riant.*

Moi?

LE CADET

C'en est un!

*(Ils se mettent tous à danser.)*CARBON DE CASTEL-JALOUX, *qui a disparu depuis un moment derrière le talus, reparaissant sur la crête.*

J'ai rangé mes piquiers. Leur troupe est résolue!

*(Il montre une ligne de piques qui dépasse la crête.)*DE GUICHE, *à Roxane, en s'inclinant.*

Acceptez-vous ma main pour passer leur revue?...

*(Elle la prend, ils remontent vers le talus. Tout le monde se découvre, et les suit.)*CHRISTIAN, *allant à Cyrano, vivement.*

Parle vite!

*(Au moment où Roxane paraît sur la crête, les lances disparaissent, abaissées pour le salut, un cri s'élève : elle s'incline.)*LES PIQUIERS, *au dehors.*

Vivat!

CHRISTIAN

Quel était ce secret?...

CYRANO

Dans le cas où Roxane...

CHRISTIAN

Eh! bien?

CYRANO

Te parlerait

Des lettres?...

CHRISTIAN

Oui, je sais!...

CYRANO

Il faut que je te dise!...

Oh! mon Dieu, c'est tout simple, et j'y pense aujourd'hui

En la voyant. Tu lui...

CHRISTIAN
Parle vite!

CYRANO

Tu lui...

As écrit plus souvent que tu ne crois.

CHRISTIAN

Hein?

CYRANO

Dame!

Je m'en étais chargé: j'interprétais ta flamme!
J'écrivais quelquefois sans te dire: j'écris!

CHRISTIAN

Ah?

CYRANO

C'est tout simple!

CHRISTIAN

Mais, comment t'y es-tu pris,
Depuis qu'on est bloqué pour?....

CYRANO

Oh!... avant l'aurore

Je pouvais traverser...

CHRISTIAN, *se croisant les bras.*

Ah! c'est tout simple encore?

Et qu'ai-je écrit de fois par semaine?... Deux? — Trois? —
Quatre!—

CYRANO

Plus.

CHRISTIAN

Tous les jours?

CYRANO

Oui, tous les jours. — Deux fois.

CHRISTIAN, *violemment.*

Et cela t'enivrait, et l'ivresse était telle
Que tu bravais la mort...

CYRANO, *voyant Roxane qui revient.*

Tais-toi! Pas devant elle!

(Il rentre vivement dans sa tente.)

SCÈNE VIII

ROXANE, CHRISTIAN ; au fond, allées et venues de
CADETS. CARBON et DE GUICHE donnent
des ordres.

ROXANE, *courant à Christian.*

Et maintenant, Christian!...

CHRISTIAN, *lui prenant les mains.*

Et maintenant dis-moi

Pourquoi, par ces chemins effroyables, pourquoi
A travers tous ces rangs de soudards et de reîtres,
Tu m'as rejoint ici ?

ROXANE

C'est à cause des lettres!

CHRISTIAN

Tu dis ?

ROXANE

Tant pis pour vous si je cours ces dangers!
Ce sont vos lettres qui m'ont grisée! Ah! songez
Combien depuis un mois vous m'en avez écrites,
Et plus belles toujours!

CHRISTIAN

Quoi! pour quelques petites

Lettres d'amour...

ROXANE

Tais-toi! Tu ne peux pas savoir.

Mon Dieu, je t'adorais, c'est vrai, depuis qu'un soir,
 D'une voix que je t'ignorais, sous ma fenêtre,
 Ton âme commença de se faire connaître...
 Eh! bien! tes lettres, c'est, vois-tu, depuis un mois,
 Comme si tout le temps je l'entendais, ta voix
 De ce soir-là, si tendre, et qui vous enveloppe!
 Tant pis pour toi, j'accours. La sage Pénélope
 Ne fût pas demeurée à broder sous son toit,
 Si le seigneur Ulysse eût écrit comme toi,
 Mais pour le joindre, elle eût, aussi folle qu'Hélène,
 Envoyé promener ses pelotons de laine!...

CHRISTIAN

Mais...

ROXANE

Je lisais, je relisais, je défailtais,
 J'étais à toi. Chacun de ces petits feuillets
 Était comme un pétale envolé de ton âme.
 On sent à chaque mot de ces lettres de flamme
 L'amour puissant, sincère...

CHRISTIAN

Ah! sincère et puissant?

Cela se sent, Roxane?...

ROXANE

Oh! si cela se sent!

CHRISTIAN

Et vous venez?...

ROXANE

Je viens (ô mon Christian, mon maître!
 Vous me relèveriez si je voulais me mettre
 A vos genoux, c'est donc mon âme que j'y mets,
 Et vous ne pourrez plus la relever jamais!)

Je viens te demander pardon, (et c'est bien l'heure
De demander pardon, puisqu'il se peut qu'on meure!)
De t'avoir fait d'abord, dans ma frivolité,
L'insulte de t'aimer pour ta seule beauté!

CHRISTIAN, *avec épouvante.*

Ah! Roxane!

ROXANE

Et plus tard, mon ami, moins frivole,
— Oiseau qui saute avant tout à fait qu'il s'envole
Ta beauté m'arrêtant, ton âme m'entraînant,
Je t'aimais pour les deux ensemble!...

CHRISTIAN

Et maintenant?

ROXANE

Eh! bien! toi-même enfin l'emporte sur toi-même,
Et ce n'est plus que pour ton âme que je t'aime!

CHRISTIAN, *reculant.*

Ah! Roxane!

ROXANE

Sois donc heureux. Car n'être aimé
Que pour ce dont on est un instant costumé,
Doit mettre un cœur avide et noble à la torture;
Mais ta chère pensée efface ta figure,
Et la beauté par quoi tout d'abord tu me plus,
Maintenant j'y vois mieux... et je ne la vois plus!

CHRISTIAN

Oh!...

ROXANE

Tu doutes encor d'une telle victoire?...

CHRISTIAN, *douloureusement.*

Roxane!

ROXANE

Je comprends, tu ne peux pas y croire,
A cet amour?...

CHRISTIAN

Je ne veux pas de cet amour!
Moi, je veux être aimé plus simplement pour...

ROXANE

Pour

Ce qu'en vous elles ont aimé jusqu'à cette heure?
Laissez-vous donc aimer d'une façon meilleure!

CHRISTIAN

Non! c'était mieux avant!

ROXANE

Ah! tu n'y entends rien!

- C'est maintenant que j'aime mieux, que j'aime bien!
C'est ce qui te fait toi, tu m'entends, que j'adore,
Et moins brillant...

CHRISTIAN

Tais-toi!

ROXANE

Je t'aimerais encore!

Si toute ta beauté tout d'un coup s'envolait...

CHRISTIAN

Oh! ne dis pas cela!

ROXANE

Si! je le dis!

CHRISTIAN

Quoi? laid?

ROXANE

Laid! je le jure!

CHRISTIAN

Dieu!

ROXANE

Et ta joie est profonde ?

CHRISTIAN, *d'une voix étouffée.*

Oui...

ROXANE

Qu'as-tu ?

CHRISTIAN, *la repoussant doucement.*

Rien. Deux mots à dire: une seconde...

ROXANE

Mais?...

CHRISTIAN, *lui montrant un groupe de cadets, au fond.*

A ces pauvres gens mon amour t'enleva:

Va leur sourire un peu puisqu'ils vont mourir... va!

ROXANE, *attendrie.*

Cher Christian!...

(Elle remonte vers les Gascons qui s'empressent respectueusement autour d'elle.)

SCÈNE IX

CHRISTIAN, CYRANO; au fond ROXANE causant avec CARBON et quelques CADETS.

CHRISTIAN, *appelant vers la tente de Cyrano.*

Cyrano ?

CYRANO, *reparaissant, armé pour la bataille.*

Qu'est-ce ? Te voilà blême !

CHRISTIAN

Elle ne m'aime plus !

CYRANO

Comment ?

CHRISTIAN

C'est toi qu'elle aime !

CYRANO

Non!

CHRISTIAN

Elle n'aime plus que mon âme!

CYRANO

Non!

CHRISTIAN

Si!

C'est donc bien toi qu'elle aime, — et tu l'aimes aussi!

CYRANO

Moi?

CHRISTIAN

Je le sais.

CYRANO

C'est vrai.

CHRISTIAN

Comme un fou.

CYRANO

Davantage.

CHRISTIAN

Dis-le lui!

CYRANO

Non!

CHRISTIAN

Pourquoi?

CYRANO

Regarde mon visage!

CHRISTIAN

Elle m'aimerait laid!

CYRANO

Elle te l'a dit !

CHRISTIAN

Là!

CYRANO

Ah! je suis bien content qu'elle t'ait dit cela!
Mais va, va, ne crois pas cette chose insensée!
— Mon Dieu, je suis content qu'elle ait eu la pensée
De la dire, — mais va, ne la prends pas au mot,
Va, ne deviens pas laid : elle m'en voudrait trop!

CHRISTIAN

C'est ce que je veux voir!

CYRANO

Non, non!

CHRISTIAN

Qu'elle choisisse!

Tu vas lui dire tout!

CYRANO

Non, non! Pas ce supplice.

CHRISTIAN

Je tuerais ton bonheur parce que je suis beau ?
C'est trop injuste!

CYRANO

Et moi, je mettrais au tombeau
Le tien parce que, grâce au hasard qui fait naître,
J'ai le don d'exprimer... ce que tu sens peut-être ?

CHRISTIAN

Dis-lui tout!

CYRANO

Il s'obstine à me tenter, c'est mal!

CHRISTIAN

Je suis las de porter en moi-même un rival!

CYRANO

Christian!

CHRISTIAN

Notre union — sans témoins — clandestine,
— Peut se rompre, — si nous survivons!

CYRANO

Il s'obstine!...

CHRISTIAN

Oui, je veux être aimé moi-même, ou pas du tout!
— Je vais voir ce qu'on fait, tiens! Je vais jusqu'au bout
Du poste ; je reviens : parle, et qu'elle préfère
L'un de nous deux!

CYRANO

Ce sera toi!

CHRISTIAN

Mais... je l'espère!

(Il appelle.)

Roxane!

CYRANO

Non! Non!

ROXANE, *accourant.*

Quoi?

CHRISTIAN

Cyrano vous dira

Une chose importante...

(Elle va vivement à Cyrano. Christian sort.)

SCÈNE X

ROXANE, CYRANO, puis LE BRET, CARBON DE
CASTEL-JALOUX, LES CADETS, RAGUENEAU,
DE GUICHE, ETC.

ROXANE

Importante?...

CYRANO, *éperdu.*

Il s'en va!...

(*A Roxane.*)

Rien!... Il attache, — oh! Dieu! vous devez le connaître! —
De l'importance à rien!

ROXANE, *vivement.*

Il a douté peut-être
De ce que j'ai dit là?... J'ai vu qu'il a douté!...

CYRANO, *lui prenant la main.*

Mais avez-vous bien dit, d'ailleurs, la vérité?

ROXANE

Oui, oui, je l'aimerais même...
(*Elle hésite une seconde.*)

CYRANO, *souriant tristement.*

Le mot vous gêne

Devant moi?

ROXANE

Mais...

CYRANO

Il ne me fera pas de peine!

— Même laid?

ROXANE

Même laid!

(*Mousqueterie au dehors.*)

Ah! tiens, on a tiré!

CYRANO, *ardemment.*

Affreux?

ROXANE

Affreux!

CYRANO

Défiguré?

ROXANE

Défiguré!

CYRANO

Grotesque?

ROXANE

Rien ne peut me le rendre grotesque.

CYRANO

Vous l'aimeriez encore ?

ROXANE

Et davantage presque!

CYRANO, *perdant la tête, à part.*

Mon Dieu, c'est vrai, peut-être, et le bonheur est là!

(A Roxane.)

Je... Roxane... écoutez!...

LE BRET, *entrant rapidement, appelle à mi-voix.*

Cyrano!

CYRANO, *se retournant.*

Hein ?

LE BRET

Chut!

*(Il lui dit un mot tout bas.)*CYRANO, *laissant échapper la main de Roxane, avec un cri.*

Ah!...

ROXANE

Qu'avez-vous ?

CYRANO, *à lui-même, avec stupeur.*

C'est fini.

(Détonations nouvelles.)

ROXANE

Quoi ? Qu'est-ce encore ? On tire ?

(Elle remonte pour regarder au dehors.)

CYRANO

C'est fini, jamais plus je ne pourrai le dire!

ROXANE, *voulant s'élançer.*

Que se passe-t-il ?

CYRANO, *vivement, l'arrêtant.*

Rien!

(Des cadets sont entrés, cachant quelque chose qu'ils portent, et ils forment un groupe empêchant Roxane d'approcher.)

ROXANE

Ces hommes?

CYRANO, *l'éloignant.*

Laissez-les!...

ROXANE

Mais qu'alliez-vous me dire avant?...

CYRANO

Ce que j'allais

Vous dire?... rien, oh! rien, je le jure, madame!

(Solennellement.)

Je jure que l'esprit de Christian, que son âme

Étaient...

(Se reprenant avec terreur.)

sont les plus grands...

ROXANE

Étaient?

(Avec un grand cri.)

Ah!...

(Elle se précipite et écarte tout le monde.)

CYRANO

C'est fini!

ROXANE, *voyant Christian couché dans son manteau.*

Christian!

LE BRET, *à Cyrano.*

Le premier coup de feu de l'ennemi!

(Roxane se jette sur le corps de Christian. Nouveaux coups de feu. Cliquetis. Rumeurs. Tambours.)

CARBON DE CASTEL-JALOUX, *l'épée au poing.*

C'est l'attaque! Aux mousquets!

(Suivi des cadets, il passe de l'autre côté du talus.)

ROXANE

Christian!

LA VOIX DE CARBON, *derrière le talus.*

Qu'on se dépêche!

ROXANE

Christian!

CARBON

Alignez-vous!

ROXANE

Christian!

CARBON

*Mesurez... mèche!**(Ragueneau est accouru, apportant de l'eau dans un casque.)*CHRISTIAN, *d'une voix mourante.*

Roxane!...

CYRANO, *vite et bas, à l'oreille de Christian pendant que Roxane affolée trempe dans l'eau, pour le panser, un morceau de linge arraché à sa poitrine.*

J'ai tout dit. C'est toi qu'elle aime encor!

(Christian ferme les yeux.)

ROXANE

Quoi, mon amour?

CARBON

*Baguette haute!*ROXANE, *à Cyrano.*

Il n'est pas mort?...

CARBON

Ouvrez la charge avec les dents!

ROXANE

Je sens sa joue

Devenir froide, là, contre la miennel

CARBON

En joue!

ROXANE

Une lettre sur lui!

(Elle l'ouvre.)

Pour moi!

CYRANO, *à part.*

Ma lettre!

CARBON

*Feu !**(Mousqueterie. Cris. Bruit de bataille.)*CYRANO, *voulant dégager sa main que tient Roxane agenouillée.*

Mais, Roxane, on se bat!

ROXANE, *le retenant.*

Restez encore un peu.

Il est mort. Vous étiez le seul à le connaître.

(Elle pleure doucement.)

— N'est-ce pas que c'était un être exquis, un être Merveilleux ?

CYRANO, *debout, tête nue.*

Oui, Roxane.

ROXANE

Un poète inouï,

Adorable ?

CYRANO

Oui, Roxane.

ROXANE

Un esprit sublime ?

CYRANO

Oui,

Roxane!

ROXANE

Un cœur profond, inconnu du profane,
Une âme magnifique et charmante ?

CYRANO, *fermement.*

Oui, Roxane!

ROXANE, *se jetant sur le corps de Christian.*

Il est mort!

CYRANO, *à part, tirant l'épée.*

Et je n'ai qu'à mourir aujourd'hui,

Puisque sans le savoir, elle me pleure en lui!

(Trompettes au loin.)

DE GUICHE, *qui reparait sur le talus, décoiffé, blessé au front, d'une voix tonnante.*

C'est le signal promis! Des fanfares de cuivres!

Les Français vont rentrer au camp avec les vivres!

Tenez encore un peu!

ROXANE

Sur sa lettre, du sang,

Des pleurs!

UNE VOIX, *au dehors, criant.*

Rendez-vous!

VOIX DES CADETS

Non!

RAGUENEAU, *qui, grimpé sur son carrosse, regarde la bataille par-dessus le talus.*

Le péril va croissant!

CYRANO, *à de Guiche, lui montrant Roxane.*

Emportez-la! Je vais charger!

ROXANE, *baisant la lettre, d'une voix mourante.*

Son sang! ses larmes!...

RAGUENEAU, *sautant à bas du carrosse pour courir vers elle.*
Elle s'évanouit!

DE GUICHE, *sur le talus, aux cadets, avec rage.*

Tenez bon!

UNE VOIX, *au dehors.*

Bas les armes!

VOIX DES CADETS

Non!

CYRANO, à de Guiche.

Vous avez prouvé, Monsieur, votre valeur :

(Lui montrant Roxane.)

Fuyez en la sauvant!

DE GUICHE, qui court à Roxane et l'enlève dans ses bras.

Soit! Mais on est vainqueur

Si vous gagnez du temps!

CYRANO

C'est bon!

(Criant vers Roxane que de Guiche, aidé de Ragueneau, emporte évanouie.)

Adieu, Roxane!

(Tumulte. Cris. Des cadets reparaissent blessés et viennent tomber en scène. Cyrano se précipitant au combat est arrêté par Carbon de Castel-Jaloux, couvert de sang.)

CARBON

Nous plions! J'ai reçu deux coups de pertuisane!

CYRANO, criant aux Gascons.

Hardi! Reculès pas, drollos!

(A Carbon, qu'il soutient.)

N'ayez pas peur!

J'ai deux morts à venger : Christian et mon bonheur!

(Ils redescendent. Cyrano brandit la lance où est attaché le mouchoir de Roxane.)

Flotte, petit drapeau de dentelle à son chiffre!

(Il la plante en terre: il crie aux cadets.)

Tombé d'essus! Escrasas lous!

(Au fifre.)

Un air de fifre!

(Le fifre joue. Des blessés se relèvent. Des cadets, dégringolant le talus, viennent se grouper autour de Cyrano et du petit drapeau. Le carrosse se couvre et se remplit d'hommes, se hérisse d'arabesques, se transforme en redoute.)

UN CADET, *paraissant, à reculons, sur la crête, se battant toujours, crie :*

Ils montent le talus!

(et tombe mort.)

CYRANO

On va les saluer!

(Le talus se couronne en un instant d'une rangée terrible d'ennemis. Les grands étendards des Impériaux se lèvent.)

CYRANO

Feu!

(Décharge générale.)

CRI, *dans les rangs ennemis.*

Feu!

(Riposte meurtrière. Les cadets tombent de tous côtés.)

UN OFFICIER ESPAGNOL, *se découvrant.*

Quels sont ces gens qui se font tous tuer ?

CYRANO, *récitant, debout au milieu des balles.*

Ce sont les cadets de Gascogne

De Carbon de Castel-Jaloux ;

Bretteurs et menteurs sans vergogne

(Il s'élançe, suivi des quelques survivants.)

Ce sont les cadets...

(Le reste se perd dans la bataille.)

RIDEAU

CINQUIÈME ACTE



LA GAZETTE DE CYRANO

4
2
3
1

CINQUIÈME ACTE

LA GAZETTE DE CYRANO

Quinze ans après, en 1655. Le parc du couvent que les Dames de la Croix occupaient à Paris.

Superbes ombrages. A gauche, la maison : vaste perron sur lequel ouvrent plusieurs portes. Un arbre énorme au milieu de la scène, isolé au milieu d'une petite place ovale. A droite, premier plan, parmi de grands buis, un banc de pierre demi-circulaire.

Tout le fond du théâtre est traversé par une allée de marronniers qui aboutit à droite, quatrième plan, à la porte d'une chapelle entrevue parmi les branches. A travers le double rideau d'arbres de cette allée, on aperçoit des fuites de pelouses, d'autres allées, des bosquets, les profondeurs du parc, le ciel.

La chapelle ouvre une petite porte latérale sur une colonnade enguirlandée de vigne rougie, qui vient se perdre à droite, au premier plan, derrière les buis.

C'est l'automne. Toute la frondaison est rousse au-dessus des pelouses fraîches. Taches sombres des buis et des ifs restés verts. Une plaque de feuilles jaunes sous chaque arbre. Les feuilles jonchent toutes la scène traquent sous les pas dans les allées, couvrent à demi le perron et les bancs.

Entre le banc de droite et l'arbre, un grand métier à broder devant lequel une petite chaise a été apportée. Paniers pleins d'écheveaux et de pelotons. Tapisserie commencée.

Au lever du rideau, des sœurs vont et viennent dans le parc ; quelques-unes sont assises sur le banc autour d'une religieuse plus âgée. Des feuilles tombent.

SCÈNE PREMIÈRE

MÈRE MARGUERITE, SŒUR MARTHE,
SŒUR CLAIRE, LES SŒURS.

SŒUR MARTHE, à *Mère Marguerite*.

Sœur Claire a regardé deux fois comment allait
Sa cornette, devant la glace.

MÈRE MARGUERITE, à *sœur Claire*.

C'est très laid.

SŒUR CLAIRE

Mais sœur Marthe a repris un pruneau de la tarte,
Ce matin: je l'ai vu.

MÈRE MARGUERITE, à *sœur Marthe*.

C'est très vilain, sœur Marthe.

SŒUR CLAIRE

Un tout petit regard!

SŒUR MARTHE

Un tout petit pruneau!

MÈRE MARGUERITE

Je le dirai, ce soir, à monsieur Cyrano.

SŒUR CLAIRE, *épouvantée*.

Non! il va se moquer!

SŒUR MARTHE

Il dira que les nonnes

Sont très coquettes!

SŒUR CLAIRE

Très gourmandes!

MÈRE MARGUERITE, *souriant*.

Et très bonnes.

SŒUR CLAIRE

N'est-ce pas, Mère Marguerite de Jésus,
Qu'il vient le samedi depuis dix ans?

MÈRE MARGUERITE

Et plus!

Depuis que sa cousine à nos béguins de toile
 Méla le deuil mondain de sa coiffe de voile,
 Qui chez nous vint s'abattre, il y a quatorze ans,
 Comme un grand oiseau noir parmi des oiseaux blancs!

SŒUR MARTHE

Lui seul, depuis qu'elle a pris chambre dans ce cloître,
 Sait distraire un chagrin qui ne veut pas décroître,

TOUTES LES SŒURS

Il est si drôle! — C'est amusant quand il vient!
 — Il nous taquine! — Il est gentil! — Nous l'aimons bien!
 — Nous fabriquons pour lui des pâtes d'angélique!

SŒUR MARTHE

Mais enfin, ce n'est pas un très bon catholique!

SŒUR CLAIRE

Nous le convertirons.

LES SŒURS

Oui! oui!

MÈRE MARGUERITE

Je vous défends

De l'entreprendre encor sur ce point, mes enfants.
 Ne le tourmentez pas : il viendrait moins peut-être!

SŒUR MARTHE

Mais... Dieu!...

MÈRE MARGUERITE

Rassurez-vous : Dieu doit bien le connaître.

SŒUR MARTHE

Mais chaque samedi, quand il vient, d'un air fier,
 Il me dit en entrant : « Ma sœur, j'ai fait gras, hier! »

MÈRE MARGUERITE

Ah! il vous dit cela?... Eh bien! la fois dernière
 Il n'avait pas mangé depuis deux jours.

SŒUR MARTHE

Ma Mère!

MÈRE MARGUERITE

Il est pauvre.

SŒUR MARTHE

Qui vous l'a dit ?

MÈRE MARGUERITE

Monsieur Le Bret.

SŒUR MARTHE

On ne le secourt pas

MÈRE MARGUERITE

Non, il se fâcherait.

(Dans une allée du fond on voit apparaître Roxane, vêtue de noir, avec la coiffe des veuves, et de longs voiles; de Guiche, magnifique et vieillissant, marche auprès d'elle. Ils vont à pas lents. Mère Marguerite se lève.)

— Allons, il faut rentrer... Madame Madeleine, Avec un visiteur, dans le parc, se promène.

SŒUR MARTHE, *bas à sœur Claire.*

C'est le duc-maréchal de Grammont ?

SŒUR CLAIRE, *regardant.*

Oui, je crois.

SŒUR MARTHE

Il n'était plus venu la voir depuis des mois!

LES SŒURS

Il est très pris! — La cour! — Les camps!

SŒUR CLAIRE

Les soins du monde!

(Elles sortent. De Guiche et Roxane descendent en silence, et s'arrêtent près du métier. Un temps.)

SCÈNE II

ROXANE, LE DUC DE GRAMMONT, ancien comte de Guiche, puis LE BRET et RAGUENEAU

LE DUC

Et vous demeurerez ici, vainement blonde,
Toujours en deuil ?

ROXANE

Toujours.

DE GUICHE

Aussi fidèle ?

ROXANE

Aussi.

LE DUC, *après un temps.*

Vous m'avez pardonné ?

ROXANE

Puisque je suis ici.

(Nouveau silence.)

LE DUC

Vraiment c'était un être ?...

ROXANE

Il fallait le connaître !

LE DUC

Ah ! il fallait ?... Je l'ai trop peu connu, peut-être.
...Et son dernier billet, sur votre cœur toujours ?

ROXANE

Comme un doux scapulaire, il pend à ce velours.

LE DUC

Même mort, vous l'aimez ?

ROXANE

Quelquefois il me semble,
Qu'il n'est mort qu'à demi, que nos cœurs sont ensemble,
Et que son amour flotte, autour de moi, vivant !

LE DUC, *après un silence encore.*

Est-ce que Cyrano vient vous voir ?

ROXANE

Oui, souvent.

— Ce vieil ami, pour moi, remplace les gazettes.
Il vient ; c'est régulier ; sous cet arbre où vous êtes
On place son fauteuil, s'il fait beau ; je l'attends
En brodant ; l'heure sonne ; au dernier coup, j'entends
— Car je ne tourne plus même le front ! — sa canne
Descendre le perron ; il s'assied ; il ricane
De ma tapisserie éternelle ; il me fait
La chronique de la semaine, et...

(Le Bret paraît sur le perron.)

Tiens, Le Bret !

(Le Bret descend.)

Comment va notre ami ?

LE BRET

Mal.

LE DUC

Oh !

ROXANE, *au duc.*

Il exagère !

LE BRET

Tout ce que j'ai prédit : l'abandon, la misère!...
Ses épîtres lui font des ennemis nouveaux !
Il attaque les faux nobles, les faux dévots,
Les faux braves, les plagiaires, — tout le monde

ROXANE

Mais son épée inspire une terreur profonde.
On ne viendra jamais à bout de lui.

LE DUC, *hochant la tête.*

Qui sait ?

LE BRET

Ce que je crains, ce n'est pas les attaques, c'est
 La solitude, la famine, c'est Décembre
 Entrant à pas de loup dans son obscure chambre :
 Voilà les spadassins qui plutôt le tueront!
 — Il serre chaque jour, d'un cran, son ceinturon
 Son pauvre nez a pris des tons de vieil ivoire.
 Il n'a plus qu'un petit habit de serge noire.

LE DUC

Ah! celui-là n'est pas parvenu! — C'est égal,
 Ne le plaignez pas trop.

LE BRET, *avec un sourire amer.*

Monsieur le maréchal!...

LE DUC

Ne le plaignez pas trop : il a vécu sans pactes,
 Libre dans sa pensée autant que dans ses actes.

LE BRET, *de même.*

Monsieur le duc!...

LE DUC, *hautainement.*

Je sais, oui : j'ai tout ; il n'a rien...

Mais je lui serrerais bien volontiers la main.

(Saluant Roxane.)

Adieu.

ROXANE

Je vous conduis.

*(Le duc salue Le Bret et se dirige avec Roxane vers le perron.)*LE DUC, *s'arrêtant, tandis qu'elle monte.*

Oui, parfois, je l'envie.

— Voyez-vous, lorsqu'on a trop réussi sa vie,
 On sent, — n'ayant rien fait, mon Dieu, de vraiment mal!—
 Mille petits dégoûts de soi, dont le total
 Ne fait pas un remords, mais une gêne obscure ;
 Et les manteaux de duc traînent dans leur fourrure,

Pendant que des grandeurs on monte les degrés,
 Un bruit d'illusions sèches et de regrets,
 Comme, quand vous montez lentement vers ces portes,
 Votre robe de deuil traîne des feuilles mortes.

ROXANE, *ironique.*

Vous voilà bien rêveur ?...

LE DUC

Eh! oui!

(Au moment de sortir, brusquement.)

Monsieur Le Bret!

(A Roxane.)

Vous permettez ? Un mot

(Il va à Le Bret, et à mi-voix.)

C'est vrai : nul n'oserait

Attaquer votre ami ; mais beaucoup l'ont en haine ;
 Et quelqu'un me disait, hier, au jeu, chez la Reine :
 « Ce Cyrano pourrait mourir d'un accident. »

LE BRET

Ah?

LE DUC

Oui. Qu'il sorte peu. Qu'il soit prudent.

LE BRET, *levant les bras au ciel.*

Prudent!

Il va venir. Je vais l'avertir. Oui, mais!...

ROXANE, *qui est restée sur le perron, à une sœur qui s'avance vers elle.*

Qu'est-ce ?

LA SŒUR

Ragueneau veut vous voir, Madame.

ROXANE

Qu'on le laisse

Entrer.

(*Au duc et à Le Bret.*)

Il vient crier misère. Étant un jour
Parti pour être auteur, il devint tour à tour
Chantre...

LE BRET

Étuviste...

ROXANE

Acteur...

LE BRET

Bedeau...

ROXANE

Perruquier...

LE BRET

Maître

De théorbe...

ROXANE

Aujourd'hui que pourra-t-il bien être?

RAGUENEAU, *entrant précipitamment.*

Ah! madame!

(*Il aperçoit Le Bret.*)

Monsieur!

ROXANE, *souriant.*

Racontez vos malheurs

A Le Bret. Je reviens...

RAGUENEAU

Mais, Madame...

(*Roxane sort sans l'écouter, avec le duc Il redescend vers Le Bret.*)

SCÈNE III

LE BRET, RAGUENEAU.

RAGUENEAU

D'ailleurs,

Puisque vous êtes là, j'aime mieux qu'elle ignore!
 — J'allais voir votre ami tantôt. J'étais encore
 A vingt pas de chez lui... quand je le vois de loin,
 Qui sort. Je veux le joindre. Il va tourner le coin
 De la rue... et je cours... lorsque d'une fenêtre
 Sous laquelle il passait — est-ce un hasard?... peut-être!
 Un laquais laisse choir une pièce de bois.

LE BRET

Les lâches!... Cyrano!

RAGUENEAU

J'arrive et je le vois...

LE BRET

C'est affreux!

RAGUENEAU

Notre ami, Monsieur, notre poète,
 Je le vois, là, par terre, un grand trou dans la tête!

LE BRET

Il est mort?

RAGUENEAU

Non! mais... Dieu! je l'ai porté chez lui,
 Dans sa chambre... Ah! sa chambre! il faut voir ce réduit!

LE BRET

Il souffre?

RAGUENEAU

Non, Monsieur, il est sans connaissance.

LE BRET

Un médecin?

RAGUENEAU

Il en vint un par complaisance.

LE BRET

Mon pauvre Cyrano! — Ne disons pas cela
 Tout d'un coup à Roxane! — Et ce docteur?

RAGUENEAU

Il a

Parlé — je ne sais plus — de fièvre, de méninges!...
 Ah! si vous le voyiez — la tête dans les linges!...
 Courons vite! — Il n'y a personne à son chevet! —
 C'est qu'il pourrait mourir, Monsieur, s'il se levait!

LE BRET, *l'entraînant vers la droite.*

Passons par là! Viens, c'est plus court! Par la chapelle!

ROXANE, *paraissant sur le perron et voyant Le Bret s'éloigner
 par la colonnade qui mène à la petite porte de la chapelle.*

Monsieur le Bret!

(Le Bret et Ragueneau se sauvent sans répondre.)

Le Bret s'en va quand on l'appelle?

C'est quelque histoire encor de ce bon Ragueneau!

(Elle descend le perron.)

SCÈNE IV

ROXANE seule, puis DEUX SŒURS, un instant.

ROXANE

Ah! que ce dernier jour de septembre est donc beau!
 Ma tristesse sourit. Elle qu'Avril offusque,
 Se laisse décider par l'automne, moins brusque

*(Elle s'assied à son métier. Deux sœurs sortent de la maison et
 apportent un grand fauteuil sous l'arbre.)*

Ah! voici le fauteuil classique où vient s'asseoir
 Mon vieil ami!

SŒUR MARTHE

Mais c'est le meilleur du parloir!

ROXANE

Merci, ma sœur.

(Les sœurs s'éloignent.)

Il va venir.

(Elle s'installe. On entend sonner l'heure.)

Là... l'heure sonne.

— Mes écheveaux! — L'heure a sonné? Ceci m'étonne!

Serait-il en retard pour la première fois?

La sœur tourière doit — mon dé?... là, je le vois! —

L'exhorter à la pénitence.

(Un temps)

Elle l'exhorte!

— Il ne peut plus tarder. — Tiens! une feuille morte! —

(Elle repousse du doigt la feuille tombée sur son métier.)

D'ailleurs, rien ne pourrait — Mes ciseaux?... dans mon sac! —

L'empêcher de venir!

UNE SŒUR, paraissant sur le perron.

Monsieur de Bergerac.

SCÈNE V

ROXANE, CYRANO, et, un moment, SŒUR MARTHE

ROXANE, sans se retourner.

Qu'est-ce que je disais?...

(Elle broie. Cyrano, très pâle, le feutre enfoncé sur les yeux, paraît. La sœur qui l'a introduit rentre. Il se met à descendre le perron lentement avec un effort visible pour se tenir debout, et en s'appuyant sur sa canne. Roxane travaille à sa tapisserie.)

Ah! ces teintes fanées.

Comment les rassortir?

(A Cyrano, sur un ton d'amicale gronderie.)

Depuis quatorze années,

Pour la première fois en retard!

CYRANO, qui est parvenu au fautoeil et s'est assis, d'une voix gaie contrastant avec son visage.

Oui, c'est fou!

J'enrage. Je rus mis en retard, vertuchou!...

ROXANE

Par ?.,.

CYRANO

Par une visite assez inopportune.

ROXANE, *distracte, travaillant.*

Ah! oui! quelque fâcheux?

CYRANO

Cousine, c'était une

fâcheuse.

ROXANE

Vous l'avez renvoyée?

CYRANO

Oui, j'ai dit :

Excusez-moi, mais c'est aujourd'hui samedi,
 Jour où je dois me rendre en certaine demeure ;
 Rien ne m'y fait manquer : repassez dans une heure!

ROXANE, *légèrement.*

Eh bien! cette personne attendra pour vous voir:
 Je ne vous laisse pas partir avant ce soir.

CYRANO

Peut-être un peu plus tôt faudra-t-il que je parte.

(*Il ferme les yeux et se tait un instant. Sœur Marthe traverse le
 parc de la chapelle au perron. Roxane l'aperçoit, lui fait un petit signe
 de tête.*)

ROXANE, *à Cyrano.*

Vous ne taquez pas sœur Marthe?

CYRANO, *vivement, ouvrant les yeux.*

Si!

(Avec une grosse voix comique.)

Sœur Marthe!

Approchez!

(La sœur glisse vers lui.)

Ha! ha! ha! Beaux yeux toujours baissés!

SŒUR MARTHE, *levant les yeux en souriant.*

Mais...

(Elle voit sa figure et fait un geste d'étonnement)

Oh!

CYRANO, *bas, lui montrant Roxane.*

Chut! Ce n'est rien! —

(D'une voix fanfaronne. Haut.)

Hier, j'ai fait gras.

SŒUR MARTHE

Je sais.

(A part.)

C'est pour cela qu'il est si pâle!

(Vite et bas.)

Au réfectoire

Vous viendrez tout à l'heure, et je vous ferai boire
Un grand bol de bouillon... Vous viendrez?

CYRANO

Oui oui, oui.

SŒUR MARTHE

Ah! vous êtes un peu raisonnable, aujourd'hui!

ROXANE, *qui les entend chuchoter.*

Elle essaye de vous convertir?

SŒUR MARTHE

Je m'en garde!

CYRANO

Tiens, c'est vrai! Vous toujours si saintement bavarde,
Vous ne me prêchez pas? c'est étonnant, ceci!...

(Avec une fureur bouffonne.)

Sabre de bois! Je veux vous étonner aussi!

Tenez, je vous permets...

(Il a l'air de chercher une bonne taquinerie, et ne la trouve.)

Ah! la chose est nouvelle?...

De... de prier pour moi, ce soir, à la chapelle

ROXANE

Oh! oh!

CYRANO, *riant.*

Sœur Marthe est dans la stupéfaction!

SŒUR MARTHE, *doucement.*

Je n'ai pas attendu votre permission.

*(Elle rentre.)*CYRANO, *revenant à Roxane, penchée sur son métier.*

Du diable si je peux jamais, tapisserie,

Voir ta fin!

ROXANE

J'attendais cette plaisanterie.

(A ce moment un peu de brise fait tomber des feuilles.)

CYRANO

Les feuilles!

ROXANE, *levant la tête, et regardant au loin, dans les allées.*

Elles sont d'un blond vénitien.

Regardez-les tomber.

CYRANO

Comme elles tombent bien!

Dans ce trajet si court de la branche à la terre,
Comme elles savent mettre une beauté dernière,
Et malgré leur terreur de pourrir sur le sol,
Veulent que cette chute ait la grâce d'un vol!

ROXANE

Mélancolique, vous?

CYRANO, *se reprenant.*

Mais, pas du tout, Roxane!

ROXANE

Allons, laissez tomber les feuilles de platane...
Et racontez un peu ce qu'il y a de neuf,
Ma gazette?

CYRANO

Voici!

ROXANE

Ah!

CYRANO, de plus en plus pâle, et luttant contre la douleur.

Samedi, dix-neuf :

Ayant mangé huit fois du raisiné de Cette,
 Le Roi fut pris de fièvre ; à deux coups de lancette,
 Son mal fut condamné pour lèse-majesté,
 Et cet auguste pouls n'a plus fébricité!
 Au grand bal, chez la reine, on a brûlé, dimanche,
 Sept cent soixante-trois flambeaux de cire blanche ;
 Nos troupes ont battu, dit-on, Jean l'Autrichien ;
 On a pendu quatre sorciers ; le petit chien
 De madame d'Athis a dû prendre un clystère...

ROXANE

Monsieur de Bergerac, voulez-vous bien vous taire!

CYRANO

Lundi... rien. Lygdamire a changé d'amant..

ROXANE

Oh!

CYRANO, dont le visage s'altère de plus en plus.

Mardi, toute la cour est à Fontainebleau.
 Mercredi, la Montglat dit au comte de Fiesque :
 Non! Jeudi : Mancini, reine de France, — ou presque!
 Le vingt-cinq, la Montglat à de Fiesque dit : Oui ;
 Et samedi, vingt-six...

*(Il ferme les yeux. Sa tête tombe. Silence.)**ROXANE, surprise de ne plus rien entendre, se retourne, le regarde, et se levant effrayée.*

Il est évanoui?

(Elle court vers lui en criant.)

Cyrano!

CYRANO, *rouvrant les yeux, d'une voix vague.*

Qu'est-ce?... Quoi ?

(Il voit Roxane penchée sur lui et, vivement, assurant son chapeau sur sa tête et reculant avec effroi dans son fauteuil.)

Non! non! je vous assure,

Ce n'est rien. Laissez-moi!

ROXANE

Pourtant...

CYRANO

C'est ma blessure

D'Arras... qui... quelquefois... vous savez...

ROXANE

Pauvre ami!

CYRANO

Mais ce n'est rien. Cela va finir.

(Il sourit avec effort.)

C'est fini.

ROXANE, *debout près de lui.*

Chacun de nous a sa blessure : j'ai la mienne.

Toujours vive, elle est là, cette blessure ancienne,

(Elle met la main sur sa poitrine.)

Elle est là, sous la lettre au papier jaunissant

Où l'on peut voir encor des larmes et du sang!

(Le crépuscule commence à venir.)

CYRANO

Sa lettre!... N'aviez-vous pas dit qu'un jour, peut-être,

Vous me la feriez lire ?

ROXANE

Ah! vous voulez?... Sa lettre ?

CYRANO

Oui... Je veux... Aujourd'hui...

ROXANE, *lui donnant le sachet pendu à son cou.*

Tenez!

CYRANO, *le prenant.*

Je peux ouvrir ?

ROXANE

Ouvrez... lisez!...

(Elle revient à son métier. le replie, range ses laines.)

CYRANO, lisant.

« *Roxane, adieu, je vais mourir!...* »

ROXANE, s'arrêtant, étonnée.

Tout haut?

CYRANO, lisant.

« *C'est pour ce soir, je crois, ma bien-aimée!*« *J'ai l'âme lourde encor d'amour inexprimée,*« *Et je meurs! Jamais plus, jamais mes yeux grisés,*« *Mes regards dont c'était...* »

ROXANE

Comme vous la lisez,

Sa lettre!

CYRANO, continuant.

« *... dont c'était les frémissantes fêtes,*« *Ne baisseront au vol les gestes que vous faites;*« *J'en revois un petit qui vous est familier*« *Pour toucher votre front, et je voudrais crier...* »

ROXANE

Comme vous la lisez, cette lettre!

(La nuit vient insensiblement.)

CYRANO

« *Et je crie:*« *Adieu!...* »

ROXANE

Vous la lisez...

CYRANO

« *Ma chère, ma chérie,*« *Mon trésor...* »

ROXANE

D'une voix...

CYRANO

« *Mon amour !... »*

ROXANE

D'une voix...

Mais... que je n'entends pas pour la première fois!

(Elle s'approche tout doucement, sans qu'il s'en aperçoive, passe derrière le fauteuil, se penche sans bruit, regarde la lettre. — L'ombre augmente.)

CYRANO

« *Mon cœur ne vous quitta jamais une seconde,*
 « *Et je suis et serai jusque dans l'autre monde*
 « *Celui qui vous aima sans mesure, celui... »*

ROXANE, *lui posant la main sur l'épaule.*

Comment pouvez-vous lire à présent? Il fait nuit.

(Il tressaille, se retourne, la voit là tout près, fait un geste d'effroi, baisse la tête. Un long silence. Puis, dans l'ombre complètement venue, elle dit avec lenteur, joignant les mains.)

Et pendant quatorze ans, il a joué ce rôle
 D'être le vieil ami qui vient pour être drôle!

CYRANO

Roxane!

ROXANE

C'était vous.

CYRANO

Non, non, Roxane, non!

ROXANE

J'aurais dû deviner quand il disait mon nom!

CYRANO

Non! ce n'était pas moi!

ROXANE

C'était vous!

CYRANO

Je vous jure...

ROXANE

J'aperçois toute la généreuse imposture :
Les lettres, c'était vous...

CYRANO

Non!

ROXANE

Les mots chers et fous,
C'était vous...

CYRANO

Non!

ROXANE

La voix dans la nuit, c'était vous!

CYRANO

Je vous jure que non!

ROXANE

L'âme, c'était la vôtre!

CYRANO

Je ne vous aimais pas.

ROXANE

Vous m'aimiez!

CYRANO

C'était l'autre!

ROXANE

Vous m'aimiez!

CYRANO

Non!

ROXANE

Déjà vous le dites plus bas!

CYRANO

Non, non, mon cher amour, je ne vous aimais pas!

ROXANE

Ah! que de choses qui sont mortes... qui sont nées!
 — Pourquoi vous être tu pendant quatorze années,
 Puisque sur cette lettre où, lui, n'était pour rien,
 Ces pleurs étaient de vous?

CYRANO, *lui tendant la lettre.*

Ce sang était le sien.

ROXANE

Alors pourquoi laisser ce sublime silence,
 Se briser aujourd'hui?

CYRANO

Pourquoi?...

(Le Bret et Ragueneau entrent en courant.)

SCÈNE VI

LES MÊMES, LE BRET et RAGUENEAU.

LE BRET

Quelle imprudence!

Ah! j'en étais bien sûr! il est là!

CYRANO, *souriant et se redressant.*

Tiens, parbleu!

LE BRET

Il s'est tué, Madame, en se levant!

ROXANE

Grand Dieu!

Mais tout à l'heure alors... cette faiblesse?... cette?...

CYRANO

C'est vrai! je n'avais pas terminé ma gazette:
 ... Et samedi, vingt-six, une heure avant dîné,
 Monsieur de Bergerac est mort assassiné.

(Il se découvre; on voit sa tête entourée de linges.)

ROXANE

Que dit-il? — Cyrano! — Sa tête enveloppée!...
Ah! que vous a-t-on fait? Pourquoi?...

CYRANO

« D'un coup d'épée,

Frappé par un héros, tomber la pointe au cœur!... »
— Oui, je disais cela!... Le destin est railleur!...
Et voilà que je suis tué, dans une embûche,
Par derrière, par un laquais, d'un coup de bûche!
C'est très bien. J'aurai tout manqué, même ma mort.

RAGUENEAU

Ah! Monsieur!...

CYRANO

Ragueneau ne pleure pas si fort!...

(Il lui tend la main.)

Qu'est-ce que tu deviens, maintenant, mon confrère?

RAGUENEAU, *à travers ses larmes.*

Je suis moucheur de... de... chandelles, chez Molière.

CYRANO

Molière! .

RAGUENEAU

Mais je veux le quitter, dès demain ;
Oui, je suis indigné!... Hier, ou jouait *Scapin*,
Et j'ai vu qu'il vous a pris une scène!

LE BRET

Entière!

RAGUENEAU

Oui, Monsieur, le fameux : « Que diable allait-il faire?... »

LE BRET

Molière te l'a pris!

CYRANO

Chut! chut! Il a bien fait?...

(A Ragueneau.)

La scène, n'est-ce pas, produit beaucoup d'effet?

RAGUENEAU, *sanglotant.*

Ah! Monsieur, on riait! on riait!

CYRANO

Oui, ma vie

Ce fut d'être celui qui souffle, — et qu'on oublie!

(A Roxane.)

Vous souvient-il du soir où Christian vous parla
 Sous le balcon? Eh bien? toute ma vie est là :
 Pendant que je restais en bas, dans l'ombre noire,
 D'autres montaient cueillir le baiser de la gloire!
 C'est justice, et j'approuve au seuil de mon tombeau :
 Molière a du génie et Christian était beau!

(A ce moment, la cloche de la chapelle ayant tinté, on voit passer au fond, dans l'allée, les religieuses se rendant à l'office.)

Qu'elles aillent prier puisque leur cloche sonne!

ROXANE, *se relevant pour appeler.*

Ma sœur! ma sœur!

CYRANO, *la retenant.*

Non! non! n'allez chercher personne :

Quand vous reviendriez, je ne serais plus là.

(Les religieuses sont entrées dans la chapelle, on entend l'orgue.)

Il me manquait un peu d'harmonie... en voilà.

ROXANE

Je vous aime, vivez!

CYRANO

Non! car c'est dans le conte

Que lorsqu'on dit: Je t'aime! au prince plein de honte,

Il sent sa laideur fondre à ces mots de soleil...

Mais tu t'apercevrais que je reste pareil.

ROXANE

J'ai fait votre malheur! moi! moi!

CYRANO

Vous?... au contraire!

J'ignorais la douceur féminine. Ma mère

Ne m'a pas trouvé beau. Je n'ai pas eu de sœur.
 Plus tard, j'ai redouté l'amante à l'œil moqueur.
 Je vous dois d'avoir eu tout au moins, une amie.
 Grâce à vous une robe a passé dans ma vie.

LE BRET, *lui montrant le clair de lune qui descend à travers les branches.*

Ton autre amie est là, qui vient te voir!

CYRANO, *souriant à la lune.*

Je vois.

ROXANE

Je n'aimais qu'un seul être et je le perds deux fois!

CYRANO

Le Bret, je vais monter dans la lune opaline,
 Sans qu'il faille inventer, aujourd'hui, de machine...

ROXANE

Que dites-vous?

CYRANO

Mais oui, c'est là, je vous le dis,
 Que l'on va m'envoyer faire mon paradis.
 Plus d'une âme que j'aime y doit être exilée,
 Et je retrouverai Socrate et Galilée!

LE BRET, *se révoltant.*

Non! non! C'est trop stupide à la fin, et c'est trop
 Injuste! Un tel poète! Un cœur si grand, si haut!
 Mourir ainsi!... Mourir!...

CYRANO

Voilà Le Bret qui grogne!

LE BRET, *fondant en larmes.*

Mon cher ami...

CYRANO, *se soulevant, l'œil égaré.*

Ce sont les cadets de Gascogne...

— La masse élémentaire... Eh! oui!... voilà le *hic*...

LE BRET

Sa science... dans son délire!

CYRANO

Copernic

A dit...

ROXANE

Oh!

CYRANO

Mais aussi que diable allait-il faire
 Mais que diable allait-il faire en cette galère?

Philosophe, physicien,
 Rimeur, bretteur, musicien,
 Et voyageur aérien,
 Grand riposteur du tac au tac,
 Amant aussi — pas pour son bien! —
 Ci-gît Hercule-Savinien
 De Cyrano de Bergerac
 Qui fut tout, et qui ne fut rien.

...Mais je m'en vais, pardon, je ne peux faire attendre:
 Vous voyez, le rayon de lune vient me prendre!
 Je ne veux pas que vous pleuriez moins ce charmant,
 Ce bon, ce beau Christian; mais je veux seulement
 Que lorsque le grand froid aura pris mes vertèbres,
 Vous donniez un sens double à ces voiles funèbres,
 Et que son deuil sur vous devienne un peu mon deuil.

ROXANE

Je vous jure!...

CYRANO, *est secoué d'un grand frisson et se lève brusquement.*

Pas là! non! pas dans ce fauteuil!

(*On veut s'élançer vers lui.*)

— Ne me soutenez pas! — Personne!

(*Il va s'adosser à l'arbre.*)

Rien que l'arbre!

(Silence.)

Elle vient. Je me sens déjà botté de marbre,
— Ganté de plomb!

(Il se raidit.)

Oh! mais!... puisqu'elle est en chemin,
Je l'attendrai debout,

(Il tire l'épée.)

et l'épée à la main!

LE BRET

Cyrano!

ROXANE, *défaillante.*

Cyrano!

(Tous reculent épouvantés.)

CYRANO

Je crois qu'elle regarde...

Qu'elle ose regarder mon nez, cette camarade!

(Il lève son épée.)

Que dites-vous?... C'est inutile?... Je le sais!

Mais on ne se bat pas dans l'espoir du succès!

Non! non! c'est bien plus beau lorsque c'est inutile!

— Qu'est-ce que c'est que tous ceux-là? — Vous êtes mille?

Ah! je vous reconnais, tous mes vieux ennemis!

Le Mensonge?

(Il frappe de son épée le vide.)

Tiens, tiens! — Ha! ha! les Compromis,

Les Préjugés, les Lâchetés!...

(Il frappe.)

Que je pactise?

Jamais, jamais! — Ah! te voilà, toi, la Sottise!

— Je sais bien qu'à la fin vous me mettez à bas;

N'importe : je me bats! je me bats! je me bats!

(Il fait des moulinets immenses et s'arrête, haletant.)

Oui, vous m'arrachez tout, le laurier et la rose!

Arrachez! Il y a malgré vous quelque chose

Que j'emporte, et ce soir, quand j'entrerai chez Dieu,
Mon salut balaiera largement le seuil bleu,
Quelque chose que sans un pli, sans une tache,
J'emporte malgré vous,

(Il s'élançe l'épée haute)

et c'est...

*(L'épée s'échappe de ses mains, il chancelle, tombe dans les bras de
Le Bret et de Ragueneau.)*

ROXANE, *se penchant sur lui et lui baisant le front.*


C'est?...

CYRANO, *rouvre les yeux, la reconnaît et dit en souriant.*

Mon panache.

RIDEAU

NOTES

 In counting lines, stage directions, and even single names of actors, are included.

ACT I.

Page. Line.

- 9 — 1. *L'Hôtel de Bourgogne.* The first act is placed in the great hall of the *Théâtre de l'Hôtel de Bourgogne*, built about 1548, on the site of the town-house of the Dukes of Burgundy. Here the masterpieces of Corneille and Racine were originally played. The building was used almost continuously for theatrical purposes until 1783, when it was destroyed.
2. *Sorte de hangar de jeu de paume*, a sort of tennis-court. *Jeu de paume.* So-called because the game of tennis was formerly played without a racquet, the ball being struck with the palm of the hand.
6. *En pan coupé.* *Pan coupé* is a technical term used to describe the angle of a room which is filled in from wall to wall by a plane surface. (Also written *à pans coupés.*)
8. *Coulisses*, side-scenes.
10. *Manteau d'Arlequin.* A drapery above and behind the curtain, serving to lessen the apparent height and breadth of the stage.
27. *Lustres.* Crystal chandeliers which could be lowered for lighting and then drawn back into place.
- 10.-- 8. *Quinze sols.* The regular price of admission to the pit, as may be seen from the following verse taken from a play-bill of the time :

*Venez, apportez votre trogne
Dedans notre Hôtel de Bourgogne ;
Venez en foules, apportez-nous
Dans le porter terre quinze sous,
Cent dix dans les galeries,*

Page. Line.

- 10.—14. *Cheval-léger*, light horseman. A member of a company, composed of men of noble birth, which formed part of the king's guard. The queen had a similar guard, as did the Dauphin and Monsieur.
18. *Paye*. More often spelled *paie*.
22. *Mousquetaire*, musketeer. There were two companies of musketeers attached to the king's household, the Grays and the Blacks, so-called from the color of their mounts. They took an important part in French court-life from 1600 to 1815.
24. *Deux heures*. The doors of the Hôtel de Bourgogne were opened at 1 p. m., the performances beginning at 2.
26. *Font des armes*, fence.
- 11.—26. *On est bien pour manger*, we have a good chance to eat.
30. *Brelan*, three cards of the same suit, "three of a kind."
- 12.—17. *Du Rotrou — du Corneille*; *i. e.*, Rotrou's pieces—Corneille's pieces. *Rotrou, Jean de* (1609-1650). A French dramatist of considerable power who would be better known to day if he had not been a contemporary of Corneille. He was almost incredibly prolific in his productions, which are all somewhat vague and uncertain, as to the day of his death he was unable to decide upon either the classic or romantic style as his model. His best works are *Saint Genest*, *Don Bertrand de Cabrère*, and *Venceslas*.
19. *Corneille, Pierre* (1606-1684). The greatest of all the French tragic poets and the most noble of the classicists.
21. *Farandole*. A Provençal dance.
- 13— 1. *Tire-laine*, pickpocket.
4. *Puis donc que*. The component parts of *puisque* are occasionally thus divided, especially by *donc*.
10. *Crible*, peppers. (*Lit.*, riddles.)
18. *Balthazar Baro* (1600-1667). An author of some considerable note, but now almost forgotten. He was one of the original members of the Academy and his authority was frequently invoked in the preparation of its dictionary.
24. *A la première*; *i. e.*, at the first performance, or first night.
24. *Le Cid*. Corneille's masterpiece, first played in 1636.

Page. Line.

- 13.—33. *Montfleury*; Jacob Zacharie (1601-1667). A famous actor of the Hôtel de Bourgogne. He started out in life as a page of the Duc de Guise, but was early seized with a passion for the stage. Accordingly, he ran away and joined a theatrical troupe, devoting the rest of his life to the profession. In 1637 we find him at the Hôtel, where he soon made himself prominent, having the great honor of creating the roles of *Le Cid* and the young *Horace*. He also took the part of *Oreste* in Racine's *Andromaque*. Cyrano belabors him unmercifully in the tenth of his Satiric Letters, *Contre un Gros Homme*.
- 14.— 4. *Bellerose*; Pierre Le Messier (d. 1670). He was chief and orator of the troupe of the Hôtel, and, next to Montfleury, may be considered the best actor of his time. Bellerose created the roles of *Cinna* and *Le Menteur*.
- L'Epy*. A brother of Jodelet. Later, in 1659, he was a member of Molière's troupe.
- La Beaupré, Marotte*. The first woman to go on the boards. Said to have been very beautiful.
- Jodelet, Julien, or Joffrin* (1590-1660). A celebrated comic actor, of most grotesque appearance, who was for a long time a member of the troupe of the Hôtel. He had only to show himself to provoke laughter, and was always a favorite with the people.
7. *Distributrice*. The characteristic name given to the refreshment vendors of the Comédie Française. There were two of them, one in the gallery near the boxes and the other in the pit.
9. *Aigre de cèdre*. The juice of green lemons mixed with brandy. *Cèdre* = *cédrat*; used in this sense only in the present expression.
23. *Cuigy*, mentioned as owning an estate near Paris in the opening chapter of the "Voyage to the Moon," was a companion in arms of Cyrano in the Prince de Conti's regiment, an officer and a good swordsman.
23. *Brissaille*. Hector de Brissailles, *enseigne des gendarmes* of the Prince de Conti, and one of Cyrano's firm friends. Both he and Cuigy were witnesses of the famous battle at the Porte de Nesle.

Page. Line.

15.— 7. *Démodée*, old-fashioned.

11. *Lignière*; François de Pagot, Chevalier de Linière. Born at Senlis in 1628, and died at Paris in 1704. He was a satiric poet of some power and a good epigrammatist. Though of good family and a friend of Boileau, he led a wild, irregular life and fell into disrepute among better people. The reader may judge of his epigrams by the following, one of his best :

*Je vois d'illustres cavaliers
Avoir laquais, carrosse, et pages
Mais ils doivent leurs équipages,
Et je ne dois pas mes souliers.*

17. *Baron de Neuville*; Christophe (not Christian) de Champagne. Little is known of his life, but his death at the siege of Arras is authentic, as is his marriage to Roxane.
31. *Goût*, style.
- 16.— 2. *Débarque*, comes. *Débarquer* means to descend from a ship, a carriage, or a train, and so to arrive, to come.
2. *Touraine*. An ancient province of France on the river Loire, S. W. of Paris. Since 1790 it has been known as Indre-et-Loire.
32. Transposed. *Qui va se jouant de nos cœurs*.
- 17.— 2. *Rouen*. Corneille's birthplace. A populous city in the province of Seine Inférieure, N. W. of Paris.
4. *L'Académie*. The French Academy was founded in the year 1635 under the auspices of Cardinal Richelieu, having as its main purpose the keeping of the language pure and unchanged. The first dictionary of the Academy was published in 1694. The influence of this body of men has made itself felt to a very marked degree in all literary matters, and it is due in great part to its conservatism that the French language retains its purity and elegance unimpaired.
7. All these gentlemen were men of some reputation in their century, but they are all forgotten now in spite of the old burgher's prophecy. All except *Boudu* and *Boissat* were the original occupants of their fauteuils. *Cureau de la Chambre* was of more importance than the rest. He was a writer upon scientific subjects, and had the foresight to

Page. Line.

use French when all other scientists put their thoughts into Latin. La Chambre's scientific works are of no value, except as curiosities, but his diction went far to perfect the idiom of his native land. *Bourzeys* was an eminent theologian and secretary to Richelieu. *Arbaud* was Malherbe's chief representative in the Academy.

17.—11. *Précieuses*. A name given in the seventeenth century to certain highly cultured women, who combined a delicacy of manners with an over-refined mode of speech. It was originally a title of honor, given especially to the frequenters of the Hôtel de Rambouillet, but in the course of time the manners and speech of the *Précieuses* became stilted to the extreme, and since Molière's comedy the name has been applied to those who are affected in their ways. As may be seen from the text, the *Précieuses* adopted for themselves fanciful names, obtained frequently by metathesis of their own Christian names.

18.—10. *Je ne peux*. The *pas* is frequently omitted with *pouvoir*, (as well as with *savoir*, *devoir* and some other verbs), but the omission is much more usual with *puis* than with *peux* in the 1st Sing. Present.

D'Assoucy, Charles Cöpyeau, a burlesque poet. (1604-1679.) His fame now rests principally on the verse of Boileau, a verse that is not in itself complimentary :

*Le plus mauvais plaisant eut des approbateurs,
Et, jusqu'à d'Assoucy, tout trouva des lecteurs.*

Cyrano was for a long time his friend, but later he became embroiled with him ; and the fifth of the Satiric Letters, *Contre Soucidas* (an anagram of d'Assoucy), is equalled in its biting sarcasm only by the letter against Montfleury.

21. *Rivesalte*. A kind of wine, named from the town of Rivesaltes in the Pyrénées Orientales, where the grape is raised. (Usually spelled *Rivesaltes*.)

29. *Ragueneau*. François, or Cyprien, Ragueneau was a pastry cook, who from 1640 to 1650 ran a shop on the *rue Saint-Honoré* at Paris. The place was much frequented by strolling players and literary bohemians, and, in the course of time, the proprietor was ruined by their too assiduous visits. He was forced to go to prison for debt, but in about a year he obtained his release and went to the

Page. Line.

South of France with his wife and children. There he joined a travelling troupe—no other than Molière's, then in the provinces—and soon gained the reputation of being the worst comedian in the world. His last experience in the theatrical profession was as candle-snuffer in a theatre at Paris.

32. *Endimanché*, in his Sunday best.
- 19.— 6. *Mécène*. Mæcenas, minister to Augustus Cæsar and the patron of the literary men of the time, among them Virgil and Horace.
26. *Des petits pains*, rolls. *Petits pains* is here considered a compound noun, hence the use of the article, usually omitted in the partitive construction when the noun is preceded by an adjective.
- 20.—26. *Il n'y peut rien*. Supply *faire* or some similar verb.
31. *Quel*, what sort of a fellow?
33. *Colichemardes*. A kind of rapier. Littré says the word *colichemarde* is a corruption of *Königsmark*, the name of the inventor.
- 21.— 9. *Le Bret, Henri*, Cyrano's first and lifelong friend; as our hero himself calls him, *le plus inviolable* of them all. Before Cyrano's death Le Bret had been made an advocate to the King's council and shortly afterwards he became *grand prévôt* of the church at Montauban, his birthplace. From his pen we have a preface to an edition of "The Voyage to the Moon" and a collection of letters, besides a history of his native town.
30. *Philippe de Champaigne* (or *Champagne*) (1602-1672). The greatest portrait painter of the century. Among his works are portraits of Richelieu, of Louis XIII, and of Anne of Austria. He decorated several public buildings, the dome of the Sorbonne among the rest, and painted the "Vow of Louis XIII" at Notre-Dame and a "Nativity" in the cathedral at Rouen, besides numerous other canvasses.
32. *Jacques Callot* (1593-1635). A famous painter and engraver, a friend of Rubens and Champagne. He excelled as a painter of manners, but his forte was copper engraving, in which he became as great an expert as Albrecht Dürer was in wood.

Page. Line.

- 22.— 4. *Artabans*. Artaban is the hero of La Calprenède's novel, *Cléopâtre*. The author was himself a Gascon and the hero of the novel is such an embodiment of arrogant pride that he has given rise to the proverbial expression, *fier comme Artaban*.
- Gascogne*. An ancient province of S. W. France, now divided into five departments.
5. *Alme Mère* = *alma mater*.
- Mère Gigogne*. Here used in the sense of *Fécondité*, the Greek *Ceres* or the Egyptian *Isis*. *Mère Gigogne* was also a stage character of the seventeenth century, merely a personification of the same idea.
6. *Fraise à la Pulcinella*. A wide, high ruff of many folds, completely covering the neck. (*Pulcinella* = *Polichinelle*, Punch.)
8. *Nasigère*. A huge false nose of cardboard, worn at Carnival time.
15. *Parque*; *i. e.*, Atropos. See Spenser's *Faerie Queen*, IV, II; 47, 48.
- 23.— 9. *Magdelcine Robin*. Her real name was *Robineau* and not *Robin*. Very little is known of her early life, except that she was beautiful and a very intelligent woman. After the death of her husband she retired to the convent of the *Filles de la Croix*, where she died in 1657. In her later life she tried to make up for the follies of her earlier days, and became deeply religious, so that she is referred to as *cette femme toute pieuse...toute en Dieu* in one of *Cyrano's* letters.
15. *En sautoir*, crosswise. Cf., Eng., "saltire."
21. *Comte de Guiche*; Antoine de Gramont (1604-1678). He married a niece of Cardinal Richelieu quite early in life, and thus won for himself the favor without which there was no progress in the seventeenth century. During his career as a soldier he distinguished himself in Germany, Flanders, Alsace, and Italy, and was made successively Colonel of the Guards, Lieutenant-General, Marshal, and finally Duc de Gramont. The character of the Count was above reproach, judged from the standards of the times, and he was one of the most accomplished courtiers of his age.

Page. Line.

- 23—22. *Armand de Richelieu*. The Cardinal.
24. *Vicomte de Valvert*. An unimportant nobleman of the time. His name is not mentioned by Larousse.
28. *M'en vouloir*, have a grudge against me.
30. *En titubant*, staggering.
- 24.—13. *Bée*. The more common spelling is *bayée*.
- 25.—15. *Flandres*. An ancient countship of the Low Countries. The name still survives in two counties of Belgium.
- 26.—9. *Touche à*, reaches, has come to.
24. *Porte de Nesle*. The gate of the *Tour de Nesle*, one of the four great towers in the wall built by Philippe Auguste to defend Paris. It was situated on the left bank of the Seine where the *Palais de l'Institut*, formerly the *Collège Mazarin*, now stands.
30. *Pomme de pin*, "fir cone" and not "pineapple," which would be *ananas*.
- 27.—9. *Gueux*, scoundrels.
20. *Montrant le poing*, shaking his fist.
35. *Se tenir mal*, to cut up.
- 28.—10. *Les trois coups*. It is customary in the Théâtre Français to strike three blows upon the floor, as a signal that the curtain is about to rise.
32. *Zéphire*. Originally the west wind, so-named by the ancients, but now used as a synonym of any gentle wind.
- 29.—9. *Pitres*, buffoons, clowns.
- 30.—26. *Désentripaille*. *Entripailler* means "to stuff" (with straw), hence, *désentripailler*, to unstuff, to rip up.
- 31.—6. *Buffet*, side board, buffet. Then one who serves at the side-board, a waiter.
9. *Thalie*. The Muse of Comedy.
14. *Cothurne*. Exactly why the comic Muse is here attired in the tragic buskin (*cothurne*) rather than in the usual sock (*socque*) is not apparent
17. *Ce qu'on s'amuse*, what sport this is!
- 33.—12. *Bistouri*. A slender surgical knife. Eng., "bistoury."
- 34.—12. *L'orateur de la troupe*. In the early days of the theatre, before the advent of stage-managers and advance-agents,

Page. Line.

- it was customary for a theatrical troupe to elect one of its own number to compose the play-bills and to address the audience, whenever that became necessary. This official was known as the "orator."
- 4.—20. *Nasillard*. The historical Jodelet was noted for the decided nasal twang in his speech.
21. *Veaux*, calves, idlers.
- 5.—12. *Han!* heaves. The half-articulate sounds given by a workman when striking a heavy blow, or lifting a heavy object.
28. *Trépas*. A poetic word, having reference not only to the death itself, but to the passing of the soul to the next world. *Mort* signifies simply the ceasing to live, while *décès* is a more elevated term, corresponding exactly to our word "decease."
- 36.—4. *Thespis*. The father of Greek tragedy and hence of all theatrical representations. He lived about the sixth century B. C.
15. *Dussions-nous même ensemble être hués!* Even though we should all of us be hooted!
28. *Duc de Candale*; Louis-Charles-Gaston de Nogaret de Foix (1627-1658). A well known French general. At one time Mazarin was extremely desirous of marrying one of his nieces to him.
29. *Patron*. In so little esteem were literary men held in these early times, that it was almost impossible for one to live without some nobleman to pension him, and to protect him whenever he published anything that could possibly be construed by anyone as personal. Cyrano held out until near the close of his life without a patron.
- 37.—4. *Trisse*, repeat three times. A musical term.
11. *C'est selon*, that depends.
- 39.—16. *Minuscule*, minute.
26. For a passage parallel to this, see the "Voyage to the Moon," Chapter XV. According to Cyrano, the wise inhabitants of the moon make away with all those infants whose diminutive noses announce a weak intellect.
- 40.—4. *Envol*, aspiration.
7. *Joignant le geste à la parole*, suiting the action to the word.

Page. Line.

- 40.--14. *Plaisantin*, joker, facetious fellow.
- 41.--18. *Petunecz*, smoke tobacco. A word formed from the obsolete *petun*, tobacco.
25. *Aristophane*. The best of the Greek comic poets. Born about 448 B. C. His principal works are *The Clouds*; *The Wasps*, interesting as having given Racine the idea for his *Plaideurs*; and *The Birds*. Aristophanes wrote in all about fifty plays.
26. *Hippocampelcphantocamélos*. It is very likely that Rostand borrowed this ungainly word from a letter of Le Bret, a fragment of which is quoted by Bibliophile Jacob in a foot-note to the thirteenth of the Satiric Letters, *Contre un Pédant*. A hasty examination of the text of Aristophanes has failed to reveal the word and it is more than likely that Le Bret coined it for the occasion, for Aristophanes was much given to words of such character and several French writers, as for instance Rabelais, have burlesqued him.
31. *Mistral*. A violent north-west wind, known by this name on the Mediterranean.
35. *Triton*. A Triton was a sea divinity with the head of a man and the body of a fish, so-called from Triton, the son of Neptune and Amphitrite. The Triton is usually depicted as blowing his shell (*conque*).
- 42.— 3. *Avoir pignon sur rue*, to have a gable on the street, hence, to have a house of one's own.
4. *Ardé*, old fellow.
- Nanain*, no no. The word is frequently found in Cyrano's writings. In more modern books the form *nenni* occurs.
5. *Queuque* = *quelque*. Provincial.
Ben = *bien*. Provincial.
8. *Le gros lot*, the first prize in a lottery.
9. *Pyrame*. The reference is to two lines taken from the second scene of the fifth act of Théophile de Viau's drama *Pyramus and Thisbe*. The words are spoken by Thisbe upon discovering the body of Pyramus, who, it will be

Page. Line.

remembered, killed himself when he found, as he supposed, evidence of his sweetheart's death. To quote:

*Ah! voicy le poignard qui du sang de son maistre
S'est souillé laschement! Il en rougit, le traistre.*

The parody is evident.

- 42.—20. *Que*, yet. Here a synonym of *cependant*.
29. *Ganses*. The silk cords attached to the buttons of the fashionable coats of the time.
- 43.—8. *Cambre*, lace. Eng., "camber."
- 44.—8. *Fourmis*, ants. Then, by a trope, "a tingling."
17. *A l'improvisade*, extempore.
22. *Vous... je crois*, I believe you haven't an idea what that is, have you?
- 45.—11. *En l'hôtel bourguignon*. Notice here and elsewhere the archaic use of *en*, instead of *dans*, with the definite article or a possessive pronoun before the noun.
25. *Là, j'y suis*, there, I'm ready.
29. *Calfeutre*. *Calfeutrer* means primarily "to stop up the chinks" of anything, then, poetically, "to enwrap."
31. *Céladon*. The hero of d'Urfé's pastoral novel, *L'Astrée*. He is the modernized version of the *Narcissus*, or *Adonis*, of the ancients. The name is nowadays used to denote a gallant.
32. *Scaramouche*. A buffoon of the Italian Comedy. Represented as always dressed in black.
33. *Mirmydon*. A person of small importance. Synonyms are *nain* and *pygmée*.
- 46.—3. *Maheutre*. A wide, padded sleeve, covering the arm from the shoulder to the elbow.
5. *Coquilles*, swords. *Coquille* means a shell, then the hilt of a sword, that formerly resembled two shells, and so the sword itself.
7. *Bedon*, drum, stomach.
15. *Laridon*. The name of a degenerate dog in La Fontaine's fable, *Éducation*. His descendants to this day turn the spit in kitchens.
23. *Quarte*. *Quarter* = *mettre en quart*, the fourth position in fencing.

Page. Line.

- 46.—25. *Se fendant*, lunging.
 31. *Nauré*, anxious. (Lit., broken-hearted.)
- 47.—2. *Pharamineux*. A slang word with the meaning of *étonnant* or *merveilleux*.
 14. *Et je crois m'y connaître*, and I think I am a judge of that sort of thing.
 20. *D'Artagnan*. The swaggering young Gascon, whose adventures are set forth in Alexandre Dumas' *Trois Mousquetaires*.
 33. *Sic transit (gloria mundi)*.
- 48.—16. *Écus*. An *écu* was an old French coin worth about five francs.
 18. *Pension... tu rêcus!* O Paternal Pension, thou art gone in a day! This use of the past definite to deny the present is by no means uncommon in Latin and its derived languages. Cf. Virgil's *fuit Ilium*, Troy is no more; and Cicero's *vixerunt*, they are dead. See, also, Ramsey's "Text-Book of Modern Spanish," § 951.
- 49.—3. *Encor que = quoique*.
 50.—29. *Tu te mets sur les bras trop d'ennemis*, you are getting too many enemies on your hands.
- 51.—12. *Méandre*, labyrinth.
 13. *Partis*. Here translate "paths." *Prendre parti* means to "make up one's mind."
 24. *S'Ïène*. Silenus, the tutor of Bacchus, was the chief of the Satyrs.
 27. *Fait... des yeux de carpe*. *Faire des yeux de carpe*, or, more commonly, *des yeux doux*, à quelqu'un, to cast sheep's eyes at anyone.
- 52.—12. *Mais, c'est forcé*, why, that is fated.
 25. *Une rose muscade*, a nutmeg rose, so-called from its peculiar odor, closely resembling that of a nutmeg.
 28. *Elle fait de la grâce avec rien*, in every little action she is grace itself
 34. *S'pristi!* A corruption of *Sacristie*.
- 53 — 2. *Diaphane*, plain as day. Cf., Eng., "diaphanous."
 13. *Parbleu = Par Dieu*.

Page. Line

- 53.—17. *Suis*. From *suivre* and not from *être*.
19. *A petits pas*, solely. (Also *au petit pas* and *à pas lents*.)
- 54.—9. The story of the beautiful Egyptian queen and her noble Roman lover is too well known to need detailed mention.
10. *Bérénice* was a Jewish princess, a sister of the Agrippa mentioned in the Bible, with whom the emperor Titus fell in love when on his campaign in Palestine, A. D. 70. He took her to Rome, intending to marry her, but the people cried out against the foreign marriage and *Bérénice* was sent back to her people. Both *Corneille* and *Racine* have dramatized the incident.
- 55.—18. *Saint Roch*. Situated on the *rue St. Honoré*, at the corner of the *rue (nouve) St. Roch*, not far north from the *Tuileries*.
22. *En sortant*, on the way back.
- 56.—4. *Perche*, roosts. A slang expression, as *percher* is used in polite language only in speaking of birds.
29. *A tue-tête*, at the top of his voice.
- 57.—5. *Céans* = *ici dedans*, up here.
15. *Grive*. Thrushes are very fond of grapes and popular belief has it that they even get intoxicated from overeating. (Larousse.) Be it as it may, the word *grive* is often used by writers as a synonym for *ivrogne*.
25. *Pâteuse*, thick.
- 58.—23. *Rossoli* (*Rossolis*). A drink made of brandy, sugar and the juice of some sweet fruit, as cherries or mulberries.
27. *Lui que l'eau fait sauter*, he whom water scares. (Lit., whom water makes run away.) *Sauter* for *se sauver*.
28. *But*. From *boire*.
This anecdote is told by *Boileau* in nearly the same words. He says: *La meilleure action de Linière, en sa vie, fut d'avoir bu toute l'eau d'un bénitier parce qu'une de ses maîtresses y avoit trempé le bout du doigt.*
- 59.—11. *Cassandre*. A well-known personage of the Italian Comedy. A stupid, credulous old man.
13. *Le Docteur* is also one of the conventional characters of the Italian Comedy, as are *Isabelle* the soubrette, and *Léandre*, called often *Le beau Léandre*, her elegant lover.

Page. Line.

- 59.—17. *Grelots*. A *grelot* is a hollow, metal sphere, pierced with holes, and containing a movable bit of metal which causes the sphere to sound when shaken.
- Tambour de basque*, tambourine.
26. *Une retraite aux flambeaux*, a torchlight procession.
32. *Scipion Nasica*. *Nasica* was a name given to the founder of one of the lesser branches of the great Scipio family, because of the excessive size of his nose.
- 60.—1. *Ouvre à deux battants*, opens wide. Used in speaking of a double door with two leaves.
3. *Fuit*, is seen in the distance. A technical term, used in referring, particularly, to the background of paintings.
4. *Coule*, flows down upon. A very expressive word.
8. *Tremble*, shivers, quivers.
17. *Gambadant*, frisking, capering.
18. *Falotte*, weird.

ACT II.

- 63.—2. *Rôtisseur-pâtissier*. A *rôtisserie* was a shop where meats were cooked and sold, or basted ready for cooking. A *pâtisserie* corresponds more nearly to our modern bakery, as all sorts of cakes were baked there. Ragueneau seems to have been at heart very thrifty, for he combined these two trades with the restaurant business. (See later.)
3. The *rue St. Honoré* runs parallel to, and north of, the Seine from the *rue Royale* to the *rue des Halles*. The *rue de l'Arbre Sec* runs south of and at right angles to the *rue St. Honoré*, striking the river not far from the *Pont Neuf*.
5. *Dais en fer forgé*, wrought-iron canopy.
6. *Paons*. The *o* is silent in the pronunciation of this word.
7. *Faïence*, enameled earthenware. From *Faenza*, the name of the Italian town where it was first made.
8. *Tournesols*, sun-flowers. (From *tourner* and *sol*, for *soleil*.)
9. *Chenets*, fire-dogs, andirons. (*Chien*, from their resemblance to crouching dogs.)

Page. Line.

- 63.—15. *Faisant suite à*, continuing.
19. *Lustre*. Here translate "display."
20. *Rougeoient*, glow. The form here used is derived from *rougeoier*, an old form of the verb *rougir*.
22. *C'est le coup de feu matinal*, it is the height of the morning activity. *Coup de feu*, among a host of different meanings, means the stirring of the fire when the article cooking is about to be done, and so a moment of hurry and bustle.
23. *Gâte-sauces*, sauce-spoilers, apprentices.
26. *Quinconces*. *Quincunx* was the name given to five cakes arranged in a square so that one is in each corner and the fifth in the center.
- Petits fours*. Little cakes, or tarts, suitable for afternoon teas and receptions.
29. *Disparaît*, is buried.
- 64.—11. *Roinsoles*. A kind of cake.
30. *Tourte*. A pie of meat or fish.
- 65.—12. *Malherbe, François de* (1555-1628). He led a rather checkered life until 1600, when he was taken under the protection of Henry IV, and henceforth lived at court. Malherbe devoted his literary life to wholesale denunciation of Ronsard and his disciples, and to pleas for greater technical perfection in French poetry. We have no great poetical works from his pen, and must judge of his idea of the true standard more by what he criticizes in the writings of others than from any positive illustration of his own.
- 66.—10. Orpheus was torn to pieces by the Bacchantes, priestesses of Bacchus, because he refused to honor Bacchus as a god, on account of his grief over the death of his wife Eurydice. The incident is made the subject of a painting by Walter McEwen in the Congressional Library at Washington.
16. *Cigales*, locusts. The reference is to La Fontaine's fable, *La Cigale et la Fourmi*.
- 67.—13. Ulysses was the famous Greek general, King of Ithaca, whose adventures at Troy and whose subsequent wanderings have furnished to Homer the theme for part of the

Page. Line

- Iliad and a'l of the Odyssey. His faithful wife, Penelope, remained at home, awaiting his return and working away at her web which she unraveled every night to baffle her importunate suitors.
24. *Philtis*. The heroine of an Italian pastoral novel by Bonarelli (1607).
28. *Nicodème*, simpleton or ninny.
30. *Crédence*, dresser.
36. *Défripant*. The negative of *friper*, to rumple.
- 69.—21. *Le menaçant du doigt*, shaking her finger at him.
27. *Sous l'orme*, to no purpose. *Faire attendre sous l'orme* means to give a rendezvous which you have no intention of keeping. In ancient times the Seigneurs heard all civil cases under the elm trees at the gates of their chateaux, or castles. The parties to the case, or one of them, often failed to appear, and thus the lord was kept waiting *sous l'orme*. So says Larousse. It would seem more probable that it was the Seigneur who did not take the trouble to keep the appointment.
- 70.—12. *Voix de stentor*, a tremendous voice. Stentor was a Greek at Troy whose voice was as loud as that of fifty men.
19. *A ce qu'il dit*, to judge from what he says himself.
- 71.—26. *Maître-queux*, master-cook. *Queux* is now almost entirely replaced by *cuisinier*.
- 72.— 3. *Malandrins*, vagabonds.
- Illustraient*. *Illustrer* means to illustrate a manuscript or a book. The dead men were strewn about just as illustrations would be scattered through a book.
28. *Quai des Orfèvres*. This quay is situated on the south side of the *Ile de la Cité*, between the *Pont Neuf* and the *Pont St. Michel*, on the other side of the river from the *Porte de Nesle*. The russians were pretty thoroughly frightened to have run so far.
- 73.—16. *Oyons*. The use of the verb *ouïr* is now archaic except in the infinitive present and the past participle, with other forms occasionally found. *Entendre* takes its place.
- 74.—14. *Dans le flanc*, around the inside.
16. *Abricotez*. The original meaning of *abricoter* is "to graft

Page. Line.

the apricot tree" upon some other tree, but here it very clearly means to put around the edge of the tart some preparation of the fruit, as a marmalade. Cf. Eng., "to butter."

- 75.—25. *Ridicoculise*. A reduplication of *ridiculise*.
29. *A bon entendeur (peu de paroles, or, un demi-mot, or, salut)*, a word to the wise is sufficient.
- 76.—19. *Après avoir fait une rasfle de plateaux*, after having swept up all the dishes. *Faire rasfle*, to sweep stakes.
- 77.— 4. *A m'en rendre malade*, I could eat myself sick.
6. *Benserade, Isaac de* (1612-1691). Poet, wit and dramatist. He is perhaps more famous for his sonnet on *Job*, which was put in competition with that of Voiture on *Uranie*. The inability of the French court to decide which was the better sonneteer for a long time kept it divided into the two rival factions, the Jobelins and the Uranists.
16. *J'en fais état*, I esteem it very much.
19. *Saint-Amant, Marc-Antoine Gérard, sieur de* (1594-1660). A fantastic, bacchanalian poet. Though well born, he was much given, during his earlier life, to haunting taverns and to going about with other bohemians of the same stamp as himself. In spite, however, of his erratic mode of life, Saint-Amant is considered one of the best of the second order of poets. He has left a considerable number of poems, perhaps the best being the *Moïse Sauvé* and *La Débauche*. Saint-Amant became a member of the Academy in 1634.
- Chapelain, Jean* (1595-1674). One of the members of the Academy. He was a very prominent literary man of his time. We may mention as his principal works the plan of the Academy dictionary, the first criticism of *Le Cid*, prepared at Richelieu's command, and an "enormous allegorical nightmare," *La Pucelle*, written as an epic, which proved an utter failure. Chapelain, as a critic, has the reputation of having been one of the kindest and most just in history.
20. *Poupelin*. A kind of cake, made of flour, cheese, eggs, sugar and butter.
23. *Fêrue*. From *fêrir*, to strike, a defective verb used only in

Page. Line.

the infinitive and, occasionally, in the past participle. The sentence is an exact equivalent of our slang expression, "I'm struck on them."

- 78.—24. *Bergerac*. A town in the province of Dordogne in S. W. France.
- 79.— 2. *Murons*, blackberries.
 13. *Jouant à la maman*, playing mamma.
 28. *Gentiment*. Notice the irregular formation of this adverb from *gentil*.
- 81.— 3. *Figurez-vous*, just think!
 21. *Bobo*. A word drawn from the vocabulary of a child learning to talk. Used in the sense of a scratch, or a slight hurt.
 23. *Die*. An old form of the present subjunctive of *dire*, *dise*. The form is used by Molière in his *Femmes Savantes*, and by Alfred de Musset in the *Chanson de Fortunio*, last stanza.
- 82.—3. *Place Royale*. A small park N. W. of the *Place de la Bastille*, now known as the *Place des Vosges*.
 21. *Vite, vite, on lance son cœur!* How quickly one loses his heart!
 30. *D'Urfé, Honoré* (1568-1625). This author is noted principally for his pastoral novel, *L'Astrée*, which was very popular. He wrote the first four parts, the fifth being finished from the author's notes by Baro, his secretary.
- 83.— 5. *J'en mourrais, là*, I would die if he were, so now. *En* refers to the ghastly suggestion that Christian could be anything but wise.
 15. *Blanc-becs*, green-horns. The English idiom differs slightly from the French.
 26. *Tenant tête à*, holding your own against.
- 85.—11. *Carbon de Castel-Jaloux* (or *Castelgeloux*, as the name is sometimes written), the seigneur of the little town of Castel-Jaloux in the province of Lot-et-Garonne. He had been earlier captain in another regiment and commandant of a chateau in Berry. Roystering *Châteaufort* in the *Pédant Joué* is supposed to have been suggested by Carbon, though there was a M. de Châteaufort, one of

Page. Line.

Cyrano's acquaintances, whom some authorities prefer to consider the prototype of the character in the play.

85.—25. *En face*, across the street.

Trahoir. Up to the beginning of the seventeenth century, there stood a cross at the corner of the *rue St. Honoré* and the *rue de l'Arbre Sec* at Paris. The drinking-place was doubtlessly named from that. The etymology of the word *Trahoir* is doubtful and the authorities are very much divided, but it is probably derived from the word *tirer*, (Lat., *trahere*), inasmuch as prisoners were in early times hanged, drawn and quartered in that place. The cross was torn down in 1606, as was also a fountain by the same name near at hand. The latter was rebuilt in 1776 and is still standing.

28. *Cantonnade*. The space behind the wings (*coulisses*) of the stage.

86.— 2. These words, *sandious*, *mille dious*, *capdedious*, *mordious*, and *pacapdedious*, are Gascon for the French terms *sang de Dieu*, *mille dieux*, *cap (tête) de Dieu*, *mort de Dieu* and *pour (le) cap de Dieu*.

87.— 2. *Rien qu'avec*. Supply *avec* before *rien*.
Tortils, coronets.

11. *Marais*. A name given to the eastern part of Paris which was originally a marsh and later given over to market-gardens. During the reign of Louis XIII, the quarter was built up and became a fashionable part of the city. It is now comprised in the third and fourth wards.

12. *Chaises à porteurs*, sedans, or sedan-chairs.

88.— 2. *Qu'est-ce donc qu'ensemble nous gardâmes?* What did we ever have in common, I would like to know?

18. *Théophraste Renaudot* (1584-1653). A most interesting character. He was born in London but came when very young to Paris, where he studied under a surgeon-barber. Later he took a course in medicine at Montpellier. Upon his return to Paris he was appointed physician to Louis XIII, a purely honorary office. Now we begin to see something of Renaudot's inventive faculty. He opened a little shop under the sign of the *Golden Cock*, and announced that he was prepared to furnish the addresses of

Page. Line.

the prominent townspeople—nothing more or less than a city directory. To the directory business he soon added a pawn-shop and an intelligence office, as well as a complete laboratory, for he was a skilful chemist. Perhaps the most important invention of this remarkable man was that of the periodic press. He founded a weekly paper which he called the *Gazette*, containing on the fourth page advertisements of the medicines that he put up in his laboratory. Even this was not all, for Renaudot was the first physician to conceive the idea of free consultations, and one of the first to start a school of medicine for the carrying out of his own system of practice. In addition to the *Gazette*, he continued the *Mercure Français* and published very good biographies of Condé and the Maréchal de Gassion.

- 88.—20. *Baste*, what is that to me? Who cares?
- 89.—9. *De la part du maréchal*, in behalf of the marshal.
- Maréchal de Gassion*. Jean de Gassion (1609-1647). A soldier of remarkable bravery. He served under Gustavus Adolphus during the years 1631 and 1632, and took part in the battles of Leipsig, Nüremberg, Freistadt and Lützen. After the death of Gustavus at the latter battle, Gassion returned to his native country and soon distinguished himself, gaining the baton of Marshal of France. He was killed at the siege of Lens in 1647.
11. *Qui tient à vous mander*, who desires to express to you. *Tenir à* + the infinitive means "to wish," while *mander* is to convey information through another.
12. *Courre*. An old infinitive of *courir*, now used only as a hunting term.
15. *S'y connaît*. See note to p. 47, l. 14.
30. *Poitrine*, throws out his breast.
- 90.—17. It is truly remarkable how completely Rostand has caught the spirit of Cyrano in his play. This introduction of the Cadets is so exactly similar in its style and swing to a triolet attributed to Cyrano that it will perhaps be well to quote a verse of the latter, that the reader may be able to judge of the resemblance for himself. The poem was written when the French officers were about to leave

Page. Line.

Paris after a prolonged celebration over the downfall of the Fronde.

*Ils s'en vont, les nobles François
Qui portent la cape et l'épée!
Courage, messieurs les bourgeois!
Ils s'en vont, les nobles François!
Vous serez les maîtres six mois
De la case et de la poupée.
Ils s'en vont, les nobles François
Qui portent la cape et l'épée!*

- 90.—21. *Bastogne* = bâton.
27. *La canaille*. The very lowest stratum of society, the dregs of the people.
29. *Vigogne*. A cap of vicuña wool.
- 91.— 1. *Perce Bedaine* is a compound noun made up of *percer*, to pierce, and *bedaine*, paunch; while *Casse-Trogne* is compounded of *casser*, to break, and *trogne*, phiz.
5. *Dans tous les endroits... des rendez-vous*, they rush up wherever there is fighting going on.
- 92.— 5. It was the favorite practice of Richelieu to make dependents do the bulk of a literary work which he afterwards fixed up to suit himself. It was Corneille's objection to being thus "corrected" that caused the rupture between himself and the Cardinal.
21. *Aux plumets mitoux*, with moth-eaten plumes.
26. *Des dépouilles opimes, spolia opima*. When a Roman general succeeded in killing, with his own hand, in open battle, the leader of the opposing force, he was entitled to the armor of his fallen foe. The armor was usually dedicated to some god and went under the name of *spolia opima*.
- 93.—19. *Don Quichot*. The hero of Cervantes' famous novel, *Don Quixote*.
- 94.— 4. *Un moulinet*, a turn, sweep.
- 95.—15. *Par la marche*, by climbing stairs.
16. *Sale*, dirty. The word as used here would seem to convey the idea of "callous" also.
18. The French proverb *ménager*, or *sauver, la chèvre et le chou*

Page. Line.

means to so conduct oneself between two parties of adverse interests as to keep both in good humor. The present rendering is only a slightly modified version, the meaning of which is perfectly apparent.

- 95.—19 *Cependant que*. An archaic expression for *pendant que*.
20. *Donneur de séné par désir de rhubarbe*. The French proverb runs: *Passer-moi la rhubarbe et je vous passerai le séné*, a modernized version of the original passage in Molière's *L'Amour Médecin*, Act III., Scene I. It is used in speaking of two people who mutually excuse all errors in the hope of some benefit to come to them from so doing.
21. *Avoir son encensoir, toujours, dans quelque barbe; i. e.*, to be continually uttering compliments to one's face.
26. *De Sercy, Charles*. A well-known editor of the century, who published editions of Cyrano's works in 1654, 1659, and 1662.
34. *Pourvu que je sois dans les petits papiers du Mercure François!* On condition that I be favorably mentioned in the *Mercure François*. *Être dans les petits papiers de quelqu'un*, to be favorably mentioned by anyone, to be dear to anyone. (*Papier*, too, is the name given to an article in a paper, so a *petit papier* would be a short notice, an editorial.)
- 96.—1. *Mercure François*. This paper was founded in 1605 and ran until 1638. Théophraste Renaudot had charge of the publication of it for some time and it seems to have enjoyed its greatest prosperity under his management.
17. *Rendre à César*. *Il faut rendre à César ce qui appartient à César*. See Mark xii; 17.
20. *Lors même que = lorsque même*. See note to p. 13, l. 4.
- 97.—5. *Pistolétade, fusillade*.
9. *Ajourés*, open. A term of heraldry. (Compounded of *à*, to, and *jour*, day.)
14. *Tuyaute*, makes a pipe.
19. *Carcan*. A *carcan* was a spiked iron collar used in Medieval times as a mode of punishment.
- 99.—3. *Sans défuncter avant âge*, without dying an untimely death.

Page. Line.

- 99.—31. *S'est mis à cheval sur*, is astride.
35. *Nuager*. Now practically obsolete, *nuageux* having taken its place.
- 101.— 6. *Qui m'aurait une dent*, lit., who would have a tooth in me, *i. e.*, who would bear me a grudge.
13. *À me faire donner* — *sur les doigts*. Supply *un coup*.
28. *Ventre-Saint-Gris* = *Ventre du Saint Christ*. A favorite oath of Henry of Navarre.
31. *Avinés*, drunken, besotted.
- 102.— 2. *Litharge*, lead monoxide. Used to adulterate cheap red wines, giving them a sweetish taste, but leading to disastrous results for the drinkers. The litharge itself, however, is colorless and absolutely odorless, so Rostand's chemistry is here at fault.
20. *Bigre! Phew!*
- 104.— 5. *Tout comme*, the same thing.
- 105.— 8. *Puisque tu t'en rends compte*, since you think yourself one. *Se rendre compte d'une chose* means to think a thing over carefully so as to understand it thoroughly in all its details.
- 106.—10. *Te sentirais-tu*, would you be able. (Lit., would you feel yourself [able].)
27. *Embrases*. From *embraser* and not from *embrasser*.
- 107.—24. *Elle est bien*, it's all right.
29. *Chloris*. The Greek name for the goddess of flowers, the *Flora* of the Romans. In more modern times the name has been used by poets in referring to their sweethearts, when they do not wish to make use of a more specific title.
- 108.— 7. *Écrite en divaguant, ira-t-elle à Roxane?* Written aimlessly, as it is, will it fit Roxane?
- 109.—17. *La giroflée*, the gilliflower. The expression *donner à quelqu'un une giroflée à cinq feuilles* means to give such a blow with the open hand that the five fingers leave their trace. The gilliflower has five petals, hence *à cinq feuilles*.

ACT III.

Page. Line.

- 113.— 4. *Feuillages*, leafy branches.
 7. *Frissonne*, waves about.
 8. *En saillie du mur*, projecting from the wall.
- 114.— 9. *Où*. For *dans laquelle*. *Où* is frequently used in such cases instead of the longer expression.
 21. *Tient bureau*, receives, holds a meeting.
- 115 — 8. *Théorbes*. A kind of lute.
 13. *Musicien*. Music was an essential part of the education of a Gassendist, as he believed that it was one of the expressions of philosophy and an important branch of mathematical science. So Cyrano in the "Voyage to the Moon" gives all proper names in musical notations.
 14. *Gassendi, Pierre* (1592-1655). A great French philosopher. For a long time he occupied the chair of theology at Aix, and afterwards that of mathematics in the Collège Royal at Paris. Gassendi was one of the first to point out the objections to Aristotle's philosophy, and he early clashed with Descartes in his philosophical views. Of ancient philosophers Epicurus was Gassendi's favorite; he was the first French disciple of Bacon, and the precursor of Newton. Cyrano was for quite a long time a pupil in one of his private classes.
- 116.— 1. *Escogriffes*, louts, clowns.
 10. *Pavane*. An old dance, grave and serious, in vogue at the Spanish court. It is said to have been invented by Cortez, the conqueror of Mexico.
- 117.— 2. *Voilà comme les hommes sont*, that's just like a man.
 3. *Il n'aura pas*, he can't have. The future and the future perfect are often used to denote what is probably true, a supposition.
 23. *Qu'est-ce au juste qu'il veut de cœur?* How much heart does the fellow want, anyhow?
- 118.—12. *Il n'y a pas à dire*, it can't be denied.
- 119.—22. *De neige*, cool and collected. De Guiche's prospective departure leaves her as unmoved as snow.

Page. Line

- 119.—27. *Mestre de camp*, colonel. The commander of a regiment of cavalry or infantry. The term is now obsolete, *colonel* having taken its place. De Guiche was appointed colonel of the French Guards in 1639.
- 120.— 2. *Gardes*. The regiment of the Guards has played an important part in the history of the kings of France. It was first organized in 1563, during the wars with England, and from that time has enjoyed great prominence in all military operations. It was always in the front line of battle and at the head of an assault, and was given its choice in all matters where a choice was permissible. The number of companies and the number in a company has varied from time to time, but in 1649 there were thirty companies of about three hundred men each, so de Guiche had quite a force under his command. The French Guards took part with the Revolutionists in 1789, and were soon afterwards sent to the frontier to do garrison duty, from which time their individuality as a regiment has disappeared.
19. *Tient à*, is attached to.
- 122.—15. *Plis cachetés*, sealed orders.
23. *Bataillarde* = *batailleuse*. A common epithet of our hero, used by several writers, notably Bibliophile Jacob, in speaking of him.
31. *Rue d'Orléans*. A short street not far from the *rue vicille du Temple*, directly north of the National Printing Office.
32. *Capucins* — *Père Athanase*. The Capuchin friars are an offshoot of the great Franciscan order founded early in the thirteenth century by St. François d'Assise. Their essential peculiarity is their austere mode of life. Since the founding of the order, in 1530, the Capuchins have spread into nearly all the countries of the old world, and, of course, into Paris, where the particular settlement referred to in the text was established in 1622 by the efforts of Athanase Molé, at that time the syndic.
- 123.— 6. *S'apprend*, gets out, becomes known.
- 125.—20. *Partez sans bride*, give rein to your fancy.
- 126.—14. *Grognon*, sulky.
- 127.— 5. *À la fin*, after all.

Page. Line.

- 128.—21. *Avec une moue*, pouting.
27. *Délabrynthez*. A most remarkable word, characteristic of the *Précieuses*. "Please unravel your ideas on the subject."
- 130.—15. *Diantre*. A euphuism for *diable*.
- 131.—26. *Gassendiste*, a follower of Gassendi.
- 132.—14. *À voix basse*, in a whisper.
28. *Barcelonnelle*. The diminutive of *berceau*, cradle. The form *bercelonnelle* is more common.
- 133.—3. *Hercule*. The reference here is to the first of Hercules' exploits, the strangling of the serpents sent by Juno to kill him and his brother.
11. *Peu hâtive*, halting.
12. *Imaginative*. Here used as a noun instead of *faculté imaginative*. Notice that our author very frequently makes use of an adjective for a noun.
26. *Reçoi*. The *s* is omitted in order that the word may rhyme with *soi*, visually as well as audibly.
- 135.—9. *Où*. See note to p. 114, l. 9.
23. *Rattraper ses mots*, to get the thread of his remarks.
- 136.—11. *Lignon*. A river flowing into the Loire. It is upon the borders of this stream that d'Urfé has placed the scene of his *l'Astrée*, and the terrestrial paradise that he describes, where all people live in happiness untainted by the world, has given rise to frequent allusions in literature.
17. *J'en ai fait*, I made use of it.
20. *Voiture, Vincent* (1598-1648). *Voiture* was extremely fortunate in a literary way, even from the first, for he obtained the protection of Richelieu, who made him an Academician, and of Anne of Austria, and was more petted during his lifetime than any author of his century. He excelled in letter writing, giving us a history of the Hôtel de Rambouillet in his numerous epistles, and his sonnet on *Uranie* is unquestionably better than that of Benserade on *Job*, though it took the *littérateurs* of the court a long time to decide. *Voiture* is about the only one of the seventeenth century writers whose works the classicists would tolerate, and so, too, he is the French

Page. Line.

writer of that century who is least appreciated at the present time.

- 136.—26. *Et que le fin du fin ne soit la fin des fins!* And that the quintessence of refinement be the sole end of our endeavors! Notice the play on words.
- 137.— 2. *Rend triste*, belittles.
10. *Je n'en peux plus*, I can no longer control myself.
18. *Fixé*, stared at.
30. *Quand même tu devrais n'en savoir jamais rien*, even though you were never to know of it.
31. *S'il se pouvait*, if it were possible. (*Se pouvoir* = être possible.)
- 138.— 1. *Te rends-tu compte?* Do you know me now? See note to p. 105, l. 8. (*Se rendre compte* also has the idea of catching one's meaning, hence "to understand.")
- 139.— 4. *Déçue*, disappointed. (From *décevoir*.)
30. *Diogène*. Diogenes, the celebrated cynic philosopher of Sinope, whose tub-living propensities are well-known to all classical students. The reference in the text is to the story, and a rather doubtful story too, that the old philosopher went about the streets of Athens in broad daylight with a lantern, on the look-out for an honest man.
- 140.—15. *Cuculle*, cowl.
- 141.— 9. *Ne vous en faites pas un épouvantement*, don't be afraid of it. *Épouvantement* has almost the same meaning as *épouvante*. It is the causing of the state of terror, while *épouvante* is the state itself.
25. *Se respirer le cœur*, to breathe one another's heart.
- 142.— 4. *Buckingham*; George Villiers, Duke of Buckingham (1592-1628). The powerful Prime Minister of James I., and later of Charles I., of England. He was of noble lineage but very poor until James saw fit to take him up, from which time his fortune was made, and he rose rapidly to the highest pinnacle of power. The episode of the kiss (p. 141, l. 32) occurred when Buckingham went to Paris to make arrangements for his king's marriage. He fell in love with Queen Anne of Austria, and gained several interviews with her after eluding the vigilance of the

Page. Line.

- Cardinal. Among the other favors that she showered upon him was the gift of a necklace, the recovery of which is detailed in a part of Dumas' *Trois Mousquetaires*.
- 143.— 2. *Pincement*. A word borrowed from the vocabulary of a gardener. A *pincement* is the clipping of a hedge or of a tree.
- 144.—13. *Il ne peut s'agir que d'une sainte chose*, it cannot be other than a holy errand.
27. *Soubreveste*. A sleeveless, military coat, worn over the breast-plate. The *soubreveste* of the musketeers of the Guard was blue, trimmed with silver braid, and with a white velvet cross in back and in front.
34. *Un chacun*. An archaic expression for *chacun* simply.
- 146.— 8. *Pistoles*. The *pistole* was an old gold coin worth about ten or eleven francs.
- 147.— 2. *Lugubre*, doleful.
19. *Il a l'air, he pretends*.
33. *Se mettant sur son séant*, sitting up.
- 148 —23. *Dément*, madman.
30. *J'ignore tout à fait ce que dura ma chute*, I have no idea how long my fall lasted.
- 149.— 8. *Morbleu = Mort de Dieu*.
10. *Cheyant — je choisis*. From *choir*. The verb is now used, generally, only in the present infinitive and the past participle, *tomber* taking its place in all other forms.
21. *Emphatique*, exaggerated.
22. *Alger*, Algiers, the capital of Algeria, in Northern Africa.
26. *Gêne = Gênes*.
- 151.— 7. *L'autre Ourse*, The Little Bear.
11. *Un livre*. His "Voyage to the Moon," written some time afterwards and not published until a year after his death.
16. *À la parfin*. An obsolete expression having the meaning of *à la fin dernière* or *enfin*, *parfin* being the superlative of *fin*, though it is rather difficult to imagine anything more superlative than *fin* itself.
18. *Je vous vois venir*, I see what you are driving at.

Page. Line.

- 151.—24. *Cucurbite*. The body of an alembic, originally gourd-shaped, hence any gourd-shaped body.
34. *Regiomontanus*; Johann Müller (1436-1476). A celebrated German astronomer, who wrote several books on trigonometry and algebra, and was so successful an astronomer as to be summoned to Rome by Pope Sixtus IV. to help reform the confused calendar. Regiomontanus' principal work is a translation of Ptolemy. As for the "stupid eagle," that was an automaton which, so the story goes, flew to meet the Emperor Maximilian I., when he entered Nuremberg. Regiomontanus also invented an automatic fly.
35. *Archytas* Born in Tarentum about 440 B. C. A celebrated philosopher and friend of Plato, and a prominent member of his state, being seven times at the head of her armies. The "timid pigeon," the invention of which the Ancients ascribed to him, was probably similar to the later duck of the Frenchman Vaucanson, a most perfect imitation of the living bird.
- 152.—11. This method is the first of Cyrano's ways of reaching the moon. See the second chapter of the "Voyage to the Moon."
19. In Chapter XV. of Mr. Curtis Hidden Page's recent edition of the "Voyage to the Moon," this, Cyrano's method of reaching the sun, is fully described and illustrated.
22. *En icosaddre*, icosahedron-wise. An icosahedron is a twenty-sided figure.
26. Chapter IV. Cyrano's first method, that of the dew, was unsuccessful and he devised this second way to start him on his journey.
27. *Détentes*. Primarily the trigger of a gun. Translate here "springs."
- 153.— 2. Chapter VI. While in the moon, Cyrano meets the prophet Elijah, who tells him how Enoch managed to "storm the ether."
7. Chapter IV. The grasshopper failed to carry Cyrano quite to his destination, but the beef marrow, with which he had smeared himself, brought him safely to the moon, after the fall of the machine to the ground.

Page. Line.

- Arc.* The course of a heavenly body. The portion of a circumference that it describes in the heavens.
- 153.—13. Chapter VI. Elijah tells Cyrano how he himself reached the moon. The *plateau de fer*, which the prophet had polished very carefully and so made mirror-like, reflected the rays of the sun and so seemed all on fire. It is the "chariot of fire" in which Elijah ascended to heaven. Cf., II Kings, 2: 11. Cyrano is rather sacrilegious here.
17. *Cadédis* = *cap de Dieu*. A genuine Gascon oath. See note to p. 86, l. 7.
28. *Je vous en donne en cent*, I will give you a hundred guesses. (Understand *conjectures*, or some similar word.)
30. *Mâtin*, rascal. (Lit., "mastiff.")
- 154.—8. This method does not seem to be detailed in any of Cyrano's works.
- 155.—5. *En petit saut de lit*, in her dressing-gown, in a hasty toilet. An unusual use of the terms. The expression *au saut de lit* means "upon rising."
20. *Resservir*, serve again, be used a second time.
- 156.—18. *Énormément*. Notice here the partitive use of the adverb after the analogy of *beaucoup*, *peu*, etc.
- 157.—2. *Ne peux*. See note to p. 18, l. 10.
12. *Je ferai mon possible*, I will do my best.

ACT IV.

- 161.—1. *Cadets*. A *cadet* was the younger son of a noble house who was deprived of his heritage by the laws of primogeniture. Usually he took to the profession of arms to earn his living, since his pride forbade him serve his equals. The cadets at one time formed a considerable part of the armies of the king, there being six or seven companies, and they were always welcome, it may be inferred, as they were volunteers, serving without pay or enrolment.

Page. Line.

- 161.— 3. *Arras*. A French city in the department of Pas-de-Calais, North of Paris. Arras has been besieged several times in history; in 1414; in 1640, when it was taken by the troops of Louis XIII. from the Spaniards who had gotten possession of it during the troubles of the Fronde; and again in 1654, when Turenne and the great Condé fought beneath its walls.
- Talus*. The slope of an earthwork.
- 162.—10. *En sourdine*, under your breath. (Also *à la sourdine*.)
15. *Dort*. From *dormir*.
19. *Coups de feu*, shots.
21. *Maugrébis* (*maugrebleu*), curse (*mau* [*mal*] + *gré* + *bleu* = *mauvais gré de Dieu*).
33. *Ventrebieu*. Usually *ventrebleu*.
- 163.— 8. *Va au-devant de lui*, goes to meet him.
- 164.—18. *Cardinal infant*. Ferdinand of Spain, the cardinal-archbishop of Toledo and the younger brother of Philip IV., king of Spain. As the play states, he attempted, in 1640, to raise the siege of Arras, then invested by the French, but was unsuccessful.
- 165.— 4. *Très au loin*, away in the distance.
28. *Chester*. A highly prized cheese, made in Chester, Eng.
30. *Gaster*. The Greek *γαστήρ*, used here as a slang expression for *estomac*.
31. *Pinte*. An ancient French liquid measure, varying with the times and localities, but generally equivalent to about nine-tenths of a liter.
32. *Achille*. One of the leaders of the Greeks at Troy. His noble deeds are recorded in part of Homer's Iliad. The reference in the text is to the first book of the Iliad, which describes Achilles as remaining in his tent, angered because his captive Briseïs had been taken from him.
- 166.—12. *Mâchonne*, is munching.
15. *De l'étoupe de canon*, cannon-wad.
- Bourguignotes* (usually *bourguignottes*). A light helmet worn by the French armies until the time of Louis XIII. So-named because it was first used by the troops of the Dukes of Burgundy, in the fifteenth century.

Page. Line.

- 166.—16. *La graisse à graisser les moyeux*, axle-grease.
21. *Scarpe*. The river upon which Arras is situated. It flows into the Scheldt.
30. The French found frequent cause for complaint in the mutinous spirit of the various companies of cadets. It was not to be supposed that volunteers, pure and simple, with a pride that the law of primogeniture could not give entirely to the eldest son, would prove exemplary in their obedience to orders.
- 167.—14. *Pardi* (*pardieu*) = *par Dieu*. See note to p. 53, l. 13.
20. *J'ai des dents longues*, I am hungry. An emphatic expression for *j'ai faim*.
- 168.— 2. *À l'huile*, oily, prepared in oil.
21. *L'éminence qui grise*. Père Joseph, the head of the Capuchins in Paris and the right hand man of Cardinal Richelieu, was given the name of *Éminence Grise*. He was never officially a minister of France, but his power was practically limited only by that of Richelieu, in all of whose secrets he shared.
25. *Tu croques le marmot*, you'll wait a long time. The expression *croquer le marmot* (lit., "to sketch a monkey") has come to have its present meaning from the fact that painters were often kept waiting for indefinite periods in the ante-room of their patrons, and to while away the time would sketch upon the wall. (Larousse, quoting the authority of Génin.)
- 169.— 1. *La seule arme noble qui soit*. Of course, the sword.
3. *Gazon de gloire*, field of glory.
12. *Obsesseur*, haunting. An obsolete word from *obséder*.
25. *Languedociens*, of Languedoc, an old province in Southern France, West of the Rhone. It is now divided into eight departments.
30. *La lande*. A name given to an extensive strip of sterile, uncultivated land; a moor or heath.
31. *Béret*. A round, flat cap worn by the Basque peasants.
32. *Dordogne*. A river in the department of the same name, flowing through Gironde into the river Gironde. Bergerac is situated upon this river.

Page. Line.

- 169—34. *Rêvent*, are dreamy.
- 170.—10. *Tambour*, drum, then drummer. So *violon*, violin and violinist; *fifre*, fifer and fife, etc., etc. A very common trope.
31. *Faire le fier*, to play the dandy.
- 171.—25. *Descartes, René* (1596-1650). A great French thinker, and author of the Cartesian system of philosophy. His principal work is the *Discours de la Méthode*, published in 1637. Cyrano was an enthusiastic admirer of Descartes, and seems to have been able at that early time to see what there was in common between him and Gassendi.
26. *De long en large*, backward and forward.
- 172.—4. *Il est vert*, he looks bad. The expression is nearly the equivalent of the French *il a une très mauvaise mine*.
9. *Mauvaises têtes*, malcontents.
12. *Béarnais*, of Béarn, an old province in S. W. France, now a part of the department of Basses-Pyrénées. Henri IV., the hero of Ivry, was a native of this province.
- Périgourdin*, of Périgourd, an old province, now represented by Dordogne and a part of Lot-et-Garonne.
15. *En point de Gêne*, of Genoa point-lace.
32. *Bravadés*, taunts.
- 173.—1. *Bapaume*. A French town in Pas-de-Calais, not far South of Arras, taken from the Spaniards in 1641.
3. *Lâcher le pied*, to flee.
- Comte de Bucquoi*; Charles de Longueval (1561-1621). An Austrian general who distinguished himself in the Low Countries, serving with the Spaniards.
9. *Caracole*. A military movement. "A sudden half-turn or -wheel, or a succession of them, as of a horse, horseman, or body of troops." (Standard Dictionary.)
11. *Marge*. The margin of a book, then by analogy the edge of anything.
13. *Et qu'on m'arquebusât*, and of being shot.
24. *Henri quatre* (1553-1610). Originally King of Navarre, he became the head of the Huguenots, defeated the Leaguers at Arques and at Ivry, turned Catholic, and was recognized King of France by all parties in 1593.

Page. Line.

The most important single event of his reign was perhaps the Edict of Nantes (1598). The episode here referred to took place at the battle of Ivry, where Henry showed his men his white plume, and plunging into the thick of the fight, led his troops on to victory.

- 173.—30. *L'adresse*, the ruse.
- 174.— 7. *Vantardise*, boastfulness.
21. *Siffloter*. In itself, this word means "to whistle carelessly."
- 175.— 7. *Dourlens*. Probably the town of *Doullens*, in the Northern part of the department of Somme, S. W. of Arras. The town was held by the troops of Louis XIII.
27. *Portera*, will be made. (Lit., "will bear.")
- 176.—16. *Comme à votre bravoure on n'en compare aucune*, since no courage can be compared to yours.
- 178.—31. *Chapeau bas*, hats off.
- 179.— 2. *Battez aux champs*, beat a salute. Also "beat a march," since the same time is used in each.
26. *Cloué*, rooted to the spot.
- 180.—10. *Citrouille*. An allusion to Cinderella.
16. *Vous n'avez pas l'air gais*. After the expression *avoir l'air*, an adjective may agree with the *l'air* (m. s.) or with the preceding subject of *avoir* (as it does here).
- 181.— 2. *Qu'elles sont malignes!* How sharp they are; *i. e.*, the gentler sex.
10. *Hidalgo*. A title originally applied to the first rank of the Spanish nobility, those who claimed direct descent from the ancient Christian stock without any admixture of Moorish blood. But, more recently, owing to the overweening pride of the *hidalgos*, the name has been a synonym for Spanish haughtiness, and is no longer strictly applied.
12. *N'en déplaie aux Français*, no offence to the French. (Also written *ne déplaie à*, without the *en*.)
25. *Et superbe de grâce, à la fois, et de morgue*, and at once gracefully and gravely dignified.
26. *L'ergot tendu sous la dentelle en tuyau d'orgue*, his finger extended under his sleeve of fluted lace. The word *ergot* is properly applied only to the spur of a cock, but

Page. Line.

here it refers to the man's finger, possibly from the resemblance. *Dentelle* can mean the garment made of the lace as well as the lace itself.

- 181.—28. *Señorita* = *mademoiselle*.
- 184.— 2. *Justement*, luckily.
21. *S'astiquant*, primping.
22. *Basane*, sheep-skin coat.
30. *Siérait-il*. From *soir*, a defective verb now used only in the third person singular. See the Lexicon.
- 185.— 1. *Puisqu'il en est ainsi*, since matters stand thus.
5. Perhaps it would be well to give a brief outline of the titles mentioned here and elsewhere in the play. The highest title mentioned in the book is *Prince*, next in rank to the King. The *Duc* comes immediately below the *Prince*, then the *Marquis*; the *Comte* (Eng., earl; Ger., *graf*); the *Vicomte*, who was originally the deputy of the *Comte*; and the *Baron*, the lowest of the hereditary nobility. The *Vidame* held his lands of a bishop, while *Chevalier* and *Sieur* (Eng., Sir) were honorary titles given to the nobility, the former being particularly the name given to a cadet of the old *noblesse* who entered the army.
- 186.— 5. *Chaud-froids*. Fowl, prepared to be eaten cold.
- 187.—11. *Galantine*. A dish made of minced turkey, or veal, seasoned with herbs, etc.
- 188.— 5. *Gueuleton*. A feast at which a great many people are present. The word is not in good usage.
7. *Balthasar*. A very sumptuous repast, so-called from the name of the last king of Babylon, he of the *Mene, Tekel, Upharsin*. (Daniel v., 25.)
25. *Arles*. A city situated on the Rhone in the department of Bouches du Rhône, not far from Marseilles. The city is celebrated all over France for its excellent sausages.
- 189.—22. *N'ayons l'air de rien*, let us look unconscious.
- 191.— 5. *Se dandinant*, reeling.
12. *N'ayant pas l'habitude du canon*, not being accustomed to the cannon.
- 192.—11. *Guipure*. A kind of lace.

Page. Line.

- 193.— 8. *Piquiers*, pike-men. Troops armed with the pike, a long pole with a combination of axe and spear at the end of it.
9. *Dépasse*, appears above.
11. *Pour passer leur revue*, to review them. (Also *faire passer en revue*, or *passer en revue*.)
32. *Die*. See note to p. 81, l. 23.
- 194.— 9. *Dame*. An affirmative exclamation. A corruption of the Latin *Dominus*, and a shortened form of the expression *Dame Dieu*.
17. *Comment t'y es-tu pris*, how did you go about it? (*Se prendre à, se mettre à*, to begin to [do something]).
- 195.— 15. *Soudards* (*soldat*). A contemptuous word.
- Réître* (German, *Reiter*). Originally a German cavalryman, but now come to have much the same meaning as *soudard*, a soldier who, generally by long service, has become dissolute and abandoned.
- 196.— 9. *Pénélope*. See note to p. 67, l. 13.
12. *Hélène*. Helen of Troy, the wife of Menelaus, King of Sparta, who was awarded to Paris by Venus as a prize for having pronounced her the most beautiful of the goddesses. This was the mythical cause of the Trojan war.
- 197.— 9. *Avant tout à fait qu'il envole*, before it can quite fly.
15. *L'emporte sur toi-même*, surpass yourself. (*L'emporter sur*, to excel, get the mastery over.)
24. *Plus*. From *plaire*.
- 198.— 26. *Si*. This particle is used, especially in colloquial speech, to introduce a positive statement in direct contradiction to a preceding negative one.
- 200.— 17. *Comme un fou*, to madness.
- 201.— 2. *Là*. yes, yes.
8. *Elle m'en voudrait trop*, she would be too angry with me.
- 202.— 9. *Qu'elle préfère*, let her choose.
- 205.— 17. *Se reprenant*, correcting himself.
33. *Aux mousquets!* To arms!
- 206.— 8. *Alignez-vous!* Dress! A military expression.

Page. Line.

- 206.—12. *Mèche*. The old muskets, before the days of percussion-caps, or even flint-locks, were fired by applying a lighted match to the vent.
24. *Baguette haute!* Draw ramrods! (Lit., "ramrod high!")
28. *Ouvrez la charge avec les dents!* The powder was put up in little cylinders of paper sealed at both ends, just enough in a cylinder for a charge. When the gun was loaded, the soldier had to bite off the end of the cylinder in order that the gun might prime when the charge was rammed home. In those times, and even as late as our own Civil War, a man was effectually incapacitated for service if he had lost his front teeth.
33. *En joue!* Aim! (Lit., "to cheek.")
- 207.—32. *Un cœur profond, inconnu du profane*, a heart too deep to be understood by common minds.
- 208.—11. *Cuivres*. Literally "brasses," then the trumpets which were made of brass.
28. *À bas du*, down from.
33. *Bas les armes*. An abbreviated expression for *mettez bas les armes = rendez-vous*. So, p. 178, l. 31, *chapeau bas*.
- 209.—19. *Pertuisane*. A partisan, a kind of halberd which, in its turn, resembled a pike.
21. *Hardi*, steady. An encouraging word.
Reculés pas, drollos! = *Ne reculez pas, drôles!*
29. *Tombé dessus! Escrasas lous!* = *Tombez dessus! Écrasez-les!* (*Lous*. Cf., Spanish *los*.)
- 210.—8. *Impériaux*. During the Thirty Years War, waged on the one side by Gustavus Adolphus, the French under Richelieu, and various Protestant princes of Europe, and on the other by the Spanish and the Austrians under the great Wallenstein, and various Catholic powers, the name "Imperialist" was applied to the adherents of the Austrian emperor, Ferdinand II.

ACT V.

Page. Line.

- 213.— 2. *Dames de la Croix*. The convent here mentioned was situated on the South side of the *rue de Charonne* in the Faubourg St. Antoine, not far East of the *Place de la Bastille*.
11. *Fuites*, stretches. (Lit., “flights.”)
16. *Fronaison*, foliage.
21. *Métier à broder*, embroidery-frame.
- 214.— 1. *Mère Marguerite*. The Superior of the Convent (1589-1657). Her real name was Marie de Senaux. She had been once very wealthy, but, after her marriage to Raimond de Garibal, a counsellor at the parliament of Toulouse, she became interested in holy orders and gave a large part of her fortune to found a convent of the *Filles de St. Thomas*. Later, in 1637, she founded the convent of the *Filles de la Croix*, in which enterprise she was very materially assisted by the Princess de Condé. A life-long friend of Cyrano, she did her best to make his last moments happy.
5. *Cornette*, cap.
7. *C'est très laid*, that's very wrong.
- 215.— 3. *Béguins*, biggins. A kind of head-dress first worn by the Beguines, a religious order of the Netherlands, hence the name.
5. *S'abbatre*, to alight—carrying out the figure of the birds.
13. *Angélique*. A bonbon made from the green stems of the *angelica*, a plant found in the Alps and the Pyrenees. The word is used before in the play on p. 73, l. 22.
30. *J'ai fait gras*, I ate meat. *Faire gras*, or *manger gras*, means to eat meat on the days when it is not customary for Catholics so to do, *gras* having the sense of *les mets gras*. The day before was, of course, Friday, a *jour maigre*. Cyrano tells this harmless fib to shock the good sisters.
- 216.—26. *Il est très pris*, he is very much occupied.
- 218.— 7. *S'il fait beau*, if it is fine weather.

Page. Line.

- 218.—30. *On ne viendra jamais à bout de lui*, they will never get the better of him. (*Venir à bout de quelqu'un = le dominer, le vaincre.*)
- 219.— 6. *Cran*, hole.
 10. *C'est égal*, yet.
 15. *Sans pactes*, without compromise; *i. e.*, lived his own true, honest way, making no concessions to those whom he deemed in the wrong.
 29. *Réussi sa vie*. This use of *réussir*, as a transitive, is unusual. We would ordinarily say in this case *réussi dans sa vie*.
 32. *Une gêne obscure*, a vague unrest.
- 220.—16. *Au jeu*, at cards.
- 221.— 2. *Crier misère*, to tell his woes.
 6. *Étuviste*, bathing-master. In charge of an *étuve*, or vapor-bath.
- 222.—32. *Il en vint un par complaisance*, one came out of kindness.
- 223.— 6. *Méninges*. The membranes covering the brain and the spinal cord. The word is here used in the sense of *méningite*, meningitis.
- 224.— 8. *La sœur roturière*, the portress. A name given originally to the sister in a convent whose duty it was to care for the *tour*, a little cylindrical box hung upon two pivots and used for the purpose of passing small objects into the convent without opening the gate. Among the duties of the *sœur roturière* was that of announcing the names of those who asked for people in the convent—hence the general title “portress.”
 26. *Rassortir = re assortir*, to match again.
 33. *Mis en retard*, delayed.
Vertuchou (Vertubleu) = vertu de Dieu.
- 226.—14. *Réfectoire*, refectory, or dining-room of a convent.
 22. *Essaye = essaie*. See note to p. 10, l. 18.
 Rostand throughout the play affects all the quaint spellings and archaic expressions that were in vogue in the seventeenth century, most of which are found in Cyrano's own works.
 26. *Bavarde*, glib, voluble.

Page. Line.

228.— 7. *Raisiné*. A preserve made of grape juice and preserved fruits, especially pears.

Cette. A city of Southern France in the department of Hérault. Next to Marseilles, it is the most important seaport on the Mediterranean coast. The town is noted for its exports of wines, syrups, preserves, etc.

9. *Lèse-majesté*, high-treason. *Lèse* is used only as a prefix and has the sense of *violé*, *blessé*. Compare *lèse nation*.
10. *Fébricité*, palpitated.
13. *Jean l'Autrichien*. Don John of Austria (1629-1679). A natural son of Philip IV., King of Spain. He carried on wars against the French from 1652 to 1658 with varying success, and became Prime Minister of Spain under Charles II.
15. *Madame d'Athis*. To all probability one of the hangers-on at the court of Louis XIV. She is not mentioned by Larousse, nor are *Montglat* and the *Comte de Fiesque*. The latter must have been a member of the Italian family *Fiesco*, which was very prominent at that time.
19. *Lygdamire*. Another *Précieuse*.
23. *Fontainebleau*. A celebrated palace of the French kings near the town of the same name about thirty-seven miles S. E. of Paris. The palace, originally a hunting-lodge of Louis VII., was begun by Francis I., added to by Henry IV., and used as a royal residence until the time of Louis XV., when it fell into disrepair. Napoleon I. restored it at great cost and it is now one of the finest piles in France.
25. *Mancini*. The numerous nieces of the Cardinal Mazarin caused no little trouble in the court circles of Paris during the ascendancy of their uncle. Mazarin was very desirous of marrying them well, and succeeded, generally, in carrying out his wishes. The particular niece here referred to is Marie Mancini, who appeared at court when she was about eighteen years of age. Louis XIV. promptly fell in love with her and would surely have married her if he had not been prevented by the Cardinal, who wished a political alliance for his sovereign. Marie was put into a convent, where she stayed for some time,

Page. Line.

until, in fact, she was married to the Italian prince of Colonna.

230.— 1. *Grisés*, loving.

18. *Au vol*, on the wing.

231.—19. *Drôle*, comical.

233.— 2. *Vous être tu*. From *se taire*.

26. *Diné*. Here the noun. *Dîner* is the more usual form in this sense.

234.— 5. *D'un coup* — *au cœur*. See p. 169, ls. 1-4.

8. *Et voilà que je suis tué*, and here I am killed.

10. *Manqué*, failed in.

18. *Molière*; Jean Baptiste Poquelin (1622-1673). The greatest French comic dramatist of the classic period. He and Pierre Corneille stand at the head of their respective schools. It is needless here to detail his character and life, which are familiar to all, and it will suffice to mention some of his principal works: *Les Précieuses Ridicules*; *L'Avare*; *Le Misanthrope*, etc.

23. *Scapin. Les Fourberies de Scapin*, not published until 1671. Rostand is here anachronistic.

28. *Que diable allait-il faire*. Act II, Scene 2, *Les Fourberies de Scapin*. Despairingly repeated by old GÉronte when the news is brought to him by Scapin that his son, Léandre, is imprisoned in a Turkish galley and that five hundred crowns are demanded for his ransom. The scene is adapted from Act II, Scene 4, of *Le Pédant Joué*, where old Granger keeps saying: *Que diable aller faire dans cette galère d'un Turc*, upon being told by Paquier of his son's imprisonment.

235.—22. *En voilà*, there I have it.

26. *Le conte*. That of Beauty and the Beast. The tale was not reduced to writing until 1740.

27. *Plein de honte*, ugly, ill-starred.

236.—19. *Paradis*. Cyrano in his "Voyage to the Moon" heretically locates the Garden of Eden in the moon.

21. *Socrate*. Socrates, the Athenian philosopher (469-399 B. C.) His influence upon the philosophy of the time was

Page. Line.

almost limitless. Cyrano meets the "demon" of Socrates when he visits the moon.

Galilée. Galileo (1564-1642). To this great astronomer we are indebted for the discovery of the isochronism of the pendulum, from observations of a swinging lamp in the Leaning Tower of Pisa; the "three laws of motion"; the invention of the refracting telescope; the improvement of the microscope; and a host of other things. He was for a time professor of mathematics at Pisa, then lecturer on the same subject at Padua.

27. *Voilà Le Bret qui grogne.* A stock phrase of Cyrano's. Poor Le Bret found a host of things in his friend's career to grumble about.

32. *Voilà le hic,* there is the difficulty. The more common explanation that the word *hic* used in such a case as the present, is an abbreviation of *hic sistendum*, placed in the margin of a book opposite remarkable passages, does not convey the idea of difficulty which the word undoubtedly has. Larousse gives a better explanation, deriving the expression, as he does, from the 129th line of the 6th book of the Aeneid, where the sibyl tries to dissuade Aeneas from descending to Hades by the words: *Hoc opus, hic labor est.*

237.— 4. *Copernic.* Nicholas Copernicus (1473-1543). A great Prussian astronomer and a disciple of Regiomontanus. He did more to establish the fact of the revolution of the earth than any other astronomer, and gave his name to the Copernican System.

11. *Physicien,* physicist.

14. *Riposteur,* retorter, giver of repartee.

Tac. The sound of the swords when they strike in parrying.

16. *Ci-gît,* here lies, *hic jacet.* An abbreviated form used upon tombstones. (*Ci = ici.*) *Gît* is from the defective verb *gésir.*

238.— 5. *Se raidit,* straightens up. (Also *se roidit.*)

25. *Le vide = l'air vide,* space.

33. *Il fait des moulinets.* *Faire des moulinets* means to make

Line.

the sword whirl about the head in such a fashion and with such speed that a home-thrust would be impossible.

- 12. *Panache*. The bunch of plumes worn on the hats (*feutres*) of the musketeers. To keep one's *panache* stainless was the ambition of every true soldier, the one ambition of Cyrano's life which he realized.

THE METRE.

Cyrano de Bergerac is written in Alexandrine verse, the standard iambic metre. The lines have each twelve full syllables, divided by *cæsura* into two hemistichs, and usually with masculine and feminine rhymes in alternate couplets. Note in the following lines the silent letters, and the *cæsura*.

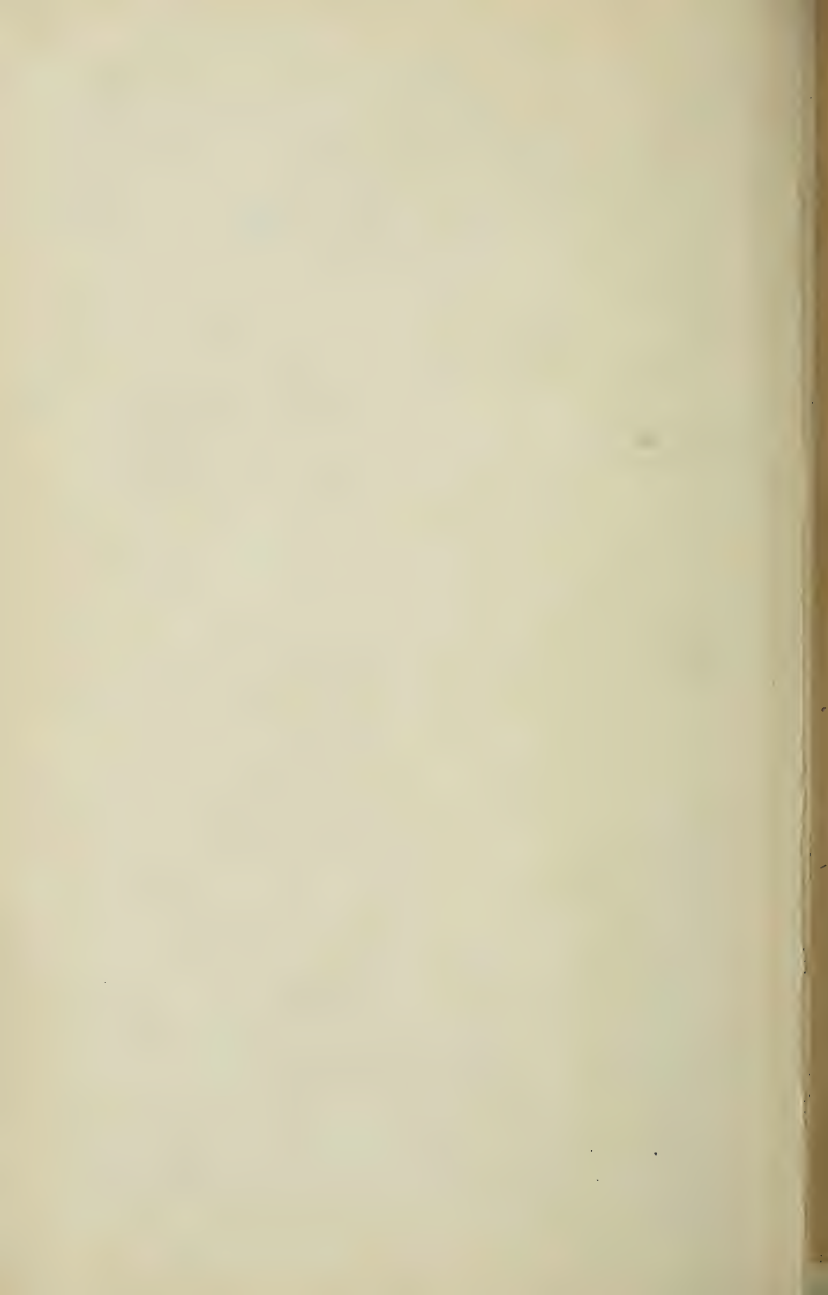
Re-gar|de-moi, | mon cher, || et dis | quel-l(e) es|pé-ran-c(e)

Pour-raît | bien me | lais-ser || cet-te | pro-tu|bé-ran-c(e)!

Oh! je | ne me | fais pas || d'il-lu|si-ons! | Par-bleu,

Oui, quel|que-fois, | je m'at||ten-dris, | dans le | soir bleu;

Page 53, lines 11-14.



16 6

3

Loretta College Library

PQ 2635 .07 C9 1902 SMC
Rostand, Edmond,
Cyrano de Bergerac

